

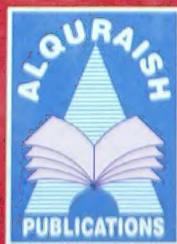
# سیکھیے اور بولیئے جرمن گریمر

تالیف و تصنیف

آغا آئی احمد عمران

ایم اے ایل ایل بی

ایڈووکیٹ سپریم کورٹ آف پاکستان



042-37652546, 37668958

سرگرمی پبلکیشنز

گالری بین الاقوامی  
قاری غفران، پستریٹ، اودھ پٹان  
ناظم ایگاد غفران، کراچی  
فون: 0345-2103282



*Learn & Speak*

# **GERMAN**

**(Grammar)**

*By:*

**AGHA I. A. IMRAN**

**M.A. LL.B**

**Advocate Supreme Court of Pakistan**

**ALQURAISH PUBLICATIONS**

**Circular Road, Urdu Bazar, Lahore.**

**Ph: 042-37668958 , 042-37652546**



(جملہ حقوق بحق مصنف آغا آئی اے عمران ایڈووکیٹ محفوظ)

کتاب ہذا کی بغیر اجازت نقل ممنوع ہے۔ کسی بھی تحریر کو نقل کرنے سے قبل مصنف کتاب سے اجازت حاصل کریں ورنہ کاپی رائیٹ ایکٹ کے تحت قانونی کارروائی عمل میں لائی جائے گی۔ تعلیمی مقاصد کے لئے نقل کی صورت میں کتاب ہذا کا حوالہ لکھیں۔

نام کتاب : جرمن (German)

تالیف و تصنیف : آغا انتظار علی عمران ایڈووکیٹ سپریم کورٹ آف پاکستان  
[aghaimranadvocate@gmail.com]

اہتمام اشاعت : محمد علی قریشی

اشاعت : مارچ 2012

قیمت : مبلغ -/250 روپے



# انتساب

میری یہ کاوش  
فرشتہ سیرت انسان اور عظیم شخصیت  
جناب آغا سید سیدین موسوی مدظلہ  
اور برادران عزیز  
جناب ذوالفقار علی مظہری  
ریاض علی مظہری  
کے نام



# سپاس گزاری

میں اپنے ہمدرد بزرگ  
جناب چودھری سیف الحق صاحب  
حال مقیم "میونسٹر" جرمنی  
کا شکر گزار ہوں جن کے مسلسل  
اصرار اور حوصلہ افزائی نے میرے  
ذوقِ انشاء پر دازی کو تازہ رکھا



## پیش لفظ

### “Vorwort”

جرمن زبان اگرچہ جرمنی کے نام سے پہچانی جاتی ہے لیکن درحقیقت یہ جرمنی کے علاوہ دنیا کے دیگر ممالک میں بھی بولی جاتی ہے۔ اس کا اصل نام تو ”Deutsch“ (ڈوئچ) ہے مگر انگلش میں اس کو ”جرمن“ کہا جاتا ہے۔ جرمنی کے علاوہ آسٹریا کی زبان بھی یہی ہے۔ ”جرمن ڈوئچ“ اور ”آسٹرین ڈوئچ“ میں صرف تلفظ وغیرہ کا انتہائی معمولی سا فرق ہے۔ علاوہ ازیں یہ زبان سوئٹزرلینڈ اور امریکہ میں بھی بولی جاتی ہے۔ لہذا جرمن زبان سیکھنے والا شخص جرمنی کے علاوہ آسٹریا، سوئٹزرلینڈ اور امریکہ میں بھی اس زبان سے استفادہ حاصل کر سکتا ہے۔ علاوہ ازیں جرمن قوم کا دنیا کی ایجادات میں بھی کافی حصہ ہے اور کمپیوٹر جیسی اہم ترین ایجاد جس نے اقوام عالم کو اس قدر قریب کر دیا ہے کہ پوری دنیا رفتہ رفتہ ملک واحد کی شکل اختیار کرتی جا رہی ہے بھی جرمن قوم ہی کا دیا ہوا تحفہ ہے۔ لہذا جرمنوں کی طرف سے سائنسی اور طبی شعبہ میں کی گئی ترقی کو سمجھنے اور اپنی اقدار و ثقافت سے انہیں روشناس کرانے کیلئے جرمن زبان کا سیکھنا بہت ضروری ہے۔ یہ زبان انگلش زبان کی نسبت زیادہ بسیط اور قدرے مشکل ہے۔ بالخصوص اس زبان کا تلفظ اور حروف تنکیر کا استعمال دقت پیدا کرتا ہے۔ یہی وجہ تھی کہ اب تک اس زبان کی ”گریمر اور کمپوزیشن“ پر اردو زبان کے انشاء پردازوں نے زیادہ کام نہیں کیا۔

جرمنی میں باہر سے آنے والوں کیلئے سب سے بڑا مسئلہ یہی ہوتا ہے کہ وہ جرمن لوگوں تک نہ تو اپنا مافی الضمیر درست طور پر پہنچا سکتے ہیں اور نہ ہی ان لوگوں کے احساسات و اقدامات کو پوری طرح سمجھ سکتے ہیں بالعموم لوگ گزارے کیلئے چند الفاظ اور فقرات یاد کر لیتے ہیں جبکہ ان کا بھی تلفظ غلط ہوتا ہے اسی لئے وہ ہمیشہ جرمن لوگوں سے



غیر مانوس اور اجنبی رہتے ہیں۔

میں نے بہت کوشش کی کہ جرمنی میں مجھے اردو زبان میں ”جرمن گریمر اور کمپوزیشن“ کی کوئی مستند کتاب مل جائے لیکن کسی بھی جگہ سے ایسی کوئی کتاب نہ مل سکی۔ حتیٰ کہ میں نے جرمنی کے بہت سے شہروں مثلاً فرینکفرٹ، میونسٹر، سار بروکن، مائنز، کوہلن، ہم، گروناؤ، کوبلینز، آہلن اور دیگر کئی ایک شہروں میں نہ صرف پاکستانی، انڈین، سری لنکن، بنگلہ دیشی بکسٹالوں پر بلکہ جرمن بکسٹالوں پر بھی تلاش کیا لیکن مجھے کہیں سے بھی اردو زبان میں ”جرمن گریمر اور کمپوزیشن“ کی کوئی مستند اور مفصل کتاب نہ مل سکی۔

لہذا میں نے جرمن زبان کی ”گریمر اور کمپوزیشن“ مرتب کرنے کا فیصلہ کر لیا۔ میں نے چونکہ عرصہ پندرہ سولہ سال تک انگریزی زبان کی ”گریمر اور کمپوزیشن“ پڑھائی ہے لہذا اس چیز نے جرمن ”گریمر اور کمپوزیشن“ پر کتاب لکھنے میں میری بہت معاونت کی۔

میں نے یہ کتاب بڑق عرق ریزی کے ساتھ لکھی ہے اور اس کیلئے میں نے جرمن ٹیکسٹ بکس کے علاوہ انگریزی زبان میں لکھی جانے والی ان کتابوں سے بھی رجوع کیا ہے جو ”جرمن گریمر اور کمپوزیشن“ پر لکھی گئی ہیں لیکن چونکہ انگریزی زبان اور دیگر زبانوں میں گریمر اور کمپوزیشن اس طرح نہیں پڑھائی جاتی جس طرح اردو زبان میں پڑھائی جاتی ہے اس لئے ان کتابوں میں لکھی گئی گریمر اور کمپوزیشن کا انداز اور نوعیت بالکل مختلف ہے جس کا یہاں مفصل بیان خارج از بحث ہے۔ صرف یہ بتانا مقصود ہے کہ اس کتاب کو مرتب کرنے کیلئے مجھے انتہائی زیادہ محنت شاقہ سے کام کرنا پڑا ہے اور بحمد اللہ میں نے اس کتاب میں جرمن زبان کی ”گریمر (قواعد صرف و نحو) اور ”کمپوزیشن“ (انشاء پردازی) کو اردو بولنے والوں کیلئے ان کے طریقہ کار کے مطابق بہت واضح کر کے پیش کر دیا ہے اور جرمن زبان سیکھنے والوں کیلئے راستہ متعین کر دیا ہے مزید برآں جرمن زبان کے موضوع پر آئندہ کام کرنے والوں کیلئے بنیاد فراہم کر دی ہے۔

جرمن زبان بھی انگلش زبان کی طرح لاطینی زبان اور یونانی زبان سے ماخوذ ہے اور اس کے بیشتر الفاظ لاطینی زبان اور یونانی زبان سے اخذ کیے گئے ہیں دیگر الفاظ ڈوئچ قوم نے دیگر اقوام کی طرح خود وضع کیے ہیں۔ جرمن زبان اور انگلش زبان میں



استعمال ہونے والے ان دونوں زبانوں کے الفاظ کی ”اصل“ (Origin) ایک ہی ہے۔ اسی وجہ سے جرمن زبان اور انگلش زبان کے بہت سے الفاظ ایک دوسرے کے ساتھ مشابہت رکھتے ہیں۔ صرف ان کے تلفظ یا ادائیگی میں فرق ہے۔ لاطینی یا یونانی زبان سے آنے والے بہت سے جرمن اور انگلش الفاظ ایسے ہیں جن کا بنیادی حصہ ”Stem“ مشترک ہے اور دیگر حصہ میں دونوں قوموں نے تبدیلی کر کے الگ الگ الفاظ بنا لئے ہیں۔ جو الفاظ جرمن قوم یا انگریز قوم نے خود وضع کیے ہیں وہ ایک دوسرے سے مختلف ہیں لیکن جو الفاظ دونوں زبانوں میں لاطینی یا یونانی زبان سے آئے ہیں۔ ان کا بنیادی حصہ مشترک ہے۔ یہاں تک کہ انگریزی زبان اور جرمن زبان کے حروف تہجی میں سے بہت سے حروف تہجی ایسے ہیں جو یونانی زبان سے ماخوذ ہیں۔ یونانی زبان کے حروف تہجی کچھ اس طرح ہیں۔

Α Β Χ Δ Ε Φ Η Ι Θ Κ Λ Μ Ν Ο Π Θ Ρ Σ Τ Υ ς Ω Ξ Ψ Ζ

α β χ δ ε φ η ι θ κ λ μ ν ο π ϑ ρ σ τ υ ς ω ξ ψ ζ

یونانی زبان کے درج بالا حروف تہجی (Alphabet) میں اوپر والی لائن بڑے حروف (Capital Letters) جبکہ نیچے والی لائن چھوٹے حروف (Small letters) کو ظاہر کرتی ہے۔ یونانی زبان میں ان کو ”آلفا“، ”بیٹا“، ”گاما“، ”ڈیلٹا“، ”ایپسی لون“، ”سیٹا“، ”ایٹا“، ”تھیٹا“، ”سیگما“، ”ایپسی لون“، وغیرہ وغیرہ بولا جاتا ہے۔ اور جب ہم جرمن زبان اور انگلش زبان کے حروف تہجی کو دیکھتے ہیں تو ان میں سے بہت سے حروف کی شکلیں ان ہی حروف تہجی سے ملتی ہیں۔ لیکن ان زبانوں میں حروف تہجی کی ادائیگی الگ الگ تلفظ کے ساتھ کی جاتی ہے۔ اسی طرح جرمن اور انگلش زبانوں میں بہت سے سابقے (Prefixes) اور لاحقے (Suffixes) ایسے ہیں جو لاطینی اور یونانی زبانوں سے لیے گئے ہیں۔

کسی بھی زبان کا ہر ایک تلفظ کسی دوسری زبان میں احاطہ تحریر میں لانا مشکل ہوتا ہے کیونکہ الفاظ کی ادائیگی جس طرح دوران گفتگو کسی زبان کے اہل زبان سے کی جا سکتی ہے وہ اسی طرح جوں کی توں لکھی نہیں جا سکتی۔ بالخصوص جرمن زبان کے الفاظ کا تلفظ لکھنا مشکل ہوتا ہے۔ ویسے تو بالعموم اس زبان کا تلفظ بھی لکھ دیا جاتا ہے مگر بعض الفاظ اس طرح کے ہوتے ہیں کہ ان کے تلفظ کو مکمل طور پر اس طرح نہیں لکھا جا سکتا



جس طرح وہ جرمن اہل زبان کے منہ سے ادا ہوتے ہیں اور پھر اس پر مستزاد یہ کہ ہر ملک اور قوم میں بہت سے لوگ ایسے ہوتے ہیں جو اپنی ہی زبان کے بہت سے حروف یا الفاظ کو درست طور پر ادا نہیں کرتے۔ ایسے بولے جانے والے الفاظ کو غلط العام کہہ کر قومی سطح پر قبول کر لیا جاتا ہے کیونکہ اہل زبان ایک دوسرے کے لہجے اور مطلب و مفہوم کو تو سمجھ لیتے ہیں مگر دراصل یہ الفاظ یا حروف پھر بھی غلط العام ہی کہلاتے ہیں۔

اردو زبان یا پنجابی زبان بولنے والے بہت سے لوگ حرف ”غ“ اور ”ق“ کو صحیح طور پر ادا نہیں کرتے۔ وہ ”غ“ کو ”گین“ بولتے ہیں اور ”ق“ کو ”قاف“ کی بجائے ”کاف“ بولتے ہیں۔ مثلاً لفظ ”مرغ“ کو عموماً ”مرگ“ بولتے ہیں اسی طرح ”غبارہ“ کو ”گبارہ“، ”غم“ کو ”گم“، ”قینچی“ کو ”کینچی“ اور ”قید“ کو ”کید“ بولتے ہیں۔ ایسے الفاظ کو اہل زبان تو ایک دوسرے کے منہ سے سن کر سمجھ لیتے ہیں مگر دوسری زبان کے لوگوں کیلئے ان کو سمجھنا مشکل ہوتا ہے۔

جرمن زبان کا ایک حرف ”r“ ہے جس کو آسٹریئن ڈوئچ بولنے والے تو ”ر“ کی آواز سے بہت واضح طور پر ادا کرتے ہیں لیکن جرمن ڈوئچ میں اس حرف کی ادائیگی کسی جگہ ”ر“ ہوتی ہے اور کسی جگہ ”غ“ ہوتی ہے۔ بعض اوقات لفظ کے آخر پر ”r“ آئے تو ”آ“ کی آواز نکال کر بھی چھوڑ دیتے ہیں اور بعض اوقات ”ر“ اور ”غ“ کے درمیان کی سی آواز نکالتے ہیں۔ اگر یہ حرف کسی جگہ ”ر“ کی آواز دے رہا ہو تو اس لفظ کا تلفظ لکھنا آسان ہوتا ہے لیکن جہاں یہ حرف ”غ“ کی آواز دیتا ہے وہاں اس کو کسی نہ کسی طرح لکھا تو جاسکتا ہے مگر جب کسی دوسری زبان کا فرد اسے ادا کرے گا تو غلطی کا امکان موجود رہے گا۔ بالخصوص اردو اور پنجابی بولنے والے لوگ جب ”غ“ کو ”گین“ پڑھیں گے تو وہ لفظ درست طور پر ادا نہیں ہوگا مثلاً جرمن زبان کا لفظ ”Brief“ ہے جس کا معنی ”خط“ ہے۔ اس لفظ کا تلفظ ”بْرِیف“ ہے اس لفظ کو ”بْرِیف“ لکھیں تو جرمن اہل زبان جس طرح اس کو ”غ“ کے ساتھ حلق سے نکال کر ادا کرتے ہیں اس طرح ادا نہیں ہوگا بلکہ آسٹریئن ڈوئچ کا لفظ بن کر ادا ہوگا۔ گویا جرمن زبان کی ادائیگی نہ رہے گی اور اگر اس کو ”بْرِیف“ لکھیں تو اردو اور پنجابی بولنے والے لوگ عموماً اس کو ”بکیف“ پڑھیں گے۔

اس کتاب میں جرمن الفاظ کے تلفظ کو بالکل اسی طرح لکھنے کی کوشش کی گئی



ہے جس طرح جرمن قوم بولتے وقت ان الفاظ کو ادا کرتی ہے تاہم پھر بھی اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ کسی بھی زبان کو مکمل طور پر صحیح ادائیگی کے ساتھ بولنے کا حق صرف اس زبان کے اہل زبان ہی ادا کر سکتے ہیں اور یہ بھی حقیقت ہے کہ ہر چیز کا احاطہ نہیں کیا جاسکتا۔ جرمن زبان کا ایک مقولہ ہے ”Mann kann nicht alles wissen“ یعنی ”انسان ہر چیز کا علم نہیں جان سکتا۔“ لہذا مجھے بھی اپنی کم مائیگی کا پوری طرح احساس ہے۔

یہ کتاب دو حصوں پر مشتمل ہے۔ ”حصہ گریمر“ اور ”حصہ کمپوزیشن“۔ حصہ گریمر میں تین اجزاء شامل ہیں جو جرمن گریمر یعنی ”قواعد و صرف و نحو“ کی بحث پر مبنی ہیں۔ جبکہ کتاب کے ”حصہ کمپوزیشن“ میں دو اجزاء پر بحث کی گئی ہے جن میں جرمن ”انشاء پردازی“ یعنی ترتیب و درستی اجزائے کلام کے ذریعہ ترجمہ کرنے پر بحث ہے۔

حصہ گریمر کے ”جزو اول“ میں حرف تہجی ان کی اقسام اور ان سے بنائے جانے والے الفاظ پر بحث ہے۔ ”جزو دوم“ میں مصدر کو زیر بحث لایا گیا ہے۔ جو ہر زبان میں اہم حیثیت کا حامل ہوتا ہے۔ ”جزو سوم“ میں اجزائے کلام یعنی ”اسم“ ”اسم ضمیر“ ”فعل“ ”اسم صفت“ ”فعل متعلق“ ”حرف جار“ ”حرف عطف“ ”حرف تاسف“ ”حرف تنکیر“ اور ”قدرتی اعداد“ وغیرہ کی وضاحت کی گئی ہے۔

کتاب کا ”جزو چہارم“ جو کہ ”حصہ کمپوزیشن“ کا پہلا جزو ہے ”فقرے کی ساخت“ اور ”فعل امر“ کی بحث پر مبنی ہے۔ اس میں سادہ افعال اور مددگار افعال کی مدد سے سادہ فقرات بنانے کا طریقہ اور فعل امر کے فقرات بنانے کا طریقہ زیر بحث لایا گیا ہے۔ اسی طرح ”جزو پنجم“ جو کہ ”حصہ کمپوزیشن“ کا دوسرا اور کتاب کا آخری جزو ہے مختلف زمانوں اور ان کے مطابق فقرات بنانے کے متعلق ہے۔

مجھے یہاں اپنے اس اعزاز کا اظہار کرتے ہوئے انتہائی مسرت ہو رہی ہے کہ اردو زبان میں لکھی جانے والی یہ پہلی کتاب ہے جس میں جرمن گریمر اور کمپوزیشن پر اس نوعیت کی بحث کی گئی ہے۔ انشاء اللہ میری بہت کوشش ہوگی کہ اس کی دوسری جلد جلد پیش کر دی جائے۔

(آغا عمران مظہری)



# ترتیب موضوعات (Ordnung)

## Component I

## جزو اول

Alphabet

حروف تہجی

Wort

لفظ

## Component II

## جزو دوم

Infinitiv

مصدر

## Component III

## جزو سوم

Wortarten

اجزائے کلام

## Component IV

## جزو چہارم

Satzstrukturen

فقرے کی ساخت

Imperativ

فعل امر

## Component V

## جزو پنجم

Tempus

زمانے





## 1. ALPHABET

### جزو اول

1.	Alphabet	حروف تہجی	25
2.	Mitlaut	حروف صحیح	29
3.	Vokel	حروف علت	30
4.	Selbstlaut	مفرد حروف علت	30
5.	Diphthongen	مرکب حروف علت	31
6.	Umlaut	نقاطی حروف علت	31
7.	Weitere Erklärungen	مزید وضاحتیں	34
8.	Scharfes "S" = ß	شارف "س" = "ایس"	36
9.	Wort	لفظ کی بحث	37
10.	Einsigwort	مفرد لفظ	38
11.	Kompositum	مرکب الفاظ	38

## 2. INFINITIV

### جزو دوم

1.	Infinitiv	مصدر	43
2.	Manche Wichtig Infinitiv	چند اہم مصادر	46

## 3. WORTARTEN

### جزو سوم

### (Parts of Speech (اجزائے کلام

1.	Wortarten	درت آرٹن	اجزائے کلام	67
1.	Nomen	نومن	اسم	68
2.	Pronomen	پرونومن	اسم ضمیر / اسم اشارہ	68
3.	Verb	درب	فعل	68



4.	Adjektiv	ادجیکٹو	اسم صفت	68
5.	Adverb	ایڈورب	فعل متعلق	68
6.	Präposition	پریپوزیسیون	حرف جار	68
7.	Konjunktion	کنجکشن	حرف عطف	68
8.	Interjektion	انٹریکسیون	حرف تاسف	68
9.	Artikel	آرتیکل	حرف تنکیر	68
10.	Numerale	نومرالے	قدرتی اعداد	68

1.	<b>NOMEN</b>	اسم	69
2.	<b>PRONOMEN</b>	اسم ضمیر / اسم اشارہ	70
	Namen von pronomenen	اسم ضمیر / اسم اشارہ کے نام	71
	1. Kasus von pronomenen	اسم ضمیر کی حالتیں	71
	Subjektiv	فاعلی حالت	72
	Objektiv	مفعولی حالت	76
	Akkusativ	مفعول نصبی	76
	Dativ	مفعول یہ	77
	Genetiv	مضاف الیہ	77
	3. Geschlechtlich Abtei- lung von pronomenen	اسم ضمیر کی جنسی تقسیم	78
	Subjektiv	فاعلی حالت میں	78
	Objektiv	مفعولی حالت میں	84
3.	<b>VERB</b>	فعل	90
	Verb und infinitiv	فعل اور مصدر	90
	Sorte von verb	فعل کی اقسام	91
	Principal Verb	پرنسپل فعل	91
	Hilfsverb	مددگار فعل	93



5.	Deutsche hilfsverben	جرمن مددگار افعال	94
	Sein	ہونا، واقع ہونا	94
	Haben	رکھنا، پاس ہونا	94
	Tun	کرتا، عمل کرتا، بجا لانا	94
	Werden	گا/گے/گی (فعل ناقص)	94
	Lassen	ہونے دینا، چھوڑنا	94
	Können	سکنا، قابل ہونا	94
	Mögen	چاہنا، پسند کرتا، بھا جانا	94
	Wollen	چاہنا، طلب کرتا، خواہش کرتا	94
	Sollen	مناسب ہونا، لازم ہونا	94
	Müssen	پابند ہونا، ضروری ہونا	94
	Dürfen	اجازت ہونا	94
6.	Kasus von hilfs verben	مثالی امدادی افعال کی حالتیں	96
7.	Deutsche Hilfsverben und Englische hilfsverben	جرمن امدادی افعال اور انگلش امدادی افعال	97
8.	Konditionen von verb	فعل کی حالتیں	100
	(i) Regelmäßige verben	باقاعدہ افعال	100
	(ii) Unregelmäßige verben	بے قاعدہ افعال	101
9.	Konditionen von unregelmäßig verben	بے قاعدہ افعال کی حالتیں	103



4.	<b>Adjektiv</b>	اسم صفت	111
	Benutzung von adjektiv	اسم صفت کا استعمال	111
	Stufen von adjektiv	اسم صفت کے درجے	112
	Stufen von regelmäßig adjektiv	باقاعدہ اسم صفت کے درجے	114
	(i) Ohne vokalwechsel	حرف علت کی تبدیلی کے بغیر	114
	(ii) Mit vokalwechsel	حرف علت کی تبدیلی کیساتھ	114
	Stufen von unregelmä- ßig adjektiv	بے قاعدہ اسم صفت کے درجے	115
5.	<b>Adverb</b>	فعل متعلق	116
	Liste von adverbien	چند اہم افعال متعلق	117
6.	<b>Präposition</b>	حرف جار	120
	Zwei sorte von präposi- tion	حرف جار کی دو قسمیں	121
	(i) Lokale präposition	ابتدائی حرف جار	121
	(ii) Wechsel präposition	تغیر پذیر حرف جار	122
	Unterscheidungen	حرف جاری کی خصوصیات	124
7.	<b>Konjunktion</b>	حرف عطف	126
	2. Liste von konjunktionen	حرف عطف کی فہرست	127
8.	<b>Interjektion</b>	حرف تاسف	128



9.	<b>Artikel</b>	حرف تنکیر	129
	Deutsche Artikel	جرمن زبان کے حروف تنکیر	129
	(i) Definiter Artikel	مستقل حرف تنکیر	129
	(ii) Indefiniter Artikel	غیر مستقل حرف تنکیر	129
	<b>3. Definiter Artikel</b>	مستقل حرف تنکیر	129
	der	ڈے آ	129
	die	دی	129
	das	دس	129
	<b>4. Benutzung von definiten artikel</b>	مستقل حرف تنکیر کا استعمال	130
	<b>5. Erklärung mit kasus von pronom</b>	اسم ضمیر کی حالتوں کے	131
	Nominativ	ذریعہ وضاحت	122
	Akkusativ	فاعلی حالت	134
	Dativ	مفعول نصی	134
	Genetiv	مفعول بہ	134
	<b>6. Indefiniter Artikel</b>	مضاف الیہ	134
	ein, eine	غیر مستقل حرف تنکیر	135
	kein, keine	”ایک“	135
	<b>7. Benutzung von indefiniten artikel</b>	”کوئی نہیں“	136
	<b>8. Erklärung mit kasus von pronom</b>	غیر مستقل حرف تنکیر کا استعمال	136
	Nominativ	استعمال	136
	Akkusativ	اسم ضمیر کی حالتوں کے ساتھ	136
	Dativ	وضاحت	
	Genetiv	فاعلی حالت	137
		مفعول نصی	138
		مفعول بہ	138
		مضاف الیہ	139



10.	<b>Numerale</b>	قدرتی اعداد	140
	Sorte von Numerale	قدرتی اعداد کی اقسام	140
	Grund Zahlen	اعداد ذاتی	141
	Ordnung Zahlen	اعداد توصیفی	147
	Bruch Zahlen	اعداد کسری	150

#### 4. SATZSTRUKTUREN

جزو چہارم

جملے کی ساخت

1.	Satzstrukturen	فقرے کی ساخت	155
2.	Satzbilden	فقرے کی بناوٹ	156

سادہ فقرات

1.	<b>Einfacher satze</b>	سادہ فقرات	157
	<b>Gegenwart</b>	زمانہ حال	157
	Artikel und präposition	آرٹیکل اور حرف جار	158
	Benutzung von "Das"	"Das" کا استعمال	159
	Indefiniter Artikel	غیر مستقل حرف تنکیر	162
	"ein" & "Kein"		
	Negation	نافیہ فقرات	162
	Frage satze	سوالیہ فقرات	164
	<b>Einfacher Satze</b>	سادہ فقرات	166
	Leichte dialog	آسان مکالمہ	168
2.	<b>Vergangenheit</b>	زمانہ ماضی	170

## B. IMPERATIV فعل امر

1.	Imperativ	فعل امر	175
2.	Präsens form von infinitiv	مصدر کی زمانہ حال کی فارم	175
3.	Imperativ satz bilden	حکمہ فقرے کی بناوٹ	176
4.	Wirklich pronomen	صحیح اسم ضمیر	176
	"Sie"	"آپ"	177
	"Ihr"	"تم"	177
	"Du"	"تو"	178

### 5. TEMPUS

### جز و پنجم

### (TENSES زمانے)

1.	Tempus	زمانے	183
2.	Deutsche sprache und Englische	جرمن زبان اور انگلش	183
3.	Der namen von tempus in deutsche sprache	جرمن زبان میں زمانوں کے نام	185
	(i) Präsens	فعل حال	185
	(ii) Präteritum	فعل ماضی	185
	(iii) Perfekt	فعل کامل	185
	(iv) Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	185
	(v) Zukunft	فعل مستقبل	185
	(vi) Vollendet zukunft	فعل مستقبل کامل	185

### 1. PRÄSENS فعل حال

1.	Präsens	فعل حال	187
2.	Ordnung	ترتیب	187



3.	Negation	منفی فقرات	197
4.	Frage satzebilden	سوالیہ فقرات بنانا	201
5.	Mit frageworten	سوالیہ الفاظ کے ساتھ	203

## 2. PRÄTERITUM فعل ماضی

1.	Präteritum	فعل ماضی	211
2.	Ordnung	ترتیب	211
3.	Unregelmäßig verben	غیر مستقل افعال	213
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	220
5.	Negation	منفی فقرات	221
6.	Satze mit frageworten	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	222

## 3. PERFECT فعل کامل

1.	Perfekt	فعل کامل	224
2.	Ordnung	ترتیب	224
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	227
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	230
5.	Negation	منفی فقرات	232
6.	Satze mit Frage wort	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	233

## 4. PLUSQUAMPERFEKT

### فعل ماضی کامل

1.	Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	235
2.	Ordnung	ترتیب	235
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	237
4.	Fragesatze bilden	سوالیہ فقرات بنانا	240
5.	Negation	منفی فقرات	241
6.	Satze mit Fragewort	کلمہ استفہام کیساتھ فقرات	242

## 5. ZUKUNFT (فعل مستقبل)

1.	Zukunft	فعل مستقبل	243
2.	Ordnung	ترتیب	243
3.	Modal Auxiliaries	مثالی امدادی افعال	245
4.	Fragesatze	سوالیہ فقرات	247
5.	Negation	منفی فقرات	248

## 6. VOLLENDET ZUKUNFT

### فعل مستقبل کامل

1.	Vollendet zukunft	فعل مستقبل کامل	249
2.	Ordnung	ترتیب	249
3.	Verben mit "Sein"	اختلافی افعال	252
4.	Fragesatzebilden	سوالیہ فقرات	254
5.	Negation	منفی فقرات	255



# MAZHARI GERMAN ZUBAAN

*Grammar & Composition*

Grammar گریمر  
قواعد صرف و نحو

جزواوّل

Component I

Alphabet

حروف تہجی

Wort

لفظ

## حروف تہجی

### الفابیٹ (Alphabet)

حروف انسانی زندگی کا وہ جزو لازم ہیں جن کی مدد سے انسان اپنی تمام تر معاشرتی زندگی کا نظام چلاتا ہے۔ چونکہ زبان کے بغیر کوئی کسی کا مطلب واضح طور پر نہیں جان سکتا۔ اس لیے زبان سماجی زندگی کیلئے ناگزیر ہے اور ہر زبان اپنے حروف تہجی سے بنتی ہے۔

حروف سے مراد انسانی زبان سے نکلنے والی آواز کی وہ حرکات ہیں جنہیں ملا کر وہ الفاظ بناتا ہے اور حروف تہجی سے مراد ایسے حروف ہیں جن سے الفاظ کے ”ہجے“ یعنی (سپیلنگ Spelling) کیے جاتے ہیں۔

اردو زبان میں ان کا نام حروف تہجی ہے جبکہ جرمن زبان میں ”Alphabet“ (الفابیٹ) کہا جاتا ہے۔ انگریزی زبان میں بھی ان کیلئے (Alphabet) ہی کا لفظ استعمال کیا جاتا ہے۔

یہاں آغاز ہی میں ہم آپ کو اس امر سے آگاہ کرنا ضروری گردانتے ہیں کہ جرمن زبان کا اصل نام ”ڈوئچ“ (Deutsch) ہے۔ جرمن انگلش کا لفظ ہے جبکہ جرمنی کی اپنی زبان میں ”Germany“ کا نام بھی ”Deutschland“ (ڈوئچ لند) ہے۔ لہذا اگر کسی جگہ لفظ ”جرمن“ کی بجائے ”ڈوئچ“ کا لفظ استعمال کیا جائے تو آپ کو اس کی حقیقت سے آگاہ ہونا چاہئے۔

”ڈوئچ“ یعنی جرمن زبان کے بھی دوسری زبانوں کی طرح حروف تہجی ہیں۔ یہ حروف تہجی انگلش کے حروف تہجی سے تقریباً ننانوے فیصد مماثلت رکھتے ہیں۔ صرف ان کی آواز کی ادائیگی یعنی تلفظ انگلش زبان کے حروف تہجی کے تلفظ سے مختلف ہے۔

اردو زبان میں ”الف“ سے ”ی“ تک حروف تہجی کی تعداد سینتیس (37) ہے۔ انگلش زبان میں ”A“ سے لے کر ”Z“ تک ان کی تعداد چھبیس (26) ہے۔ جرمن زبان میں بھی حروف تہجی کی تعداد چھبیس (26) ہی ہے لیکن کچھ حروف ان



حروف تہجی کے علاوہ استعمال کیے جاتے ہیں جو انہی حروف تہجی میں سے بنائے گئے ہیں۔  
جرمن حروف تہجی

یہاں پہلے ہم جرمن زبان کے عام حروف تہجی دیں گے اور اس کے بعد وہ چند حروف بیان کریں گے جو ان عام حروف تہجی کے علاوہ استعمال ہوتے ہیں۔ ملاحظہ کیجئے:

حروف	تلفظ	اردو زبان میں آواز
A	آ	”الف“ کی آواز
B	بے	”ب“ کی آواز
C	سے	”س“ کی آواز
D	ڈے	”ڈ“ اور ”ڈ“ کی آواز
E	اے	”اے“ کی آواز
F	ایف	”ف“ کی آواز
G	گی	”گ“ کی آواز
H	ہا	”ح“ اور ”ہ“ کی آواز
I	ای	”ای“ کی آواز
J	ٹیٹ	”یے“ کی آواز
K	کا	”ک“ کی آواز
L	ایل	”ل“ کی آواز
M	ایم	”م“ کی آواز
N	این	”ن“ کی آواز
O	او	”اڈ“ کی آواز
P	پے	”پ“ کی آواز
Q	کو	”ک“ و ”ق“ یعنی ”کو“ کی آواز
R	ایر	”ر“ اور ”رغ“ کی آواز
S	ایس	”ز“ ”س“ اور ”ش“ کی آواز

اردو زبان میں آواز	تلفظ	حروف
"ٹ" اور "ت" کی آواز	ٹے	T
"اُ" کی آواز	اُو	U
"ف" اور "و" کی آواز	فاؤ	V
"و" کی آواز	وے	W
"س"، "کس" کی آواز	اکس	X
"یون" کی آواز	اُپسی لون	Y
"تس" اور "تھس" کی آواز	سیٹ	Z

آپ نے ملاحظہ کیا کہ جرمن زبان کے حروف تہجی ہو بہو وہی ہیں جو انگلش زبان کے حروف تہجی ہیں صرف ان کی آوازوں میں قدرے فرق ہے۔



## حروف تہجی کی اقسام

حروف تہجی دو قسم کے ہوتے ہیں۔ ایک حروف وہ ہوتے ہیں جو انسانی گفتگو کا مطلب وضع کرنے کیلئے زبان میں بنیادی کردار ادا کرتے ہیں۔ انہیں ”حروف صحیح“ (Mitlaut) کہا جاتا ہے جبکہ دوسرے حروف وہ ہوتے ہیں جو ان بنیادی حروف میں ”زیر“ ”زیر“ اور ”پیش“ کا کام دیتے ہیں۔ ان کو ”حروف علت“ یعنی ”فوکل“ (Vokal) کہا جاتا ہے۔ گریمر کی زبان میں حروف تہجی کی تقسیم درج ذیل ترتیب سے کی گئی ہے:

### (1) حروف صحیح ”مٹ لاؤٹ“ (Mitlaut)

ایسے حروف جو انسان کے حلق سے نکلنے والی آواز / سانس میں زبان یا ہونٹوں کی رکاوٹ کے بغیر ادا نہ کیے جاسکیں۔ مثلاً (B, C, D, F, G, J, K ..... ) وغیرہ وغیرہ۔

### (2) حروف علت ”فوکل“ (Vokal)

ایسے حروف جو انسانی حلق سے نکلنے والی آواز / سانس میں زبان یا ہونٹوں کی رکاوٹ ڈالے بغیر ہی ادا کیے جاسکیں حروف علت (Selbstlaut) کہلاتے ہیں۔ جرمن زبان میں حروف علت کو مزید درج ذیل ترتیب سے تقسیم کیا گیا ہے:

- |               |                |     |
|---------------|----------------|-----|
| (Selbstlaut)  | مفرد حروف علت  | (1) |
| (Diphthongen) | مرکب حروف علت  | (2) |
| (Umlaut)      | نقاطی حروف علت | (3) |

## حروف صحیح

### مٹ لاؤٹ (Mitlaut)

ایسے الفاظ جو اپنی حقیقی آواز کے ساتھ ہم آہنگی قائم رکھیں یعنی ابھر کر یا تیزی اور زور کے ساتھ خود کو منفرد نہ کریں بلکہ خود کو معمول کی آواز کے ساتھ موافق رکھیں اردو زبان میں حروف صحیح، انگلش زبان میں (Consonant) جبکہ جرمن زبان میں "Mitlaut" یا "Konsonant" کہلاتے ہیں۔

حروف علت "Selbstlaut" اور حروف صحیح "Mitlaut" میں یہی فرق ہے کہ "Selbst" کا معنی ہے ذاتی، شخصی، خود سے اور "Laut" کا معنی ہے صورت، آواز، بلند آواز، پر شور آواز۔ اس کا مطلب ہوا "ذاتی آواز کو نمایاں رکھنے والے" جبکہ اس کے برعکس "Mitlaut" میں "Mit" کا معنی ہے۔ ساتھ، ہمراہ، لیے ہوئے، شامل اور Laut کے معنی آواز، صوت وغیرہ کے ہیں۔ لہذا "Mitlaut" کا مطلب ہوا "آواز کے ہمراہ"، "آواز کے ساتھ" یا "آواز میں شامل" وغیرہ وغیرہ۔

ان الفاظ کو انگلش زبان کی طرح "کانسونینٹ" (Konsonant) بھی کہا جاتا ہے جس کا معنی جرمن زبان میں "Übereinstimmend" ہے۔ اس لفظ کا اردو معنی ہے: "علم ہم آہنگی" یا "علم موسیقی"۔

گویا درج بالا بحث کا لب لباب یہ ہوا کہ ایسے الفاظ جو خود کو طبعی آواز سے ہم آہنگ رکھیں حروف صحیح "Mitlaut" یا "Konsonant" کہلاتے ہیں۔  
حروف تہجی میں سے حروف علت کو منہا کر دیا جائے تو باقی کے تمام حروف تہجی حروف صحیح ہیں۔ یعنی

B, C, D, F, G, H, J, K,  
L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z.



# حروف علت

## فوکل (Vokal)

وہ حروف جو ”الف“ یا ”عین“ کی آواز پیدا کریں انہیں اردو زبان میں حروف علت جبکہ جرمن زبان میں (Vokal) کہا جاتا ہے۔

انگلش میں یہ حروف ”اول“ ”Vowels“ کے نام سے مشہور ہیں جو کہ پانچ (A, E, I, O, U) ہیں لیکن جرمن زبان میں ان کی تعداد زیادہ ہے۔

جرمن زبان کے حروف علت کچھ تو اس زبان کے حروف تہجی میں خود سے موجود ہیں اور کچھ ان ہی حروف تہجی میں سے کچھ حروف لے کر الگ سے بنائے گئے ہیں۔ لہذا ان کو تین حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔

(1) مفرد حروف علت (Selbstlaut)

(2) مرکب حروف علت (Diphthongen)

(3) انتہائی حروف علت (Umlaut)

### (1) مفرد حروف علت (Selbstlaut)

ایسے حروف تہجی جو صرف اکیلے ”الف“ یا ”عین“ کی آواز پیدا کریں مفرد حروف علت کہلاتے ہیں یہ درج ذیل ہیں

A , E , I , O , U

نوٹ:

بڑے حروف اور چھوٹے حروف میں کوئی فرق نہیں۔

a , e , i , o , u

## (2) مرکب حروف علت (Diphthongen)

ایسے حروف تہجی جنہیں ملا کر ”الف“ یا ”عین“ کی آواز پیدا کی جائے انہیں مرکب حروف علت اور جرمن زبان میں (Diphthongen) کہا جاتا ہے۔ یہ حروف تین ہیں۔ یعنی ”au“ (آؤ)، ”eu“ (اؤے)، ”ei“ (آئی)

اردو تلفظ	جرمن لفظ	تلفظ	حروف علت
فرائی	Frei	آئی	ei
نوے	Neue	اؤے	eu
فراؤ	Frau	آؤ	au

## (3) نقاطی حروف علت (Umlaut)

جرمن زبان میں کچھ حروف درج بالا حروف کے علاوہ استعمال کیے جاتے ہیں۔ وہ حروف ویسے تو درج بالا حروف سے الگ ہیں لیکن دراصل وہ ان ہی حروف تہجی سے بنائے گئے ہیں۔ ان کی تعداد تین ہے۔ ان حروف کو ”نقاطی حروف علت“ (Umlaut) کہا جاتا ہے۔

اردو زبان میں آواز	تلفظ	حروف
”الف“ کی ”زبر“ اور ”ے“ کے ساتھ افقی آواز	اے	ä
”الف“ کی ”پیش“ کے ساتھ حلق سے نکلتی آواز	اؤے	ö
”الف“ کی ”پیش“ کے ساتھ حلق سے نکلتی ہوئی کھڑی آواز	اؤء	ü



# طائرانہ نظر

حروف تہجی (Alphabet)

حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی	تلفظ
A	آ	N	این
B	بے	O	او
C	سے	P	پے
D	ڈے	Q	کو
E	اے	R	آریہ
F	ایف	S	ایس
G	گی	T	ٹے
H	ہا	U	او
I	ای	V	فاؤ
J	یٹ	W	وے
K	کا	X	اکس
L	ایل	Y	اُپسی لون
M	ایم	Z	سیٹ

## حروف صحیح (Mitlaut)

تلفظ	حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی
پے	P	بے	B
کو	Q	ے	C
ایر	R	ڈے	D
ایس	S	ایف	F
ٹے	T	گی	G
فاؤ	V	ہا	H
وے	W	یٹ	J
اکس	X	کا	K
اُپسی لون	Y	ایل	L
سیٹ	Z	ایم	M
		این	N

## مفرد حروف علت (Selbstlaut)

تلفظ	حروف تہجی	تلفظ	حروف تہجی
او	O	آ	A
اُو	U	اے	E
		ای	I



## مرکب حروف علت (Diphthongen)

تلفظ	حروف تہجی
آئی	ei
اوی	eu
آو	au

## نقاطی حروف علت (Umlaut)

تلفظ	حروف تہجی
اے	Ä
اوی	Ö
اوی	Ü

## مزید وضاحتیں (Weitere Erklärungen)

ہر زبان میں جس طرح حروف آزادانہ آوازیں پیدا کرتے ہیں اسی طرح دو تین حروف کو ملا کر ایک آواز پیدا ہوتی ہے اور عام الفاظ میں جب یہ مخصوص آواز مطلوب ہوتی ہے تو اس کے متعلقہ مخصوص حروف کو ملا کر لکھنا پڑتا ہے۔ مثال کے طور پر اردو زبان کے درج ذیل حروف کو دیکھئے:

ک	+	ھ	=	کھ
گ	+	ھ	=	گھ
پ	+	ھ	=	پھ
چ	+	ھ	=	چھ

اسی طرح انگلش زبان میں بھی ایسے حروف ہیں جو کہ مرکب آواز پیدا کرتے ہیں

مثلاً TH, SH, CH وغیرہ۔

جرمن زبان میں یہ حروف نسبتاً زیادہ ہیں جو کہ مل کر مرکب آواز پیدا کرتے ہیں اور بعض اوقات دو حروف کے بجائے تین یا چار حروف کو بھی ملایا جاتا ہے۔ ذیل میں ملاحظہ فرمائیے:

آواز	مجموعہ حروف	آواز	مجموعہ حروف
چ	TSCH	ک	CK
ش	SCH	ف	PH
خ اور ش	CH	تھ	TH
ش	TCH	گ	GH

اب درج ذیل مثالوں پر غور کیجئے۔

تلفظ	معنی	جرمن الفاظ
شرائبین	لکھنا	1. Schreiben
ڈونچ	جرمن زبان	2. Deutsch
ماخن	کرنا	3. Machen
آمتلش	سرکاری	4. Amtlich
ٹیلش	روزانہ	5. Täglich
پلاکن	تنگ کرنا	6. Placken
پاکن	باندھنا	7. Packen
جیوگرافی	جغرافیہ	8. Geographie
یوگرٹ	دہی	9. Jughurt
تھیما	موضوع، عنوان	10. Thema
تھیوری	نظریہ	11. Theorie
تھیالوگے	عالم دین	12. Theologe



## حرف "ß" (شارفس اَلیس)

جرمن زبان کے حروف تہجی میں ایک ایسا حرف بھی ہے جو Ä, Ö, Ü کی طرح معمول کے حروف تہجی سے ہٹ کر ہے۔ اسے شارفس "S" کہا جاتا ہے۔ اس کی شکل "ß" ہے لیکن یہ پڑھا "SS" جاتا ہے یعنی "س" کی آواز دیتا ہے۔

مثلاً: سٹراسے / سٹغاسے = Strasse = Straße

"سٹراسے" / سٹغاسے کا معنی "گلی" یا "سٹریٹ" ہے۔ اس میں آپ دیکھتے ہیں

کہ لفظ میں "SS" لکھ لیں یا یہ "ß" لکھ دیں ایک ہی بات ہے۔

اسی طرح

- |             |             |                              |         |
|-------------|-------------|------------------------------|---------|
| 1. Faßlich  | = Fasslich  | (قابل فہم)                   | فاسلش   |
| 2. Gewiß    | = Gewiss    | (یقینی، قطعی)                | گیوس    |
| 3. Grundriß | = Grundriss | (نقشہ بنیاد)                 | گروڈریس |
| 4. Groß     | = Gross     | (بڑا، کبیر، عظیم، لمبا)      | گروس    |
| 5. Beschluß | = Beschluss | (فیصلہ، نتیجہ، قرارداد، حکم) | پیشلس   |

## لفظ کی بحث

### وَرٹ (Wort)

لفظ کسی بولنے والے کی زبان کی ایسی مکمل حرکت کا نام ہے جس کا کوئی معنی یا مفہوم بنتا ہو۔ یعنی وہ زبان اس قدر حرکت میں آئے کہ اس سے پیدا ہونے والی آواز سے دوسرے ہم زبان لوگوں کو کچھ سمجھ میں آئے۔ اس حرکت کو ”لفظ“ کہتے ہیں۔

لفظ ہر زبان کا وہ بنیادی رکن ہوتا ہے جن کے بغیر کسی بھی زبان کا وجود ممکن نہیں اور الفاظ ہی کے مجموعہ سے زبانیں وجود میں آتی ہیں۔

الفاظ ہمیشہ حروف کو ملا کر بنائے جاتے ہیں اور ہر زبان اپنے مخصوص حروف تہجی رکھتی ہے۔ یعنی ہر زبان کی اولین اکائی حروف تہجی ہیں۔ ان سے ہم الفاظ بناتے ہیں۔ الفاظ سے جملے اور فقرات بنتے ہیں اور پھر فقرات سے گفتگو کا سلسلہ چلتا ہے جو زبان کہلاتا ہے۔

لہذا ہم اس کا ٹیبل اس طرح سے پیش کر سکتے ہیں :

اردو	تلفظ	جرمن
حروف تہجی	الفابیٹ	Alphabet
↓	↓	↓
الفاظ	ورٹن	Worten
↓	↓	↓
فقرات	زٹس	Satz
↓	↓	↓
زبان	شپراخے	Sprache



گزشتہ کے اوراق میں آپ نے اس درج بالا گراف کی پہلی اکائی حروف تہجی کو تو سمجھ لیا۔ اب ہم بالترتیب الفاظ ان کی قسمیں اور اس کے بعد فقرات سازی پر بحث کریں گے۔

سب سے پہلے ہم یہاں الفاظ کی قسمیں بیان کرتے ہیں۔ ملاحظہ کیجئے:

(1) مفرد الفاظ (آئن سیگ ورٹ) Einsigwort

(2) مرکب الفاظ (کمپوزیشن) Kompositum

### (1) مفرد الفاظ (Einsigwort)

حروف تہجی کا ترتیب و ضابطہ کے مطابق ملایا ہوا وہ مختصر اور سادہ سا مجموعہ جو کوئی ایک معنی یا مفہوم پیش کرے مفرد لفظ کہلاتا ہے۔ مثال کے طور پر درج ذیل مجموعہ ہائے حروف تہجی الفاظ ہیں:

معنی	تلفظ	جرمن
قوم	(ناسیون)	1. Nation
زندگی	(لپین)	2. Leben
کام، روزگار	(آربائٹ)	3. Arbeit
محکمہ	(آمت)	4. Amt

### (2) مرکب الفاظ (Kompositum)

بعض اوقات ایک سے زائد مفرد الفاظ کو ملا کر کوئی ایک لفظ بنایا جاتا ہے۔ اس طرح سے بنائے جانے والے الفاظ کو مرکب الفاظ یعنی (Kompositum) کہا جاتا ہے۔ مثلاً دو الگ الگ مفرد الفاظ ہیں:

- |           |          |             |
|-----------|----------|-------------|
| 1. Arbeit | (آربائٹ) | کام، روزگار |
| 2. Amt    | (آمت)    | محکمہ       |

اگر ان دونوں الفاظ کو ملا کر ایک لفظ بنایا جائے تو وہ مرکب لفظ کہلائے گا۔ یعنی:

1. **Arbeitsamt** (آربائٹس اُمت) محکمہ روزگار

## مثال نمبر 2

دو الگ الگ مفرد الفاظ ہیں:

1. **Leben** (لِیبن) زندگی، زیست  
2. **Lauf** (لاؤف) رفتار، چال، روش، رستہ

اگر ان دونوں مفرد الفاظ کو ملا کر ایک مرکب لفظ بنایا جائے تو وہ اس طرح ہوگا۔

1. **Lebenslauf** (لیبنز لائؤف) سرگزشت حیات

## مثال نمبر 3

اسی طرح ایک اور مثال ملاحظہ کیجئے جس میں تین الگ الگ مفرد الفاظ کو ملایا گیا ہے۔ الگ الگ مفرد الفاظ درج ذیل ہیں:

1. **Haupt** (ہوپٹ) بڑا، سر، خاص، صدر  
2. **Bahn** (بان) ریل، راستہ  
3. **Hof** (ہوف) آنگن، صحن

ان تینوں مفرد الفاظ کو ملا کر درج ذیل ایک مرکب لفظ بنایا گیا ہے۔

1. **Hauptbahnhof** (ہوپٹ بان ہوف) مرکزی ریلوے سٹیشن یا بڑا ریلوے سٹیشن

جرمن زبان میں مرکب الفاظ بہت زیادہ ہیں۔ بالعموم کئی کئی الفاظ کو ملا کر ایک لفظ بنادیا جاتا ہے حتیٰ کہ بعض اوقات ان مرکب الفاظ کی طوالت کافی زیادہ ہو جاتی ہے لیکن بہر حال اس طرح کے مرکب الفاظ بنانا معمول کا حصہ ہیں۔ مثلاً



ملک میں داخلہ کا قانون

1. **Landesaufnahmegesetz**

(لنڈز آؤف نامے گزٹس)

2. **Rechtsbehelfsbelerung**

(ریٹکٹس پھیلفس بے رینگ)

مصدر (Infinitiv) ”انفینٹھو“

یہ وہ لفظ ہوتا ہے جو کسی سرگرمی، حرکت یا فعل سرانجام دینے والے الفاظ کی بنیاد ہوتا ہے۔ یہ کسی دوسرے لفظ سے نہیں بنتا بلکہ اسے مرکز جان کر دوسرے الفاظ اس سے بنائے جاتے ہیں۔ سب سے پہلے ہم اسی لفظ پر بحث کرتے ہیں۔

# MAZHARI GERMAN ZUBAAN

*Grammar & Composition*

Grammar گریمر  
قواعد صرف و نحو

جزو دوم

Component II

Infinitiv

مصدر



## مصدر

### انفینٹھو (Infinitiv)

ہر زبان کا مرکزی لفظ مصدر ہوتا ہے۔ جسے انگلش زبان میں (Infinitive) کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں اسے درج ذیل تین نام دیئے جاتے ہیں:

1. Infinitiv (انفینٹھو)
2. Grundform (گرنڈ فارم)
3. Hauptform (ہوپٹ فارم)

(1) لفظ "Infinitiv" بنیادی طور پر لاطینی زبان کا لفظ ہے جو اس وقت انگلش اور جرمن زبان میں شامل ہے کیونکہ ان دونوں زبانوں میں لاطینی یونانی زبان کے لاتعداد الفاظ شامل ہیں اور یہ لفظ "Infinitiv" بھی لاطینی زبان سے مستعار ہے۔

یہ بالکل اسی طرح ہے جس طرح لفظ "مصدر" اردو زبان میں عربی زبان سے داخل ہوا کیونکہ اردو زبان کا ماخذ اور منبع عربی اور فارسی زبانیں ہیں۔ لہذا اردو زبان میں عربی اور فارسی زبان کے لاتعداد الفاظ ہیں۔

(2) جرمن زبان میں مصدر کا دوسرا نام Grundform ہے۔ Grund کے معنی ہیں:

(1) اصل۔ (2) بنیاد۔ (3) سبب۔ (4) علت۔ (5) تہ۔ (6) پیندا اور (7) مادہ۔  
اس لفظ کے دیگر کئی معنی ہیں مگر اس مقام پر وہ سب خارج از بحث ہیں۔ اس لفظ "Grundform" کا دوسرا حصہ "Form" ہے جس کے معنی ہیں:

(1) شکل۔ (2) صورت۔ (3) ہیئت۔ (4) تراش۔ (5) ساخت۔ (6) طرز۔  
(7) بناوٹ۔ (8) روپ۔

لہذا اس لفظ "Grundform" کا مطلب ہوا اصل شکل بنیادی صورت وغیرہ۔

چونکہ یہ ساری گفتگو الفاظ کے متعلق ہے لہذا اس کا مطلب یہ ہوا کہ لفظ کی بنیادی صورت لفظ کی اصل شکل۔

(3) اسے جرمن زبان میں ایک اور نام دیا جاتا ہے۔ یعنی "Hauptform"۔ یہ بھی مرکب لفظ ہے جو دو مفرد الفاظ سے مل کر بنا ہے۔ اس میں درج ذیل دو مفرد الفاظ شامل ہیں:

1. Haupt (ہو پٹ)
  2. Form (فارم)
- لفظ "Haupt" کے معنی ہیں:

(1) سر (2) خاص (3) سب سے مقدم (4) سب سے اہم۔  
اور لفظ "Form" کے معنی اوپر بیان ہو چکے ہیں یعنی:

(1) اصل - (2) بنیاد - (3) سبب - (4) علت - (5) تہ - (6) پیندا اور (7) مادہ وغیرہ۔

لہذا اس لفظ "Hauptform" کا مطلب ہے:

(1) بنیادی ساخت (2) پہلی شکل (3) منبع خاص (4) سب سے مقدم بناوٹ وغیرہ وغیرہ۔

اردو اور انگلش زبان میں بھی لفظ مصدر کی بہت بنیادی اور مرکزی حیثیت ہے اور ایک تفصیلی بحث کی حامل ہے لیکن چونکہ وہ خارج از بحث ہے اس لیے اس پر بحث نہیں کرتے۔

## تعریف

ایسا لفظ جو خود کسی سے نہ بنا ہو مگر اس سے بہت سے دیگر الفاظ بنائے جاسکیں

مصدر یعنی "Infinitiv" کہلاتا ہے۔ مثلاً

- |                 |             |                     |
|-----------------|-------------|---------------------|
| 1. (Zu) Beten   | (سو) بیٹھنا | عبادت کرنا          |
| 2. (Zu) Bleiben | (سو) بھانا  | زندگی بسر کرنا      |
| 3. (Zu) Fahren  | (سو) فahren | روانہ ہونا سفر کرنا |
| 4. (Zu) Gehen   | (سو) گھمن   | جانا                |

5. (Zu) Essen

(سو) ایسن

کھانا

مصدر کے شروع میں سو (Zu) ہوتا ہے جو عموماً لکھنے میں نہیں آتا۔ جس طرح انگلش زبان میں اس کے شروع میں (to) ہوتا ہے لیکن لکھنے میں نہیں ہوتا۔

### مصدر سے الفاظ سازی

چونکہ مصدر کی تعریف ہی یہ ہے کہ ”ایسا لفظ جو خود کسی سے نہ بنا ہو بلکہ اس سے دوسرے الفاظ بنائے جاسکیں۔“ لہذا کسی بھی مصدر سے دوسرے بہت سے الفاظ بنتے ہیں۔

### شناخت

جرمن زبان میں مصدر ”Infinitiv“ کی پہچان یہ ہے کہ اس کے آخر میں اکثر ”en“ آتا ہے۔ یا بعض اوقات ”n“ آتا ہے۔ مثلاً

1. Geben	(کین)	دینا
2. Halten	(ہالٹن)	رکنا
3. Helfen	(ہیلفن)	مدد کرنا
4. Kommen	(کومن)	آنا
5. Lessen	(لیزن)	پڑھنا

### نوٹ

یاد رہے کہ ہم نے مصدر کی شناخت کے سلسلہ میں آخر پر ”en“ کے ساتھ ”اکثر“ کا لفظ استعمال کیا ہے کیونکہ بعض الفاظ اس سے مستثنیٰ بھی ہوتے ہیں۔ یہ بالکل اسی طرح ہے جس طرح اردو میں مصدر کی پہچان یہ ہے کہ اس کے آخر پر اکثر ”نا“ آتا ہے۔ وہاں بھی بعض الفاظ اس کلیہ سے مستثنیٰ ہوتے ہیں۔





## چند اہم مصادر

### (Manche Wichtig Infinitiv)

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Abändern	(اَبَیْنْدَ یَغْن)	تبدیلی کرنا
Abberufen	(اَبْعُوفِن)	واپس بلانا، تقرری منسوخ کرنا
Abbestellen	(اَبْسٹیلِن)	خریداری منسوخ کرنا
Abdanken	(اَبْدَانْگِن)	استعفیٰ دینا، چھوڑنا
Abfahren	(اَبفاہِرِن اَبفاہِغِن)	روانہ ہونا، سفر پر جانا
Abfallen	(اَبفالِن)	گرنے، ڈھلان ہونا، مندی ہونا
Abfangen	(اَبفاگِن)	پکڑ لینا
Abfassen	(اَبفاَسِن)	مسودہ لکھنا، تحریر کرنا
Abfinden	(اَبفِنْدِن)	صبر کرنا، برداشت کرنا
Abgeben	(اَبگیِبِن)	دینا، سپرد کرنا، پہچانا
Abgehen	(اَبگیِبِن)	چھوڑنا، کنارہ کشی کرنا، استعفیٰ دینا
Abgewöhnen	(اَبْگے وِھِن)	عادت چھوڑنا
Abgrasen	(اَب گِراَزِن)	چرنا، گھاس کھانا
Abhalten	(اَبہالْتِن)	روکنا، منعقد کرنا، جلسہ بلانا
Abhandeln	(اَبہانْدِلِن)	تقریر کرنا
Abhängen	(اَبہینگِن)	سودا کرنا، بھاؤ کرنا
		ہٹانا، انحصار کرنا

جرمن	تلفظ	اردو معنی
Abklären	(اَبکلیئرن)	واضح کرنا، صاف کرنا، تقطیر کرنا
Abkühlen	(اَبکولہن)	ٹھنڈا کرنا یا ہونا
Ablassen	(اَبلاسِن)	قیمت کم کرنا، ترک کرنا
Ablehnen	(اَبلیئہن)	انکار کرنا، منحرف ہونا
Ablenken	(اَبلیئکن)	موڑنا، بدلنا (بات) توجہ ہٹانا
Abliefern	(اَبلیئرن، اَبلیئفین)	پہنچانا، دینا
Abmachen	(اَبماخن)	الگ کرنا، توڑنا، رضا مندی ہونا، ٹھہرا لینا
Abmagern	(اَبماگیئرن)	دبلا ہونا
Abmelden	(اَبمیلڈن)	اطلاع کرنا، چھوڑنے کی اطلاع کرنا
Abmessen	(اَبمیسِن)	ناپنا
Abmühen	(اَبموہِن)	کوشش کرنا، جستجو کرنا
Abnehmen	(اَبنیمِن)	تحفیف ہونا، کمزور ہونا، وصول کرنا
Aboneieren	(اَبونے ایئرن)	اجراء کرنا (رسالوں وغیرہ کا)
Abraten	(اَبرائِن)	منع کرنا، رد کرنا، تنبیہ کرنا
Abrechnen	(اَبرئخِن)	شمار کرنا، حساب کرنا
Abriegeln	(اَب ریگیلِن)	کنڈی لگانا، بند کرنا، چٹنی لگانا
Abrupfen	(اَبروپفِن)	نوچنا، اکھیرنا (پتہ پھول)
Abrulschen	(اَبرولشِن)	پھسلنا
Absagen	(اَبزاگِن)	انکار کرنا، معذرت کرنا
Abschälen	(اَبشیلِن)	چھیلنا، چھلکا کا اتارنا
Abschieben	(اَبشپِن)	نکلنا، ملک بدر کرنا

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
گولی مارنا	(اَبشِیسن)	Abschießen
رو کرنا، ضرب لگانا	(اَبشلا گن)	Abschlagen
ری سے باندھ کر گھسیٹنا	(اَبشلیپن)	Abschleppen
تالہ ڈالنا، ختم کرنا	(اَبشلیسن)	Abschließen
ڈرانا، دھمکانا	(اَبشغکیگن)	Abschrecken
نقل کرنا، تحریر اتارنا، قرضہ معاف کرنا	(اَبشغائین)	Abschreiben
بھٹک جانا، اصل موضوع سے ہٹنا	(اَبشوائفین)	Abschweifen
راستہ سے ہٹ جانا، دوران تعلیم مضمون بدلنا	(اَبشوائنگن)	Abschwenken
احراز کرنا، دستبردار ہونا	(اَبزیمھن)	Absehen
معزول کرنا	(اَبزیتسن)	Absetzen
پیٹ کاٹ کر کچھ خریدنا	(اَبشپاغن)	Absparen
قید کرنا	(اَبشپینن)	Abspenen
محروم کرنا، حامی بھرنا	(اَبشپینجین)	Absprechen
برتن دھونا، کھنگالنا	(اَبشپولن)	Abspülen
سلسلہ نسب سے ہونا	(اَبشٹامن)	Abstammen
ذبح کرنا	(اَبشٹینن)	Abstechen
مر جانا، مرنا مرجھانا	(اَبشٹینجین)	Absterben
ٹکڑا کرنا، بے عزت کرنا	(اَبشٹینسن)	Absteßen
کراہت پیدا کرنا	(اَبشٹمپفین)	Abstumpfen
بے حس ہونا یا کرنا	(اَبیتائلن)	Abeteilen
تقسیم کرنا		



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
مارنا، قتل کرنا	(اَبُوتِن)	Abtöten
سزا سنانا، سزا کا حکم دینا، خطا وار ٹھہرانا	(اَبُغٹا لگن)	Aburteilen
موازنہ کرنا	(اَبُو یگن)	Abwägen
بدلتے رہنا، بالترتیب، تبدیل کرنا	(اَبُو سِخَر یلن)	Abwechseln
دفاع کرنا	(اَبُو سِھَر ن)	Abwehren
پھیرنا، موڑنا، روک دینا	(اَبُو یئڈن)	Abwenden
پونچھنا	(اَبُو ی شِن)	Abwischen
ادا کرنا، حساب بیاق کرنا	(اَبسا هلن)	Abzahlen
بستر کی چادر بدلنا، وضع کرنا، منفی کرنا	(اَبز یہن)	Abziehen
قدر کرنا، خیال کرنا، عزت کرنا	(اَحٹن)	Achten
بے عزت کرنا، بدنام کرنا	(اَحٹلن)	Ächten
جمع کرنا	(اُڈی اے غین)	Addieren
نقل اتارنا	(اِیفن)	Äffen
انتقام لینا، سزا دینا	(آھنڈن)	Ahnden
مشابہ ہونا، ہم شکل ہونا	(اِہنیلن)	Ähneln
ماٹھا ٹھکننا، اندیشہ پیدا ہونا	(آھن)	Ahnen
عادی ہو جانا	(اَکلی مائی زی اِیفن)	Akklimatisieren
متحد ہونا	(اَلُو غن)	Allüeren
تفریح کرنا، لطف اٹھانا، خوش ہونا	(اُموزی اے غن)	Amüsieren

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
آغاز کرنا، راستہ بنانا، راہ نکالنا ابتدا ہونا	(اَنبَاهَن)	Anbahnen
لگاؤ پیدا کرنا، ڈورے ڈالنا	(اَنبِنْدَلِن)	Anbändeln
کاشت کرنا	(اَن باؤ آئِن)	Anbauen
مقرر کرنا	(اَن بغاؤ مَن)	Anberaumen
پوجا کرنا، پرستش کرنا	(اَنبِتِن)	Anbeten
باندھنا، وابستہ ہونا	(اَنبِنْدَلِن)	Anbinden
جلانا، بھڑک اٹھنا	(اَن بَغْن)	Anbrennen
چلانا، کسی پر چیخنا	(اَنبُغْوَلِن)	Anbrüllen
قائم رہنا	(اَنڈاؤ آئِغِن)	Andauern
تبدیل کرنا	(اَینْدَغْن)	Ändern
التماس کرنا، استدعا کرنا	(اَنفَلِیْن)	Anflehen
مانگنا، منگوانا، مطالبہ کرنا	(اَنفَوغ وِیْغِن)	Anfordern
بھر دینا	(اَنفُولِن)	Anfüllen
بیان کرنا، تفصیل دینا	(اَنکَلِیْن)	Angeben
متعلق ہونا	(اَنکَلِیْن)	Angehen
حملہ کرنا، دست درازی کرنا	(اَن گغا یَفِن)	Angreifen
ملحق ہونا	(اَن گز یَنس)	Angrenzen
پہنے ہوئے ہونا (لباس)	(اَن ہا یَن)	Anhaben
دست نگر ہونا	(اَنہینگِن)	Anhängen
اکٹھا ہونا یا کرنا، جمع کرنا یا ہونا	(اَن ہے اُو فِن)	Anhäufen
خریدنا	(اَنکاؤ فِن)	Ankaufen
دستک دینا	(اَنکاو پَفِن)	Anklopfen
قیاس کرنا	(اَن بھِیْمَن)	Annehmen

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Anordnen	(اَن اَوْنْدُن)	حکم دینا، ترتیب دینا
Anpacken	(اَن پَکْن)	پکڑ لینا، تکمیل کرنا، مدد کرنا
Anrechnen	(اَن رِچْن)	کھاتے میں لکھ لینا، تہمت لگانا
Anreden	(اَن رِیْدُن)	مخاطب ہونا، سوال کرنا
Anregen	(اَن رِیْگِن)	دلولہ پیدا کرنا
Anrufen	(اَن رُوْفِن)	بلانا، فون کرنا
Ansagen	(اَن زَاگِن)	اعلان کرنا، بیان کرنا
Anschauen	(اَن شَاؤ اَین)	مشاہدہ کرنا، نظارہ کرنا، ملاحظہ کرنا
Ansehnauzen	(اَن زِیْھِن آؤْسَن)	جھڑکنا، ڈانٹنا، غصہ کرنا
Ansprechen	(اَن شپْرِیچْن)	خطاب کرنا، تقریر کرنا
Ansteigen	(اَن شٹَا یِگِن)	اضافہ ہونا، بڑھنا
Anstoßen	(اَن شٹُوْسَن)	ٹکڑ مارنا، ٹکڑانا، جام صحت ملانا
Antun	(اَن ٹُون)	سلوک کرنا، برتاؤ کرنا (برایا اچھا)
Anwenden	(اَن وِیْنْدُن)	استعمال کرنا
Appellieren	(اَپِلے لی اے غِن)	درخواست کرنا
Ängern	(اَیْنٹْلِیغِن)	غصہ دلانا یا کرنا، برہم ہونا
Atmen	(اَٹْمِن)	سانس لینا
Aufbürden	(آؤف بُوْرْدُن)	بوجھ ڈالنا یا لادنا
Aufgehen	(آؤف گِیْہِن)	طلوع ہونا
Aufhängen	(آؤف ہِیْگِن)	پھانسی دینا، آویزاں کرنا
Ausbringen	(آؤس بْرِیْگِن)	نکالنا، جاری کرنا، شائع کرنا



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
تدبیر سوچ لینا، اختراع کرنا	(آؤس ڈینکن)	Ausdenken
تشریح کرنا	(آؤس ڈوئکن)	Ausdeuten
نچوڑنا، رس نکالنا، اظہار کرنا	(آؤس ڈوئوکن)	Ausdrücken
سمجھوتہ کرنا، فیصلہ کرنا	(آؤس ماخن)	Ausmachen
معلوم کر لینا، جاسوسی کرنا	(آؤس کنڈشافٹن)	Auskundschaften
معنی پہنانا، تعبیر یا تفسیر کرنا	(آؤس لیکن)	Auslegen
نا بود کرنا، قلع قمع کرنا	(آؤس میغسن)	Ausmerzen
ہدایت کرنا، مشورہ دینا	(آوی زی اینغن)	Avisieren
نہانا، تیرنا	(بادن)	Baden
راستہ بتانا، راہ دکھانا	(باہنن)	Bahnen
مکمل کرنا، کتاب ڈرامہ وغیرہ لکھنا یا درست کرنا	(بے آغبائٹن)	Bearbeiten
معنی رکھنا، مطلب ہونا	(بے ڈوئٹن)	Bedeuten
خدمت کرنا، دیکھ بھال کرنا، ملازمت کرنا	(بے وینن)	Bedienen
تقلید کرنا، پیروی کرنا	(بے فیلکن)	Befolgen
خوش کرنا	(بے گلوکن)	Beglücken
مبارکباد دینا، تہنیت سے پیش آنا	(بے گلوک وینن)	Beg Glückwünschen
سوچنا، خیال کرنا، سمجھنا، قیاس کرنا	بے گفائی فن	Begreifen
ثابت کرنا، قائم کرنا	(بیگز نڈن / بیگنڈن)	Begründen
سلام کرنا، خوش آمدید کہنا	(بیگز وین / بیگنوسن)	Begrüßen
خوش ہونا	(بیہاگن)	Behagen

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
سلوک کرنا	(بیہاند لین)	Behandeln
دفن کرنا	(بائی زینسن)	Beisetzen
موجود رہنا، حاضر رہنا	(بائی دوہن)	Beiwohnen
غم کرنا، ماتم کرنا، رونا پیننا	(بیکلاگن)	Beklagen
فریاد کرنا		
جنگ کرنا	(بیکر یگن)	Bekriegen
متاسف ہونا، رنجیدہ ہونا	(بے کو میغن)	Bekümmern
پریشان ہونا/کرنا		
نالش کرنا، دعویٰ کرنا	(بیلانگن)	Belangen
پڑھانا، درس دینا	(بیلیہغن)	Belehren
اطلاع دینا، پیغام یا ہدایت	(بیشائیڈن)	Bescheiden
بھیننا، سادہ مزاج ہونا		
ختہ کرنا، کاٹنا	(بیشائیڈن)	Beschneiden
درخواست کرنا	(بٹن)	Bitten
صفحہ پلٹنا	(بلیٹن)	Blättern
رہنا، قیام کرنا	(بلائن)	Bleiben
خون بہنا	(بلوٹو آئغ کیپن)	Blutuergeben
سوراخ کرنا	(بو بغین)	Bobren
ادھار لینا	(بو غ گن)	Borgen
ٹھونسن	(بغائن)	Braten
کھاتے میں درج کرنا	(بوخن)	Buchen
مکھن لگانا	(بو فیغن)	Buttern
وہاں لے جانا، وہاں پہنچانا	(دای بیٹکن)	Dahibringen
شکر گزار ہونا، شکریہ ادا کرنا	(دانکن)	Danken



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
حاضر کرنا، پیش کرنا، لانا	(دا برینگن)	Darbringen
مباحثہ کرنا	(ڈے بائی ایغن)	Debattieren
گردان کرنا، تعریف کرنا	(ڈے کلینیرن)	Deklinieren
حکم جاری کرنا، ڈگری جاری کرنا	(ڈے کرڈیکٹیرن)	Dekretieren
نمائندگی کرنا	(ڈے لیکیرن)	Delegieren
احتجاج کرنا، جلوس نکالنا	(ڈیمانسٹری ایغن)	Demonstrieren
توڑنا، پھوڑنا، گرانہ (عمارت)	(ڈومولی ایغن)	Domolieren
سوچنا، خیال کرنا	(ڈینکن)	Denken
سمجھانا، تشریح کرنا	(ڈوئکن)	Deuten
شعر کہنا، شاعری کرنا	(ڈیختن)	Dichten
کرایہ پہ لینا، مزدور لگانا	(ڈینگن)	Dingen
تقسیم کرنا	(ڈوی ڈی ایغن)	Dividieren
نچوڑنا، دبانا، دباؤ ڈالنا یا ہونا	(ڈرئوکن)	Drücken
صبر کرنا، برداشت کرنا	(ڈلڈن)	Dulden
فرار ہو جانا	(ڈیچ بے نن)	Durchbrennen
اجازت ہونا	(ڈرفن، ڈیغ فن)	Dürfen
پیاں لگنا	(ڈیغ شٹن)	Dürsten
غور کرنا، خود پسند ہونا	(آئن پلڈن)	Einbilden
نالش کرنا، دعویٰ دائر کرنا	(آئن کلاگن)	Einklagen
استغاثہ کرنا		
معافی مانگنا، معاف کرنا، معافی دینا	(آین ٹھلے ٹی گن)	Entschuldig
سفیر بھیجنا، روانہ کرنا	(آینٹ زینڈن)	Entsenden



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
وراثت پانا	(اُیریبن، اُلغ بن)	Erben
عبادت یا دعا کر کے مانگنا	(اُیریٹین، اُلغ بیٹین)	Erbeten
سرد ہونا، ٹھنڈا ہونا	(اُیرکالٹن، ایفکالٹن)	Erkalten
ایسا مارنا کہ مر جائے، قتل کرنا	(اُلغ شلاگن)	Erschlagen
مار ڈالنا		
طلوع ہونا، نمودار ہونا، نکلنا	(اُلغ شائین)	Erscheinen
نمو ہونا		
تھرانا، کپکپانا	(اُلغ سی ٹین)	Erzittern
پھٹنا، دھماکے سے پھٹنا، بھک	(اُیکس پلوڈی اُین)	Explodieren
سے اڑ جانا		
احتمانہ باتیں کرنا	(فازیلن)	Faseln
جھاڑو دینا	(فیکن)	Fegen
خطا کرنا، غلطی کرنا	(فیہلن)	Fehlen
چھٹی منانا، جشن منانا، خوشی کرنا	(فائی اُین)	Feiern
دور رہنا، فاصلہ پر رہنا	(فینین بلائین)	Fernbleiben
مضبوط کرنا، طاقت پانا	(فیشٹیکن)	Festigen
گرفتار کرنا، حراست میں لینا	(فیسٹ بیہمن)	Festnehmen
آگ لگانا، جلانا، گولی چلانا	(فوی اُین)	Feuern
سردی لگنا، کپکپانا (بخار سے)	(فی نیغ کیلٹن)	Fieberkälten
بخار آنا	(فی بیغ)	Fiebern
فلٹر کرنا، تقطیر کرنا، صاف کرنا	(فلٹ غی اُین)	Filtrieren
ہوائی سفر کرنا، اڑنا	(فلایین)	Fliegen
بددعا دینا، لعنت بھیجنا	(فلوخن)	Fluchen

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
ہجرت کرنا، بچ نکلنا، بھاگ نکلنا	(فلوہٹن)	Flüchten
سردی لگنا، منجمد ہونا	(فیری آئین)	Frieren
پھل آنا، پھل دینا، نتیجہ نکلنا	(فرکٹن)	Fruchten
رہبری کرنا، قیادت کرنا، ساتھ رکھنا، مقدمہ چلانا	(فوہرن)	Führen
بھرتا، بھر دینا، بھر جانا، پر کرنا یا ہونا	(فولن)	Füllen
کھلانا (خصوصاً بچوں کو)	(فل فین)	Fultern
ضمانت دینا، ذمہ داری لینا	(گارنٹی آئین)	Garantieren
دینا، غلط کرنا	(گریبن)	Geben
حکم دینا، ہدایت کرنا	(گیبیٹن)	Gebieten
استعمال کرنا	(گے براؤخن)	Gebrauchen
جانا، چلنا، سدھارنا، حرکت کرنا، گزرنا	(گیہن)	Gehen
تھوکرنا، منہ میں جھاگ آنا، رال بہنا	(گائی فین)	Geifern
چیخ اٹھنا، بلبلانا، گرجنا، چلانا	(گیلن)	Gellen
واقع ہونا، پیش آنا، ہونا	(گیشیہن)	Geschehen
گھورنا، ٹمٹکی باندھ کر دیکھنا، دیدے پھاڑ کر دیکھنا	(گلوٹسن)	Glotzen
کامیاب ہونا، پانا، پورا ہوا	(گلوکن)	Glücken
مبارک باد دینا	(گرافولی آے غن)	Gratulieren
اعتقاد رکھنا، بھروسہ کرنا، اعتبار کرنا	(گلاؤبن)	Glauben

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
گرفت میں لینا، پکڑنا، سمجھنا محسوس کرنا	(سگرائفن)	Greifen
کتے کا رونا، کتے کی طرح رونا رورو کر کہنا	(سگرائین)	Greinen
گر جتا، کڑکنا (بادل کا)	(سگولن)	Grollen
بنیاد رکھنا، تشکیل دینا، شروع کرنا	(سگنڈن)	Gründen
ستلائی کرنا	(گٹ مائن)	Gutmachen
بال گرنا	(ہاغن)	Haaren
ہونا (مددگار فعل) پاس ہونا	(ہابن)	Haben
قیمہ کرنا، تکہہ بوٹی کرنا، چونچیں مارنا	(ہاگن)	Hacken
جھگڑا کرنا، پھوٹ پڑنا	(ہاڈیغن)	Hadern
ذمہ لینا، ضمانت دینا، چپکنا چپکانا	(ہافٹن)	Haften
ثرالہ باری ہونا	(ہاگیلن)	Hageln
کروشہ سے بننا	(ہےگیلن)	Häkeln
گو نجنا، صدائے بازگشت پیدا ہونا	(ہالین)	Hallen
رکھنا، پانا، رکنا، روکنا، تقریب منانا	(ہالٹن)	Halten
عمل پیرا ہونا، کاربند ہونا	(ہاندلین)	Handeln
استعمال کرنا، نہننا (جھگڑا وغیرہ)	(ہنڈہابن)	Handhaben



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
لٹکانا، آویزاں کرنا	(ہینگن)	Hängen
پریشان کرنا، تنگ کرنا، دق کرنا	(ہینسین)	Hänseln
انتظار کرنا، امید کرنا، منتظر ہونا	(ہارین)	Harren
حشیش پینا، پیچھے دوڑنا	(ہاشن)	Haschen
سالگرہ منانا، ہونا	(سیہن)	Jähren
کھجلی ہونا، کھجانا	(یوگن)	Jucken
نالی بنانا، جھری ڈالنا، رشتہ نکالنا	(کانیل ای آغن)	Kannelieren
شکیت کرنا، رونا پیٹنا، ماتم کرنا	(کلاگن)	Klagen
گھنٹی بجانا، دستک دینا	(کلنگلین)	Klingeln
آنا، پہنچانا	(کومن)	Kommen
تعزیت کرنا، پرسردینا	(کونڈولی آغن)	Kondolieren
مشورہ لینا	(کونڈولی آغن)	Konsultieren
سر قلم کرنا، سر کاٹنا، گردن مارنا	(کپفن)	Küpfen
پیار کرنا، بوس و کنار کرنا	(کوزن)	Kosen
حاصل ہونا، پانا	(کریگن)	Kriegen
ٹھنڈا کرنا	(کولہن)	Kühlen
لادنا، بوجھ رکھنا، سمن جاری کرنا	(لاڈن)	Laden
زمین پر اترنا	(لانڈن)	Landen
آواز پیدا کرنا، پایا جانا، مترشح ہونا	(لاؤٹن)	Lauten
گھنٹی بجانا یا بجنا	(لے آؤٹن)	Läuten
پڑھانا، سکھانا، تعلیم دینا	(لیھن)	Lehren
تدریس کرنا		
پڑھنا، سیکھنا، تربیت لینا	(لیگن)	Lernen

اردو معنی	تلفظ	جرمن تلفظ
محبت کرنا، پیار کرنا	(لیبن)	Lieben
مہیا کرنا، بہم پہنچانا	(لیفرن)	Liefern
تعریف کرنا، مدح سرائی کرنا	(لو بن)	Loben
ستائش کرنا		
آوارہ گردی کی زندگی بسر کرنا	(لوڈین)	Ludern
جھوٹ بولنا، غلط بیانی کرنا	(لووگن)	Lügen
کرنا، بنانا، خلق کرنا، پیدا کرنا	(ماخن)	Machen
یاد دلانا، یاد دہانی کرنا، متنبہ کرنا	(ماہن)	Mahnen
نشان دہی کرنا	(ماخ کی آئے غن)	Markieren
احترام کرنا، گریز کرنا، بچنا	(مائیڈن)	Meiden
اطلاع دینا، حاضری دینا	(میلڈن)	Melden
براسلوک کرنا	(مس ہانڈیلن)	Mißhandeln
پیچھے جانا، تقلید کرنا، چھان بین کرنا	(نخ گین)	Nachgehen
چسکی لگانا یا لینا	(نپن)	Nippen
تحریر کر لینا، لکھ لینا	(نوٹی آئے غن)	Notieren
فائدہ اٹھانا، استعمال کرنا	(نوڈسن)	Nützen
لازم ہونا، واجب ہونا، منحصر ہونا	(اوبلیگن)	Obliegen
پیش کرنا، پیش کش کرنا	(اوپفین)	Offerieren
منظم کرنا، ترتیب دینا، انتظام کرنا، مرتب کرنا	(اوغ گنی زی اینگن)	Organisieren
باندھنا، گرفت میں لینا	(پاکن)	Packen

جرمن مصدر	تلفظ	اردو معنی
Paffen	(پافن)	کش لینا
Pullen	(پلن لین)	کھینچنا
Pumpen	(پومپن)	پمپ کرنا، ادھار لینا
Putzen	(پٹسن)	صفائی کرنا، جھاوڑ دینا
Qualifizieren	(کوالی فی سی ایفن)	قابل بننا، اہل ہونا، مستحق بننا
Quittieren	(کوئی ایفن)	رسید دینا
Rächen	(رےخن)	انتقام لینا، بدلہ لینا
Rauchen	(راؤخن)	سگریٹ پینا
Regen	(ریگن)	ترغیب دلانا، آمادہ کرنا، ہنگامہ کرنا
Revanclieren	(رے وین کلن ایفن)	انتقام لینا، بدلہ لینا
Rufen	(رُوفن)	پکارنا، چلانا
Ruben	(رُوبن)	آرام کرنا، سستانا، سکون پانا
Sagen	(زَاگن)	کہنا، بیان کرنا، اظہار کرنا، بتانا
Schärfen	(شیغفن)	تیز کرنا، دھار لگانا، مسئلہ کو پیچیدہ بنانا
Schlachten	(شلاختن)	ذبح کرنا، قتل کرنا، تباہ کرنا
Schreiben	(شراین)	لکھنا، تحریر کرنا، تصفیہ کرنا
Sehen	(زیہن)	دیکھنا، نظارہ کرنا، تاکنا، نظر ڈالنا
Sprechen	(شپرینخن)	بولنا، تقریر کرنا، وعظ کرنا، تذکرہ کرنا
Symbolisieren	(زیمبولی زی ایفن)	کسی چیز کا نشان (سمبل) مقرر کرنا



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
محسوس کرنا، چھو کر معلوم کرنا، چھونا	(ٹاؤژن)	Tasten
گرجنا، چنگھاڑنا، دھاڑنا، قہقہہ لگانا	(ٹوژن)	Tosen
پینا، شراب پینا (اگر مفعول ساتھ نہ ہو)	(ٹرنکن)	Trinken
ظلم کرنا، جبر کرنا	(ٹی غانی زی ایغن)	Tyrannisieren
نظر ڈالنا، جائزہ لینا	(اُبا بلیکن)	Überblicken
چاروں طرف نظر ڈالنا	(اُم بلیکن)	Umblicken
دوبارہ بنانا	(اُم یلڈن)	Umbilden
ریل یا بس وغیرہ کا تبدیل کرنا	(اُم شٹائیگن)	Umsteigen
بات چیت کرنا، قائم رکھنا، کفالت کرنا، تواضع کرنا	اُنٹاہالٹن	Unterhalten
دستخط کرنا	(اُنٹا سائیچن)	Unterzeichnen
چھپانا، روپوش کرنا	فُیغ بےچ گن	Verbergen
جوڑنا، ریس پیدا کرنا، دو چیزوں کو ایک دوسرے سے ملانا، متحد کرنا	فُیغ بِنڈن	Verbinden
طعنہ دینا، سرزنش کرنا، ملازمت کرنا	(فے غاٹکن)	Verargen
منع کرنا، اجازت نہ دینا	(فِیغٹین)	Verbitten
بات پر قائم رہنا، مستقل مزاج ہونا	(فِیغ بلیاٹین)	Verbleiben

اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
منع ہونا، ممانعت ہونا، حرام ہونا	(فیبوکن)	Verboten
قلم بنانا	(فیغفلمن)	Verfilmen
مکمل کرنا، تکمیل کو پہنچانا	(فل آینڈن)	Vollenden
انجام دینا، تمام کرنا، حاصل کرنا، پانا	(فل بئنگن)	Vollbringen
آگے بڑھنا، پیش رو ہونا، عمل پیرا ہونا	(فو غ گیمھن)	Vorgehen
سامنے رکھنا، کھانا سامنے لگانا، پیش کرنا	(فو غ زیشن)	Vorsetzen
حفاظت کرنا، چوکیداری کرنا، جاگ جانا، بیدار ہونا	(واچن)	Wachen
جرات کرنا، جسارت کرنا	(واگن)	Wagen
وزن کرنا، موازنہ کرنا، اندازہ کرنا، غور کرنا	(ویگن)	Wägen
قیاس کرنا، وہم کرنا، توہم کرنا	(وہینن)	Wähnen
حکمرانی کرنا، حکومت کرنا، انتظام چلانا	(والٹن)	Walten
پیدل سفر کرنا، ادھر ادھر گھومنا، ہجرت کرنا	(وانڈیگن)	Wandern
انتظار کرنا، راہ دیکھنا	(واٹن)	Warten
گرم کرنا، گرمی پہنچانا	(وہن من)	Wärmen
نشانہی کرنا، ہدایت کرنا، اشارہ کرنا	(وایزن)	Weisen

جرمن تلفظ	تلفظ	اردو معنی
Werden	(ویرغڈن)	ہو جانا، بن جانا، ٹھیک ہونا، گا (فعل ناقص)
Wollen	(وولن)	چاہنا، خواہش کرنا، طلب کرنا
Wundern	(وونڈرین)	حیران ہونا، تعجب کرنا، ہکا بکا رہ جانا
Wünschen	(وونچن)	خواہش کرنا، تمنا کرنا، آرزو کرنا، چاہنا
Würfeln	(وورغ فیلن)	پانسہ پھینکنا، پانے سے کھیلنا
Würgen	(وورگلن)	گلا گھونٹنا
Wurzeln	(وورغ سیلن)	جڑ پکڑنا
Zagen	(زاگن)	ڈرنا، گھبرانا، کانپنا، ہمت ہارنا سمٹنا، ٹھٹھرنے
Zahlen	(زاہلن)	ادا کرنا، چکانا
Zählen	(زاہلن)	شمار کرنا، گننا، گنتی کرنا
Zaubern	(زاؤ بیغن)	جادو کرنا، سحر کرنا
Zaudern	(باؤڈ بیغن)	تاخیر کرنا، پس و پیش کرنا، دیر کرنا
Zerfallen	(زیر فائلن)	زوال پذیر ہونا، تباہ ہونا خراب ہونا
Zerrütten	(زیر روتلن)	منتشر کرنا، تباہ کرنا، پاگل کرنا
Zerstreuen	(زیر شٹر یفن)	پھیلا دینا، منتشر کرنا، تتر بتر کرنا
Zeugen	(زوغے گن)	گواہی دینا، تخلیق کرنا، بچہ جننا باغی ہونا



اردو معنی	تلفظ	جرمن مصدر
آہستہ سے کہنا، کان میں کہنا، کانا پھوسی کرنا	(سُفلو شلیغن)	Zuflüstern
تفویض کرنا، سپرد کرنا، حوالہ کرنا، نامزد کرنا، مختص کرنا، متعین کرنا، ذمہ کر دینا	(سُو وائیژن)	Zuweisen
مجبور کرنا، پابند کرنا، بے بس کرنا، زبردستی کروانا	(سو نکلن)	Zwingen
اشارہ کرنا، ہاتھ کا اشارہ کرنا، چمکنا	(سو نکلین)	Zwinkern

# MAZHARI GERMAN ZUBAAN

*Grammar & Composition*

گرامر Grammar  
قواعد صرف و نحو

جزو سوم

Component III

Wortarten اجزائے کلام

## اجزائے کلام

### ورٹ آرٹن (Wortarten)

زبان سیکھنے والے کیلئے ضروری ہے کہ اسے متعلقہ زبان کے اجزاء کا علم ہو۔ اسے معلوم ہو کہ جو زبان وہ سیکھ رہا ہے اس کے کون کون سے حصے کہاں اور کس طرح استعمال ہوتے ہیں۔ بنیادی طور پر ہر زبان کے اجزاء تقریباً ایک سے ہوتے ہیں لیکن ان اجزاء کی ماہیت اور استعمال الگ الگ ہوتا ہے۔

ان اجزاء کو اردو زبان میں ”اجزائے کلام“ اور انگلش زبان میں ”Parts of Speech“ کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں ان کا نام ”Wortarten“ ہے۔ جس شخص کو اجزائے کلام کی شناخت اور استعمال کے بارے میں علم نہیں وہ زبان نہیں سیکھ سکتا۔ زبان سیکھنے کیلئے ضروری ہے کہ اسے معلوم ہو کہ کونسا لفظ کیا ہے اور پھر کہاں اور کس طرح استعمال ہوتا ہے۔

ہر زبان کے ”اجزائے کلام“ کچھ اس طرح سے مرتب کیے جاتے ہیں کہ اس زبان کا کوئی لفظ ان اجزائے کلام کے احاطہ سے باہر نہیں ہوتا۔ زبان کا ہر لفظ ان ”اجزائے کلام“ میں سے کسی نہ کسی جزو یا حصہ کے زمرے میں ضرور آتا ہے۔

جرمن زبان کے اجزائے کلام دس ہیں۔ ہم یہاں ابتدائی طور پر ان کے ناموں کا ایک خاکہ لکھتے ہیں اس کے بعد ان کی تفصیلاً وضاحت بیان کریں گے۔





# اجزائے کلام

(Wortarten)

1.	Nomen	اسم
2.	Pronomen	اسم ضمیر / اسم اشارہ
3.	Verb	فعل
4.	Adjektiv	اسم صفت
5.	Adverb	فعل متعلق
6.	Präpositionen	حرف جار
7.	Konjunktion	حرف عطف
8.	Interjektion	حرف تاسف
9.	Artikel	حرف تنکیر
10.	Numerale	قدرتی اعداد

## اجزائے کلام کا تلفظ اور انگلش نام

	نام	تلفظ	انگلش نام
1.	Nomen	نومن	Noun
2.	Pronomen	پرونومن / پرونومن	Pronoun
3.	Verb	ورب / ویغب	Verb
4.	Adjektiv	آڈیٹیو	Adjective
5.	Adverb	آڈورب / آڈویغب	Adverb
6.	Präposition	پریپوزیشن	Preposition
7.	Konjunktion	کنجکشن	Conjunction
8.	Interjektion	انٹریکشن / انٹریکشن	Interjection
9.	Artikel	آرٹیکل / آرٹیکل	Article
10.	Numerale	نومرال / نومرال	Numbers

## اسم Nomen

کسی چیز، جگہ یا شخص کا نام "Nomen" کہلاتا ہے۔ مثلاً

علی، رضا، اکرام، ریاض → (اشخاص)

مدینہ، مکہ، کربلا، فدک → (جگہ)

انگوٹھی، چادر، تپہیز، میز، گھڑی → (چیزیں)

اردو زبان میں اسے "اسم" جبکہ انگلش زبان میں "Noun" کہا جاتا ہے۔ جرمن

زبان میں اس کو Nomen کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں اس کا ایک دوسرا نام بھی ہے۔ یعنی "Hauptwort" اس کے

معنی ہیں "خاص لفظ"، "بڑا لفظ" وغیرہ وغیرہ۔

بہر کیف یہ لفظ بھی اسم یعنی "Nomen" کیلئے استعمال کیا جاتا ہے۔ چونکہ

اشخاص، اشیاء اور جگہوں کے نام لاتعداد ہیں ان سب کی تفصیل بیان کرنا تو ناممکن ہے۔ اس

وقت ہم درج ذیل مثال سے اسم کو واضح کریں گے۔

"علی نے لاہور سے نئی بس خریدی ہے۔"

اس میں "علی" - "لاہور" اور "بس" تینوں اسم یعنی Nomen ہیں۔ "علی" شخص

کا نام ہے۔ "لاہور" جگہ کا نام ہے جبکہ "بس" چیز کا نام ہے۔

## اسم اشارہ / اسم ضمیر

### پرونومن (Pronomen)

ایسا لفظ جو کسی ”اسم“ کی جگہ استعمال کیا جائے اسے جرمن زبان میں ”Pronomen“ کہتے ہیں۔ یا ایسا لفظ جو کسی شخص، جگہ یا چیز کی طرف اشارہ کرے۔

”علیٰ نے ایک نئی بس خریدی ہے۔ اس نے اس بس کیلئے ایک ڈرائیور

رکھا ہے۔ وہ اسے لاہور سے اسلام آباد کے روٹ پر چلاتا ہے۔“

اس درج بالا عبارت میں لفظ ”علیٰ“ اور ”ڈرائیور“ اسم ہیں جبکہ عبارت میں یہ اسم بار بار استعمال کرنے کی بجائے ”اُس“، ”اس“، ”وہ“، ”اسے“ وغیرہ کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں جو کہ علیٰ، بس اور ڈرائیور کی جگہ استعمال ہوتے ہیں اور ان ہی کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ لہذا یہ الفاظ یعنی

”وہ“، ”اس“، ”اس“ اور ”اسے“ وغیرہ ”Pronomen“ یعنی اسمائے ضمیر

ہیں۔

جرمن زبان میں ان کا ایک دوسرا نام بھی ہے یعنی ”Fürwort“ جس کا مطلب

ہے ”لفظ کی جگہ آنے والا لفظ“ یا ”لفظ کیلئے آنے والا لفظ“۔

اردو میں اس لفظ کو اسم ضمیر کہتے ہیں جبکہ انگلش زبان میں یہ ”Pronoun“ کہلاتا

ہے۔ یہ اسمائے ضمیر بالکل وہی ہیں جو اردو زبان یا انگلش زبان میں استعمال ہوتے ہیں۔

صرف ان کے نام مختلف ہیں۔ جرمن زبان میں ان کی ترتیب انگلش سے قدرے مختلف ہے۔



## اسمائے ضمیر کے نام

	مذکر	مؤنث	ناتعلیل
Singular	Ich	(اش)	میں
	Du	(دو)	تو
	Er	(اے آ)	وہ "مذکر"
	Sie	(زی)	وہ "مؤنث"
	Es	(اےس)	یہ
Plural	Wir	(وی آ)	ہم
	Ihr	(ای آ)	تم
	Sie	(زی)	آپ
	Sie	(زی)	وہ

## اسم ضمیر کی حالتیں

### (Kasus Von Pronomen)

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv
Singular	Ich اش	Mich مش	Mir می آ	Mein مائن
	Du دو	Dich دش	Dir ڈی آ	Dein دائن
	Er اے آ	Ihn این	Ihm ایم	Sein زائن
	Sie زی	Sie زی	Ihm ایم	Ihr ای آ
	Es اےس	Es اےس	Ihm ایم	Sein زائن
Plural	Wir وی آ	Uns انز	Uns انز	Unser انز
	Ihr ای آ	Euch اوخ	Euch اوخ	Euer اوے آ
	Sie زی	Sie زی	Ihnen اینن	Ihr ای آ
	Sie زی	Sie زی	Ihnen اینن	Ihr ای آ

## اسم ضمیر کی حالتوں کی وضاحت

جرمن زبان میں اسم ضمیر کی بحث قدرے پیچیدہ ہے لیکن اگر اسے توجہ سے سمجھا جائے تو معاملہ بہت آسان ہو جاتا ہے۔

ہر زبان کے فقرات میں فاعل اور مفعول فقرات کے دو اہم حصے ہوتے ہیں۔ اسم ضمیر فاعلی اور مفعولی دونوں حالتوں میں آتا ہے۔ جرمن زبان میں اسم ضمیر کی فاعلی اور مفعولی حالتوں کو اس طرح تقسیم کیا جاتا ہے۔

(1) فاعلی حالت (سُب سیکیو کاُز) Subjektiv Kasus

(i) فاعل مطلق (نومی ناٹو) (Nominativ)

(ii) فاعل اضافی (پوزیسو پرونومن) (Possessivpronomen)

(2) مفعولی حالت (اوب سیکیو کاُز) (Objektiv Kasus)

(i) مفعول نصی (اکوزاٹو) (Akkusativ)

(ii) مفعول بہ (ڈاٹو) (Dativ)

(iii) مضاف الیہ (گینیو) (Genitiv)

(1) فاعلی حالت (سُب سیکیو کاُز) Subjektiv Kasus

یہاں پر ہم اسم ضمیر کی فاعلی حالتوں کی تفصیل بیان کرتے ہیں:

(i) فاعل مطلق (نومی ناٹو) (Nominativ)

اسم ضمیر سب سے پہلے فاعلی حالت میں ہوتا ہے۔ یعنی اسم ضمیر کی اصل حالت فاعلی حالت کہلاتی ہے۔ اسے جرمن زبان میں "Nominativ" کہتے ہیں۔ یہ شخصی اسم ضمیر کہلاتا ہے۔

چونکہ فاعل کی تعریف یہ ہے کہ ”کسی کام یا عمل کرنے والے کو فاعل کہتے ہیں“ تو فاعلی حالت سے مراد یہ ہوتی کہ ”اسم ضمیر کی وہ حالت جو فاعل یعنی کام یا عمل کرنے والے کی حیثیت سے موجود ہو“ اسے جرمن زبان میں ”Nominativ“ کا نام دیا جاتا ہے۔ ذیل میں ہم اسم ضمیر کی فاعلی حالتوں کے نام تحریر کرتے ہیں۔

### ”اسمائے ضمیر“ (فاعل مطلق) Nominativ

Ich	(اِش)	میں
Du	(ڈو)	تو
Er / Sie / Es	اِیس / زی / اے آ	وہ / وہ / یہ
Wir	(وی آ)	ہم
Ihr	(ای آ)	تم
Sie	(زی)	آپ (شائستہ صورت میں)
Sie	(زی)	وہ (جمع)

### (ii) فاعل اضافی (پوزیسو پرونومن) (Possessivpronomen)

یہ وہ لفظ ہوتا ہے جو ایک اسم اور کلمہ اضافت سے مل کر فاعل بنتا ہے۔ یعنی دو الفاظ کا ایسا مجموعہ جو مضاف اور مضاف الیہ کو ملا کر بنایا جائے۔ یعنی دونوں الفاظ میں ایک مالک ہو اور دوسرا ملکیت ہو۔ مثلاً ”میرا بھائی“ (Mein Bruder)۔ تو ان دونوں الفاظ کے مجموعہ سے بننے والا لفظ فاعل اضافی (Possessivpronomen) کہلاتا ہے۔

فاعل اضافی میں بطور اضافت آنے والا لفظ مائن (mein) وغیرہ بطور ”حرف تنکیر“ (Artikel) بھی آتا ہے۔ لہذا اس لفظ کو ”اضافی حرف تنکیر“ (Possessivartikel) بھی کہتے ہیں کیونکہ جب کسی بھی فاعل یا مفعول کے ساتھ اضافت آتی ہے تو اس کے ساتھ آنے والا حرف تنکیر ہٹا کر اس کی متعلقہ اضافت لگا دی جاتی ہے اور پھر حرف تنکیر میں آنے والی تبدیلی اس میں آتی ہے جس کی بحث آئندہ صفحات میں آئے گی۔



جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے کہ فاعل اضافی (Possessivartikel) کے ساتھ کسی دیگر لفظ کے آنے سے جو مجموعہ بنتا ہے وہ فاعل اضافی (Possessivpronomen) کہلاتا ہے۔ یہاں ہم آسانی کیلئے صرف (Possessivartikel) یعنی اضافی حرف تنگی کی حالتیں دے رہے ہیں۔

Mein	میرا/میری	مائن
Dein	تیرا/تیری	دائن
Sein/Ihr/Sein	اس کا/اُس کا/اس کا	زائن/ای آ/زائن
Unser	ہمارا/ہماری	انزینغ
Euer	تمہارا/تمہاری	اوائے اے
Ihr	ان کا/ان کی	ای آ
Ihr	آپ کا/آپ کی	ای آ

## اسمائے ضمیر کی فاعلی حالتوں کی گردانیں

فاعل مطلق ”Nominativ“ (مصدر (جانا) ”Gehen“ سے)

Ich gehe	(اش گیے)	میں جاتا ہوں
Du gehst	(ڈو گیٹ)	تو جاتا ہے
Er geht	(اے آ گیٹ)	وہ جاتا ہے
Sie geht	(زی گیٹ)	وہ جاتی ہے
Es geht	(ایس گیٹ)	یہ جاتی ہے
Wir gehen	(وی آ گیہن)	ہم جاتے ہیں
Ihr geht	(ای آ گیٹ)	تم جاتے ہو
Sie gehen	(زی گیہن)	آپ جاتے ہیں
Sie gehen	(زی گیہن)	وہ جاتے ہیں

فاعل اضافی ”Possessivpronomen“

Mein Bruder geht.	میرا بھائی جاتا ہے
Dein Bruder geht.	تیرا بھائی جاتا ہے
Sein Bruder geht.	اس کا بھائی جاتا ہے (مذکر)
Ihr Bruder geht.	اس کا بھائی جاتا ہے (مونث)
Sein Bruder geht.	اس کا بھائی جاتا ہے (غیر جنس)
Unser Bruder geht.	ہمارا بھائی جاتا ہے
Euer Bruder geht.	تمہارا بھائی جاتا ہے
Ihr Bruder geht.	آپ کا بھائی جاتا ہے
Ihr Bruder geht.	اُن کا بھائی جاتا ہے

## (2) مفعولی حالت (Objektiv Kasus)

جرمن زبان میں مفعول کی تین حالتیں پڑھائی جاتی ہیں۔ یہ حالتیں اگرچہ اردو زبان اور انگلش زبان میں بھی اسی طرح ہیں جس طرح جرمن زبان میں ہیں لیکن ان زبانوں میں ان کو الگ الگ زیر بحث نہیں لایا جاتا۔ درج ذیل مثال ملاحظہ فرمائیے:

### مثال

”اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی تھی۔“

اس فقرہ میں فاعل اور مفعول یہ ہیں:

- |         |           |     |
|---------|-----------|-----|
| (فاعل)  | اکرام     | (1) |
| (مفعول) | تمہیں     | (2) |
| (مفعول) | ہمارا گھر | (3) |
| (مفعول) | چابی      | (4) |

آپ نے دیکھا اس درج بالا مثال میں ایک فاعل اور تین مفعول ہیں یعنی مفعول

تین حالتوں میں موجود ہے۔

جرمن زبان کے مطابق مفعول کی ان تین حالتوں کی وضاحت کچھ اس طرح سے

ہے:

- |           |           |            |       |
|-----------|-----------|------------|-------|
| Akkusativ | (اکوزاٹو) | مفعول نصبی | (i)   |
| Dative    | (ڈاٹو)    | مفعول یہ   | (ii)  |
| Genitive  | (گینیٹو)  | مضاف الیہ  | (iii) |

اب ان مفعولی حالتوں کو تفصیل سے واضح کیا جاتا ہے۔

### (i) مفعول نصبی (اکوزاٹو) Akkusativ

ایسا مفعول جس پر فاعل کی طرف سے کوئی ڈائریکٹ عمل رو پذیر ہو مفعول نصبی

یعنی ”Akkusativ“ کہلاتا ہے۔ مثلاً اوپر کی مثال میں آپ دیکھئے:

”اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی تھی۔“



اس میں اکرام فاعل ہے جس نے چابی پر ڈائریکٹ عمل کیا ہے جو کسی کی طرف بڑھائی یا کسی کو دی۔ لہذا اس میں چابی نصی مفعول "Akkusativ" ہے۔

### (ii) مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

ایسا مفعول جس کی طرف یا جس کے اندر یا جس میں کوئی چیز جائے یعنی کسی فاعل کی طرف سے اس کی جانب کوئی عمل روپذیر ہو یہ مفعول "Dativ" کہلاتا ہے۔  
ظرف ایسی چیز کو کہتے ہیں جس کے اندر کوئی دوسری چیز موجود ہو۔ جو چیز اندر ہوتی ہے اسے مظروف کہا جاتا ہے۔ یعنی اگر ہم کہیں کہ گلاس میں پانی ڈالا جا رہا ہے تو اس میں گلاس ظرف ہے جس کے اندر کوئی چیز ہے یا جا رہی ہے جبکہ پانی مظروف ہے جو ظرف میں جا رہا ہے۔

لہذا ظرفی مفعول سے مراد ہوئی کہ ایسا مفعول جس کی طرف یا جس کی جانب کوئی عمل کیا جا رہا ہو۔ ہم اس کو درج بالا مثال میں دیکھتے ہیں۔  
"اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی۔"

اس فقرہ میں آپ دیکھیں کہ اکرام فاعل کا چابی دینے کا عمل لفظ "تمہیں" کی طرف ہے۔ گویا کہ چابی کا ظرف "تمہیں" بن رہا ہے۔ پس اس فقرہ میں "تمہیں" ظرفی مفعول یعنی "Dativ" ہے۔

### (iii) مضاف الیہ (گینیٹو) Genitiv

ایسا مفعول جو کسی دوسرے مفعول پر اپنی ملکیت یا اضافت ظاہر کرے مضاف الیہ / نسبتی مفعول یعنی "Genitiv" کہلاتا ہے۔

اس کو بھی ہم مذکورہ بالا مثال میں دیکھتے ہیں۔

"اکرام نے تمہیں ہمارے گھر کی چابی دی۔"

اس فقرہ میں واضح ہے کہ "چابی" مفعول ہے مگر کہاں کی چابی ہے؟ "ہمارے گھر کی" گویا "ہمارا گھر" چابی مفعول کی طرف اضافت اور ملکیت ظاہر کر رہا ہے۔ اسی کو مضاف الیہ یعنی "Genitiv" کہا جاتا ہے۔

## اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم سے مراد فاعلی اور مفعولی حالتوں کو مذکر اور مونث کے حساب سے اس طرح لکھنا ہے کہ ہر حالت اپنے مذکر، مونث یا نیوٹرل ہونے کو واضح طور پر ظاہر کرے۔ جرمن زبان میں مذکر، مونث اور نیوٹرل کو درج ذیل لفظوں سے پکارا جاتا ہے۔

Maskulinum	(مسکولینم)	(M)	مذکر	(1)
Femininum	(فیمی نینم)	(F)	مونث	(2)
Neutrum	(نوٹروم)	(N)	نیوٹرل	(3)

### اسم ضمیر کی فاعلی حالت کی جنسی تقسیم

اب ہم سب سے پہلے اسم ضمیر کی فاعلی حالت "Nominativ" اور Possessivpronomen پر باری باری بحث کرتے ہیں۔ اس کے بعد دیگر حالتوں کو واضح کیا جائے گا۔

اسم ضمیر کی فاعلی حالت ہمیشہ دو طرح کی ہوتی ہے۔

(1) فاعل مطلق (Nominativ)

(2) اضافی فاعل (Possessivpronomen)

(1) فاعل مطلق اسم ضمیر کی ابتدائی اور اصلی شکل کا نام ہے۔ مثلاً

Ich, Wir, Du, Ihr, Sie, Etc

### مثال

(1) میں جاتا ہوں۔ Ich gehe.

(2) ہم جاتے ہیں۔ Wir gehen.

ان دو فقرات میں کام کرنے والے یعنی فاعل "Ich" اور "Wir" ہیں جو اسم

ضمیر ہیں اور اپنی اصل اور بنیادی حالت میں ہیں۔ یعنی بنیادی فاعل ہیں۔

(2) اضافی فاعل وہ فاعل ہوتا ہے جو کسی فاعل مطلق کی ملکیت میں آتا ہو۔  
مثلاً

Mein bruder, Mein tisch, Dein ausweis, Sein pass etc.

(زائن پاس) (زائن آؤزوائن) (مائن ٹش) (مائن برودر)

یعنی

میرا بھائی، میرا میز، تیرا شناختی کارڈ، اس کا پاسپورٹ وغیرہ وغیرہ۔

مثال

Mein bruder trinkt fruchtsaft.

میرا بھائی فروٹ جوس پیتا ہے

(مائن برودر ٹرنکٹ فرخت زافٹ)

اس فقرے میں آپ دیکھتے ہیں کہ لفظ ”میرا بھائی“ ”کام کرنے والا“ یعنی فاعل ہے۔ اس میں لفظ ”بھائی“ کے ساتھ لفظ ”میرا“ موجود ہے جو یہ ظاہر کر رہا ہے کہ یہ شخص بھائی کی حیثیت سے میری اضافت یا ملکیت میں آتا ہے لہذا یہ فاعل ”اضافی فاعل“ ہے۔ یعنی درج بالا مثال میں فاعل ”میرا بھائی“ اضافی فاعل ہے۔ اس کو جرمن زبان میں ”Possessivpronomen“ کہتے ہیں۔

## لب لباب

ہماری درج بالا تمام تر گفتگو کا خلاصہ یہ ہے کہ اسم ضمیر کی فاعل مطلق حالتیں تو مخصوص ہیں جن کی تذکیر و تانیث بھی واضح ہے۔ یعنی

Ich , Wir	(I, We)	مذکر + مونث	میں، ہم
Du , Ihr , Sie	(You)	مذکر + مونث	تو، تم، آپ
Er	(He)	مذکر	وہ
Sie	(She)	مونث	وہ
Es	(It)	نیوٹرل	یہ
Sie	(They)	مذکر + مونث، جمع	وہ/ان

چونکہ درج بالا اسمائے ضمیر فاعل مطلق ہیں اور ان کی مذکر اور مونث حالتیں بھی



واضح ہیں لہذا یہ فاعل مطلق اسم ضمیر کی جنسی تقسیم کی بحث سے الگ ہیں۔

### اضافی فاعل (Possessivpronomen)

اضافی فاعل چونکہ اضافت اور ملکیت کے ساتھ آتا ہے لہذا اس کے بارے میں یہ معلوم نہیں ہوتا کہ وہ مذکر ہے، مونث ہے یا کہ نیوٹرل ہے۔ مثلاً درج ذیل مثالوں پر غور کریں:

1. Mein freund trinkt fruchtsaft. میرا دوست فروٹ جوس پیتا ہے۔

2. Meine frau trinkt fruchtsaft میری بیوی فروٹ جوس پیتی ہے۔

3. Mein bett ist in das zimmer. میرا بستر یا میری پلنگ کمرے میں ہے۔

ان درج بالا مثالوں میں لفظ ”میرا“ یعنی ”Mein“ کے ساتھ کبھی ”Freund“ آتا ہے جو مذکر ہے کبھی اسی لفظ ”میرا“ یعنی ”Mein“ کے ساتھ ”Frau“ آتا ہے جو مونث ہے اور کبھی اس کے ساتھ ”Bett“ آتا ہے جو کہ نیوٹرل ہے۔

چونکہ لفظ ”میرا“ کے ساتھ کوئی بھی لفظ مل کر ”اضافی فاعل“ بن سکتا ہے لہذا اس کے مذکر یا مونث یا پھر نیوٹرل ہونے کو واضح کرنے کیلئے جرمن زبان میں طریقہ کار وضع کیا گیا ہے۔

### طریقہ کار

(1) اگر اضافی فاعل ”Possessivpronomen“ واحد مذکر یا واحد نیوٹرل ہے تو اس کے ساتھ کچھ لگانے کی ضرورت نہیں ہے۔ مثلاً

1. Mein Bruder (مذکر)

2. Mein Bett (نیوٹرل)

(2) اور اگر اضافی فاعل ”Possessivpronomen“ مونث یا جمع ”Plural“ ہے

تو اس کی اضافت یعنی "Mein" وغیرہ کے ساتھ "e" کا اضافہ کر دیں گے۔ مثلاً

1. Meine Frau (مونٹ)

2. Meine Bilder جمع (میری تصویریں)

اضافی فاعل "Possessivpronomen" کی درج بالا مثالوں میں "مذکر" اور

"نیوٹرل" کے ساتھ کچھ اضافہ نہیں کیا گیا لیکن "مونٹ" اور "جمع" کی اضافت یعنی "Mein" کے ساتھ "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

اب ہم ذیل میں تمام اسمائے ضمیر سے بننے والے اضافی فاعلوں کی تذکیر و تانیث

کا خاکہ پیش کرتے ہیں۔



## جائزہ (آبازِ شت) Übersicht

فاعل مطلق	فاعل اضافی	Maskulinum	Femininum	Neutrum	Plural
Ich	Mein	Mein Bruder	Meine Frau	Mein Bett	Meine Bilder
Wir	Unser	Unser Bruder	Unsere Frauen	Unser Bett	Unsere Bilder
Du	Dein	Dein Bruder	Deine Frau	Dein Bett	Deine Bilder
Ihr	Euer	Euer Bruder	Eure Frauen	Euer Bett	Eure Bilder
Sie	Ihr	Ihr Bruder	Ihre Frau	Ihr Bett	Ihre Bilder
Er	Sein	Sein Bruder	Seine Frau	Sein Bett	Seine Bilder
Sie	Ihr	Ihr Bruder	Ihre Schwester	Ihr Bett	Ihre Bilder
Es	Sein	Sein Bruder	Seine Schwester	Sein Bett	Seine Bilder
Sie	Ihr	Ihr Bruder	Ihre Frauen	Ihr Bett	Ihre Bilder



## ٹیبیل کی وضاحت

درج بالا ٹیبیل میں آپ نے ملاحظہ کیا کہ کوئی بھی اضافی فاعل Possessivpronomen

- (1) اگر مذکر ہے تو کوئی اضافہ نہیں کیا گیا۔
  - (2) اگر مونث ہے تو "e" کا اضافہ اس کی اضافت کے ساتھ کیا گیا۔
  - (3) اگر نیوٹرل ہے تو کوئی اضافہ نہیں کیا گیا۔
  - (4) اگر جمع ہے تو پھر اس کی اضافت کے ساتھ "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔
- اب ہم درج ذیل مثالوں سے اسے مزید واضح کرتے ہیں۔

## مثالوں سے وضاحت

1. Mein freund trinkt fruchtsaft. میرا دوست فروٹ جوس پیتا ہے۔

اس فقرے کا اضافی فاعل "مذکر" ہے لہذا اس کے ساتھ کچھ بڑھانے کی ضرورت نہیں۔

2. Meine Frau trinkt fruchtsaft. میری بیوی فروٹ جوس پیتی ہے۔

اس فقرے میں اضافی فاعل "بیوی" "مونث ہے" لہذا اس میں اضافت "Mein" کے ساتھ "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

3. Mein bett ist in das zimmer. میرا بستر/میری پلنگ کمرے میں ہے۔

اس فقرے میں فاعل "بستر/پلنگ" چونکہ "نیوٹرل" ہے اس لیے اس کے ساتھ بھی کچھ اضافہ نہیں کیا گیا۔

4. Meine bilder sind in zimmer. میری تصویریں کمرے میں ہیں۔

اس فقرے کا فاعل "تصویریں" "جمع" ہے اس لیے اس کی اضافت "Mein" کے ساتھ بھی "e" کا اضافہ کیا گیا ہے۔

## اسم ضمیر کی مفعولی حالتوں کی جنسی تقسیم

گزشتہ کے اوراق میں ہم نے اسم ضمیر کی فاعلی حالت "Nominativ" اور اضافی فاعل "Possessivpronomen" کی جنسی تقسیم واضح کی ہے۔ اب ہم اس کی مفعولی حالتوں کی جنسی تقسیم کی وضاحت کرتے ہیں۔ آپ کو معلوم ہے جرمن زبان میں اسم ضمیر کی تین مفعولی حالتیں ہیں:

Akkusativ (اکوزاٹو)	(i) مفعول نصی
Dativ (ڈاٹو)	(ii) مفعول بہ
Genitiv (گینیٹو)	(iii) مضاف الیہ

سب سے پہلے تو ہم یہ بیان کرتے ہیں کہ کس حالت کے ساتھ کہاں کس چیز کا اضافہ کرنا ہے۔ اس کے بعد ایک اجتماعی گراف دیا جائے گا تاکہ آپ خود سمجھ سکیں۔

### (1) مفعول نصی (Akkusativ)

اسم ضمیر کی یہ حالت

- (1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "en" کا اضافہ کر دیں گے۔
- (2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "e" کا اضافہ کر دیں گے۔
- (3) اگر نیوٹرل ہے تو کوئی اضافہ کرنے کی ضرورت نہیں۔

### (2) مفعول بہ (Dativ)

اسم ضمیر کی یہ حالت

- (1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "em" کا اضافہ کر دیں۔
- (2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "er" کا اضافہ کر دیں۔
- (3) اگر نیوٹرل ہے تو جب بھی اس کی اضافت کے ساتھ "em" کا اضافہ کر دیں۔

### (3) مضاف الیہ (Genitiv)

اسم ضمیر کی یہ حالت

- (1) اگر مذکر ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "es" کا اضافہ کر دیں۔
- (2) اگر مونث ہے تو اس کی اضافت کے ساتھ "er" کا اضافہ کر دیں۔
- (3) اگر نیوٹرل ہے تو بھی اس کی اضافت کے ساتھ "es" کا اضافہ کر دیں۔

یاد رہے

اس مفعول یعنی اضافی مفعول "Genitiv" کے "مذکر" یا "نیوٹرل" ہونے کی صورت میں "es" کا اضافہ صرف اضافت کے ساتھ ہی نہیں بلکہ اس کے ساتھ آنے والے "اسم" کے ساتھ الگ سے کیا جائے گا۔

### خاکہ Tabelle

جنس	Genitiv	Datiny	Akkusative	Nominative
مذکر	es	em	en	—
مونث	er	er	e	e
نیوٹرل	es	em	—	—

جنس	Genitiv	Dativ	Akkusativ	Nominativ
مذکر	Meines Mannes	Meinem mann	Meinen Mann	Mein Mann میرا بندہ
مونث	Meiner Frau	Meiner Frau	Meine Frau	Mein Frau میری بیوی
نیوٹرل	Meines Bettes	Meinem Betts	Mein Bett	Mein Bett میرا بستر



درج بالا خاکہ میں آپ نے دیکھا کہ فقرے میں آنے والا مذکر 'مونٹ یا نیوٹرل لفظ اگر فاعلی حالت (Nominativ) میں ہو تو کس طرح استعمال ہوگا، مفعول نصی (Akkusativ) ہو تو کس طرح، مفعول پہ (Dativ) کے طور پر آئے تو کس طرح اور اگر مضاف الیہ (Genitiv) ہو تو پھر وہ فقرے میں کس طریقہ سے استعمال ہوگا۔

گویا کسی بھی فقرے میں استعمال شدہ لفظ خود بخود بتا دیتا ہے کہ آیا وہ مذکر ہے، مونٹ ہے یا نیوٹرل ہے اور پھر یہ کہ آیا وہ (Nominativ) ہے یا Possessivepronomen ہے۔ (Akkusativ) ہے (Dativ) ہے یا (Genitiv) ہے۔

### ضروری نوٹ

درج بالا خاکوں (Tabelle) میں فاعل مطلق (Nominativ) کے خانہ کے نیچے Mein کی اضافت کے ساتھ آنی والا فاعل یعنی فاعل اضافی (Possessivpronomen) دیا گیا ہے۔

پہلی بات تو یہ ہے کہ ان دونوں فاعلوں میں تبدیلی ایک سی ہے لہذا اوپر خانہ میں فاعل مطلق (Nominativ) لکھیں یا فاعل اضافی (Possessivpronomen) لکھیں ایک ہی بات ہے اور دوسری بات یہ کہ فاعل اضافی سے اضافت 'Mein Dein وغیرہ ہٹا دی جائے تو باقی فاعل مطلق یعنی Nominativ ہی رہ جاتا ہے۔ یعنی 'Mann Frau 'Bett' وغیرہ۔ چونکہ جرمن اہل زبان فاعل اضافی (Possessivpronomen) کی بجائے فاعل مطلق (Nominativ) رکھ کر ہی اس کی گردان کرتے ہیں لہذا اسے اسی طریقہ سے پیش کر دیا گیا ہے اور آئندہ خاکوں / جائزوں میں بھی اسے ایسے ہی لکھا جائے گا۔

اب ہم تمام اسمائے ضمیر کی تفصیل بیان کرتے ہیں کہ کوئی بھی مذکر / مونٹ یا نیوٹرل لفظ کس اسم ضمیر کے ساتھ کس حالت میں کس طرح استعمال ہوتا ہے۔

# اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

یہاں پر ہم تین الفاظ لیتے ہیں جن میں سے ایک مذکر ایک مونث اور ایک نیوٹرل ہے اور پھر یہ بیان کرتے ہیں کہ مختلف قسم کے اسم ضمیر کے ساتھ یہ لفظ فقرے میں کس حالت میں کس طرح استعمال ہوتے ہیں۔

	Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	
Ich	Mein Bruder	Meinen Bruder	Meinem Bruder	Meines Bruderes	مذکر
	Meine Frau	Meine Frau	Meiner Frau	Meiner Frau	مونث
	Mein Bild	Mein Bild	Meinem Bild	Meines Bildes	نیوٹرل
Du	Dein Bruder	Deinen Bruder	Deinem Bruder	Deines Bruderes	مذکر
	Deine Frau	Deine Frau	Deiner Frau	Deiner Frau	مونث
	Dein Bild	Dein Bild	Deinem Bild	Deines Bildes	نیوٹرل
Er	Sein Bruder	Seinen Bruder	Seinem Bruder	Seines Bruderes	مذکر
	Seine Frau	Seine Frau	Seiner Frau	Seiner Frau	مونث
	Sein Bild	Sein Bild	Seinem Bild	Seines Bildes	نیوٹرل
Sie	Ihr Bruder	Ihren Bruder	Ihrem Bruder	Ihres Bruders	مذکر
	Ihre Swester	Ihre Swester	Ihrer Swester	Ihrer Swaester	مونث
	Ihr Bild	Ihr Bild	Ihrem Bild	Ihres Bildes	نیوٹرل

# اسم ضمیر کی جنسی تقسیم

	<i>Nominativ</i>	<i>Akkusativ</i>	<i>Dativ</i>	<i>Genitiv</i>	
<b>Es</b>	Sein Bruder Seine Frau Sein Bild	Seinen Bruder Seine Frau Sein Bild	Seinem Bruder Seiner Frau Seinem Bild	Seines Bruders Seiner Frau Seines Bildes	مذکر مونث نیوٹرل
<b>Wir</b>	Unser Bruder Unsere Frauen Unser Bild	Unseren Bruder Unsere Frauen Unser Bild	Unserem Bruder Unserer Frauen Unserem Bild	Unseres Bruders Unserer Frauen Unseres Bild	مذکر مونث نیوٹرل
<b>Ihr</b>	Euer Bruder Euere Frauen Euer Bild	Eueren Bruder Euere Frauen Euer Bild	Euerem Bruder Euerer Frauen Euerem Bild	Eueres Bruders Euerer Frauen Eueres Bildes	مذکر مونث نیوٹرل
<b>Sie</b>	Ihr Bruder Ihre Frau Ihr Bild	Ihren Bruder Ihre Frau Ihr Bild	Ihrem Bruder Ihrer Frau Ihrem Bild	Ihres Bruders Ihrer Frau Ihres Bildes	مذکر مونث نیوٹرل
<b>Sie</b>	Ihr Bruder Ihre Frauen Ihr Bild	Ihren Bruder Ihre Frauen Ihr Bild	Ihrem Bruder Ihrer Frauen Ihrem Bild	Ihres Bruders Ihrer Frauen Ihres Bildes	مذکر مونث نیوٹرل



در اصل درج بالا ٹیبل میں تمام اسماء "Nomen" کے ساتھ شروع میں آنے والی اسم ضمیر کی اضافی حالتوں کو "اضافی حروف تنکیر" کہا جاتا ہے یعنی انگلش اور جرمن میں اس کا نام "Possessiv artikel" ہے۔

چونکہ اسمائے ضمیر کی تمام اضافی حالتیں مثلاً 'Mein' 'Dein' وغیرہ یہاں اسم کے ساتھ بطور آرٹیکل کے آرہی ہیں لہذا ان حالتوں کا نام "Possessivartikel" ہے۔



# فعل Verb

”(سائٹ ورٹ) “Zeitwort“

ایسا لفظ جس میں کسی کام کا ”کرتا“ یا ”ہوتا“ پایا جائے اردو زبان میں فعل جبکہ جرمن زبان میں ”Verb“ یا ”Zeitwort“ (سائٹ ورٹ) کہلاتا ہے۔ مثلاً

1.	Sagen	(زاگن)	کہنا، بولنا
2.	Sein	(زائن)	ہونا
3.	Sehen	(زیہن)	دیکھنا
4.	Zeigen	(سائیکن)	دکھانا
5.	Danken	(دانکن)	شکر گزار ہونا

درج بالا الفاظ میں کوئی نہ کوئی عمل یعنی کسی کام کا ”کرتا“ یا ”ہوتا“ پایا جاتا ہے۔

## مصدر اور فعل (Verb & Infinitiv)

مصدر ”Infinitiv“ فعل ”Verb“ کی وہ بنیادی حالت ہے جو لغات میں دی جاتی ہے۔ جرمن میں یہ حالت اکثر ”en“ یا ”n“ پر ختم ہوتی ہے۔ فعل ”Verb“ ہمیشہ اسی سے بنایا جاتا ہے۔

جس طرح انگلش زبان میں مصدر کے شروع میں (to) ہوتا ہے اسی طرح جرمن زبان میں مصدر کے شروع میں (Zu) ہوتا ہے لیکن جب اسے بطور فعل استعمال کیا جاتا ہے تو (to) یا (Zu) ساتھ نہیں رہتا۔ یہ حرف جار (to) یا (Zu) عام طور پر لکھنے میں بھی نہیں آتا۔

(Zu)	haben	(ہابن)	”رکھنا“	=	(to)	have
(Zu)	denken	(ڈینکن)	”سوچنا“	=	(to)	think
(Zu)	essen	(ایسن)	”کھانا“	=	(to)	eat
(Zu)	fragen	(فراگن)	”پوچھنا“	=	(to)	ask
(Zu)	geben	(کبین)	”دینا“	=	(to)	give

مندرجہ بالا تمام الفاظ مصدر ہیں اور فعل ان ہی میں سے اور دیگر ان ہی جیسے بے شمار الفاظ سے بنایا جاتا ہے۔ جس کا طریقہ یہ ہے کہ اس کے شروع سے (Zu) اتار دیا جاتا ہے تو باقی فعل رہ جاتا ہے۔

## فعل کی اقسام

فعل کی درج ذیل قسمیں ہوتی ہیں: پرنسپل فعل اور امدادی فعل۔ ان کو مفصل طور پر بیان کیا جاتا ہے۔

### (1) پرنسپل ورب (Principal Verb)

یہ وہ فعل ہوتا ہے جس میں کوئی ”عمل“ یا ”سرگرمی“ پائی جاتی ہے۔ یہی بنیادی فعل ہوتا ہے اس کی دو اقسام ہوتی ہیں:

- |      |           |                                  |
|------|-----------|----------------------------------|
| (i)  | فعل لازم  | (ان ٹرانزیٹو) (Intransitiv Verb) |
| (ii) | فعل متعدی | (ٹرانزیٹو) (Transitiv Verb)      |

### (1) فعل لازم (ان ٹرانزیٹو) Intransitiv Verb

”ایسا فعل جو بغیر مفعول کے جملہ کا معنی و مفہوم مکمل کر دے اور مفعول کی ضرورت

محسوس نہ کرے۔“ مثلاً

Wir schlafen.	(وی آ شلا فن)	ہم سوتے ہیں
Sie fahren.	(زی فاہرن)	وہ سفر کرتے ہیں۔
Sie gehen.	(زی گیہن)	آپ جاتے ہیں۔
Wir kommen.	(وی آ کومن)	ہم آتے ہیں۔

### (2) فعل متعدی (ٹرانزیٹو) Transitiv Verb

ایسا فعل جو مفعول کے بغیر جملہ کا معنی و مفہوم مکمل نہ کر سکے اور مفعول کی ضرورت

محسوس کرے۔ مثلاً



Wir trinken. (وی آ ٹرنکن) ہم پیتے ہیں۔

Sie essen. (زی ایسن) وہ کھاتے ہیں۔

ان جملوں میں سوال پیدا ہوتا ہے کہ ”کیا کھاتے ہیں؟“، ”کیا پیتے ہیں؟“ تو گویا کسی مفعول کی ضرورت محسوس کی جا رہی ہے جس کے بغیر جملہ کا معنی و مفہوم تشنہ ہے۔

لہذا اس کے ساتھ کوئی مفعول لانا پڑے گا۔ مثلاً

Wir trinken das wasser. (وی آ ٹرنکن دس واسا) ہم پانی پیتے ہیں۔

Sie essen die frucht. (زی ایسن دی فرخت) وہ فروٹ کھاتے ہیں۔

### فعل لازم اور فعل متعدی میں تمیز کا طریقہ

افعال بے شمار ہیں۔ ہر شخص کو ہر فعل کے فعل لازم یا فعل متعدی ہونے کا علم نہیں ہو سکتا لہذا میں آپ کو ایک آسان اور سادہ طریقہ بتاتا ہوں جس سے آپ فوری پہچان سکیں کہ آیا زیر نظر فعل، فعل لازم ہے یا فعل متعدی ہے۔

”جب بھی کسی فعل کے بارے میں جاننا چاہیں کہ یہ فعل لازم ہے یا فعل

متعدی تو اس فعل پر ایک سوال کریں۔“

”کیا؟“

(i) اگر تو اس سوال کا کوئی جواب فعل کی طرف سے ملے تو جان لیں کہ فعل، فعل متعدی

ہے۔

(ii) اور اگر اس سوال کا فعل کی طرف سے کوئی جواب نہ ملے تو جان لیں کہ یہ فعل، فعل

لازم ہے۔

مثلاً

(1) فعل ہے۔

Essen کھانا

اس پر سوال کیا۔

کیا؟

یعنی کیا کھانا؟

جواب ملے گا۔

Die frucht

(1) فروٹ

Nahrung

(2) کھانا

وغیرہ وغیرہ۔

یعنی ”کیا کھانا“ یا ”کیا کھاتے ہیں“ کا کوئی بھی جواب مل سکتا ہے۔  
چونکہ اس فعل کا جواب ملا ہے لہذا یہ فعل، فعل متعدی (Transitive) ہے۔  
(2) اسی طرح فعل ہے۔

Schlafen

سونا

اس فعل پر اگر سوال کریں۔

کیا؟

یعنی کیا سونا؟

تو اس فعل سے ”کیا؟“ کا کوئی جواب نہیں ملے گا کیونکہ کوئی کیا بتائے گا کہ میں کیا  
سوتا ہوں؟ یہ فعل بغیر کسی مفعول کے جملہ کا معنی و مفہوم مکمل کرتا ہے۔  
چونکہ اس فعل سے ”کیا؟“ کا جواب نہیں ملا لہذا یہ فعل، فعل لازم ہے۔

## (2) مددگار فعل (ہلفز ورب) Hilfsverb

ایسا فعل جو فعل لازم اور فعل متعدی کی مدد کرے امدادی فعل یا مددگار فعل کہلاتا  
ہے۔ جرمن زبان میں اسے (Hilfs Verb) کہتے ہیں۔ مثلاً

Man kann nicht alles wissen.

کوئی بھی شخص ہر چیز نہیں جان سکتا۔

اس فقرے میں

(i) مددگار فعل Kann ہے۔

(ii) پسند فعل Wissen ہے۔

جرمن زبان میں درج ذیل افعال بطور مددگار فعل / امدادی فعل ”Hilfs verb“ استعمال ہوتے ہیں۔

	لفظ	تلفظ	معنی
1.	Sein	(زائن)	ہونا، واقع ہونا
2.	Haben	(ہابن)	ہونا، پاس ہونا، رکھنا
3.	Tun	(ٹون)	کرتا، عمل کرتا، بجالانا
4.	Werden	(ویرڈن)	ہو جانا، گا (فعل ناقص)
5.	Lassen	(لاس)	ہونا، ہونے دینا، چھوڑنا
6.	Können	(کونن)	سکتا، ہونا، قابل ہونا
7.	Mögen	(موگن)	چاہتا، پسند کرتا، بھانا
8.	Wollen	(وولن)	چاہتا، طلب کرتا، خواہش کرتا
9.	Sollen	(زولن)	مناسب ہونا، لازم ہونا
10.	Müssen	(موزن)	پابند ہونا، ضروری ہونا
11.	Dürfen	(ڈرفن)	اجازت ہونا

### مددگار افعال کی مختلف حالتیں

جس طرح انگلش زبان میں مددگار فعل (be) اپنا ایک مکمل خاندان رکھتا ہے۔ مثلاً

Be : is, are, am, was, were, been, etc.

اسی طرح جرمن مددگار افعال بھی مختلف مقامات پر مختلف حالتوں میں استعمال

ہوتے ہیں۔ جو درج ذیل ہیں:

1. Sein : (as a full verb) (ہونا) زائن مکمل فعل

Ist	ازٹ	(ہے)	is
bist (singular)	بسٹ	(ہو)	are
sind (plural)	زنڈ	(ہیں)	are
bin	بن	(ہوں)	am

war	وا	(تھا)	was
waren	واغن	(تھے)	were



2. **Haben** : **ہا بن** (as a full verb) مکمل فعل (رکھنا)

Hat	ہٹ	(Er/Sie/Es)	رکھتا ہے	Has
Hast	ہست	(du)	رکھتا ہے	(you) Have
Habt	ہبٹ	(ihr)	رکھتا ہو	(you) Have
Habe	ہا بے	(ich)	رکھتا ہوں	Have
Haben	ہا بن	(Wir, Sie)	رکھتے ہیں	Have

---

Hatte	ہاٹے	(Er/Sie/Es)	رکھتا تھا	Had
Hatten	ہاٹن	(Wir, Sie)	رکھتے تھے	Had

---

3. **Tun** : **ٹون** (as a full verb) مکمل فعل (کرتا)

Tut	ٹٹ	(Er/Sie/Es)	وہ/وہ/یہ کرتا ہے/تی ہے	Does
Tust	ٹسٹ	(du)	تو کرتا ہے	Do
Tun	ٹون	(ihr)	تم کرتے ہو	Do
Tue	ٹوئے	(ich)	میں کرتا ہوں	Do
Tun	ٹون	(Wir, Sie)	ہم کرتے ہیں	Do

---

Tat	ٹاٹ	(Er/Sie/Es)	Did
Tatest	ٹاٹیسٹ	(du)	Did

---

4. **Werden** : **ویفڈن** (as a full verb) مکمل فعل (گئے گی)

Wird	ورڈ	(Er/Sie/Es)	Will
Wirst	ورسٹ	(du)	Will
Wirst	ورسٹ	(ihr)	Will
Werde	ورڈے	(ich)	Shall
Werden	ویفڈن	(Wir)	Shall
Werden	ویفڈن	(Sie)	Will

---

Würde ورڈے

(Er/Sie/Es)

Would

Should

### 5. Lassen : (لاسن) (as a full verb)

یہ مددگار فعل درج ذیل محاورات، مصادر اور الفاظ کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| (i) to leave                  | رہنے دینا، چھوڑنا      |
| (ii) to cause                 | باعث بننا              |
| (iii) to have something done  | کوئی کام کروانا        |
| (iv) to get something done    | کوئی کام کروانا        |
| (v) to something do something | کسی سے کوئی کام کروانا |
| (iv) to let / allow           | کرنے دینا، اجازت دینا  |
| (vii) to be possible          | ممکن ہونا              |

### مثالی امدادی فعل (Model Auxiliaries)

ذیل میں ہم اوپر درج شدہ گیارہ مددگار افعال میں سے باقی کے چھ امدادی افعال تحریر کرتے ہیں انہیں انگلش زبان میں ”ماڈل آگزیلیئرز“ ”Modal Auxiliaries“ کہا جاتا ہے۔

پہلے ہم ان مثالی امدادی افعال کا استعمال بیان کریں گے اور اس کے بعد ان کی حالتیں بتائیں گے۔

### 6. Können (سکنا، ہونا، قابل ہونا) ”کونن“

یہ مددگار فعل درج ذیل الفاظ و محاورات کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

- |                     |           |
|---------------------|-----------|
| (i) Can             | سکنا      |
| (ii) Could          | سکا       |
| (iii) be able to    | قابل ہونا |
| (iv) be possible to | ممکن ہونا |

7. **Mögen** "موگن" (چاہنا، پسند کرنا، بھا جانا)  
 (i) May سکنا (اجازت)  
 (ii) Might سکا  
 (iii) Want to چاہنا  
 (iv) Would گا، گئے، گی  
 (v) Should like to پسند کرنا
8. **Wollen** "وولن" (طلب کرنا، چاہنا، خواہش کرنا)  
 (i) Want to چاہنا  
 (ii) Be going to لگنا (کرنے لگنا)  
 (iii) Intend to رجحان ہونا
9. **Sollen** "زولن" (مناسب ہونا، لازم ہونا)  
 (i) Shall گا، گئے، گی  
 (ii) Should چاہیے (ضرورتاً)  
 (iii) Ought to چاہیے (اخلاقاً)  
 (iv) Be to
10. **Müssen** "موزن" (پابند ہونا، ضروری ہونا)  
 (i) Must چاہیے (لازمی طور پر)  
 (ii) Have to پڑنا  
 (iii) be necessary to ضروری ہونا  
 (iv) need to ضرورت ہونا
11. **Dürfen** "ڈرفن" (اجازت ہونا)  
 (i) May سکنا  
 (ii) Must (not) چاہیے (متفی)  
 (iii) be allowed to اجازت چاہیے

### انگلش امدادی افعال سے موازنہ

اب ہم ذیل میں انگلش زبان کے مخصوص اکیس (21) مددگار افعال کے ساتھ جرمن زبان کے امدادی افعال کی فہرست تحریر کرتے ہیں تاکہ آپ کو سمجھنے میں مزید آسانی ہو۔



جرمن زبان کے نیچے دیئے گئے تمام امدادی افعال اوپر درج شدہ گیارہ افعال ہی کی مختلف حالتیں ہیں۔

انگش	جرمن	تلفظ	اردو
is	ist	اِزٹ	ہے
are	bist/sind/seid	ہست / زِنڈ	ہو / ہیں / ہے
am	bin	ہِن	ہوں
was	war	وا	تھا / تھی
were	waren	وارن	تھے
do	tun	ٹُون	کرتے ہیں
does	tut	ٹُٹ	کرتا / کرتی ہے
did	tat	ٹاٹ	کیا
has	hat	ہَٹ	رکھتا تھا / رکھتی ہے
have	haben	ہابِن	رکھتے ہیں
had	hatten	ہاٹِن	رکھتا تھا / تھے
can	kann	گَن	سکتا ہے / ہوں
could	{ konte konten	کونے کونٹِن	سکتا تھا سکتے تھے
will	{ Werde Werden	وِیرڈے وِیغڈِن	گا / گی / گے
shall	{ werde werden	وِیرڈے وِیغڈِن	گا / گی / گے
would	{ würde würden	وُردے وُردِن	گا / گی / گے
should	{ würde würden	وُردے وُردِن	گا / گی / گے

may	{ darf dürfen	ڈارف ڈرفن	سکتا ہوں / ہے (اجازت)
might	{ durfte dürfen	ڈرفن ڈرفن	سکتے ہیں (برائے اجازت)
must	{ muß müssen	مُس مُوزن	سکا (برائے اجازت)
ought	sollen	زولن	سکے (برائے اجازت)
			ضرور چاہئے
			چاہیے (اخلاقاً)

مثالی امدادی افعال کی حالتیں

Infinitiv مصدر	Nominativ فاعل مطلق	Präsens فعل حال	Präteritum فعل ماضی
Können	ich/Er Wir/Sie	Kann Können	Konte Konten
Mögen	Ich/Er Wir/Sie	Mag Mögen	Mochte Mochten
Dürfen	Ich/Er Wir/Sie	darf Dürfen	Durfte Durften
Müssen	Ich/Er Wir/Sie	Muß Müssen	Mußte Mußten
Wollen	Ich/Er Wir/Sie	Will Wollen	Wolte Wollten
Sollen	Ich/Er Wir/Sie	Soll Sollen	Sollte Sollten

## فعل کی حالتیں

پرنسپل ورب یعنی بنیادی فعل کی ہمیشہ دو بڑی حالتیں ہوتی ہیں جو درج ذیل ہیں:

(1) باقاعدہ افعال (Regular Verbs) (Regelmäßige Verben)

(2) بے قاعدہ افعال (Irregular Verbs) (Unregelmäßige Verben)

(1) باقاعدہ افعال ”ریگل میسگے وربن“ (Regelmäßige Verben)

ایسا فعل جو مختلف زمانوں میں اپنی حالت تبدیل کرتے وقت اپنے آخر پر کوئی تبدیلی لائے لیکن فعل کا ابتدائی حصہ ”Verb Stem“ یعنی لفظ کی اصل جڑ نہ تبدیل ہونے دے۔ مثلاً

Look :-

He looks

فعل حال

He looked

فعل ماضی

اس میں فعل کے آخر پر تو تبدیلی آئی ہے لیکن بنیاد اور ابتدائی حصہ جوں کا توں ہے اسے باقاعدہ فعل ”ریگل میسگے ورب“ کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں باقاعدہ فعل یعنی (Regular Verb) کی مثالیں درج ذیل ہیں:

- |                 |             |                   |
|-----------------|-------------|-------------------|
| 1. Fragen       | (فراگن)     | سوال کرنا، پوچھنا |
| (i) Ich frage   | (اش فراگے)  | فعل حال           |
| (ii) Ich fragte | (اش فراگئے) | فعل ماضی          |
| 2. Zeigen       | (سایگن)     | دکھانا            |
| (i) Ich zeige   | (اش سایگے)  | فعل حال           |
| (ii) Ich zeigte | (اش سایگئے) | فعل ماضی          |



## (2) بے قاعدہ افعال ”ان ریگل میسگ ورن“ (Unregelmäßige Verben)

ایسا فعل جو مختلف زمانوں میں اپنی حالت تبدیل کرتے وقت اپنے وجود میں کئی ایک تبدیلیاں لائے۔ حتیٰ کہ فعل کا ابتدائی حصہ جسے انگلش زبان میں ”Verb Stem“ کہا جاتا ہے میں بھی تبدیلی آجائے۔ مثلاً

Bring	لانا
He brings	(فعل حال)
He brought	(فعل ماضی)

اس فعل میں مختلف زمانوں میں جاتے وقت فعل کے پورے وجود میں تبدیلی آئی ہے۔ اسے بے قاعدہ یعنی ”ان ریگل میسگ ورن“ کہتے ہیں۔

جرمن زبان میں بے قاعدہ فعل یعنی ”Unregelmäßige Verben“ کی

مثالیں درج ذیل ہیں۔

1. Bringen	برنگن	لانا
Ich bringe	اش برنگے	(فعل حال)
Ich brachte	اش برانخے	(فعل ماضی)
2. Essen	ایسن	کھانا
Er ißt	اے آ اسٹ	(فعل حال)
Er aß	اے آ اس	(فعل ماضی)
3. Denken	ڈینکن	سوچنا
Er denkt	اے آ ڈینکٹ	(فعل حال)
Er dachte	اے آ ڈانخے	(فعل ماضی)

جرمن زبان میں انگلش زبان کی نسبت بے قاعدہ افعال ”Unregelmäßige Verben“

”Verben“ بہت زیادہ ہیں۔

## زمانوں کے لحاظ سے افعال کی اشکال

جرمان زبان میں زمانہ حال میں جمع اسماء "Nomen" یا جمع اسمائے ضمیر "Pronomen" کے ساتھ تو مصدر خود بطور پہلی فارم کے آتا ہے جبکہ باقی تمام واحد اسماء "Nomen" یا واحد اسمائے ضمیر "Pronomen" کے ساتھ اس کی شکلیں بدل جاتی ہیں۔ مثلاً مصدر "Denken" ہے جس کے معنی "سوچنا" کے ہیں یہ اپنی مصدری شکل میں ہے۔ اس کو زمانہ حال میں مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ اس طرح استعمال کریں گے۔

Ich denke. میں سوچتا ہوں۔

Du denkst. تو سوچتا ہے۔

Er denkt. وہ سوچتا ہے۔ (مذکر)

Sie denkt. وہ سوچتی ہے۔ (مونث)

Es denkt. یہ سوچتا ہے۔ (غیر جنس)

Ihr denkt تم سوچتے ہو۔

Wir denken ہم سوچتے ہیں۔

Sie denken آپ سوچتے ہیں۔

Sie denken وہ سوچتے ہیں۔

Leute denken. لوگ سوچتے ہیں۔

## بے قاعدہ افعال (Unregelmäßig Verben)

بے قاعدہ افعال کی درج ذیل شکلیں (Forms) ازبر کرنے کیلئے دی جا رہی ہیں۔

- |     |            |       |                                |
|-----|------------|-------|--------------------------------|
| (1) | مصدر       | _____ | بطور فعل                       |
| (2) | زمانہ حال  | _____ | تھرڈ پرسن سنگولر               |
| (3) | زمانہ ماضی | _____ | فرسٹ پرسن اور تھرڈ پرسن سنگولر |
| (4) | اسم مفعول  | _____ | فعل کی تیسری فارم              |

Infinitiv	Meinen	Präsens	Präteritum	Partizi perfekt
مصدر	معنی	زمانہ حال	زمانہ ماضی	اسم مفعول
backen	پکاتا	bäckt(back)	backte (buk)	gebacken
befehlen	حکم دینا	befiehlt (befähle)	befahl	befohlen
befleiß	سخت محنت کرنا	befleißt	befleiß	beflissen
beginnen	شروع کرنا	beginnt	begann	begonnen
beißen	کاٹنا	beißt	bigß	gebissen
bergen	بچانا، پکڑنا	birgt	barg	geborgen
bersten	پھٹنا	birst	barst	geborsten
bewegen	حرکت کرنا، ہلانا	bewegt	bewog	bewogen
biegen	مڑنا، جھکنا	biegt	bog	gebogen
bieten	ادا کرنا، عبادت کرنا	bietet	bot	geboten
binden	باندھنا	bindet	band	gebunden
bitten	مہربانی کرنا	bittet	bat	gebeten
blasen	ہوا کا چلنا	blaäst	blies	geblasen
bleiben	رہنا	bleibt	blieb	geblieben
bleichen	روسٹ کرنا	bleicht	blich	geblichen
braten	بھونا	brät	briet	gebraten
brechen	توڑنا، الٹی کرنا تقے کرنا	bricht	brach	gebrochen



Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
brennen	جلنا	brennt	brannte	gebrannt
bringen	لانا	bringt	brachte	gebracht
denken	سوچنا	denkt	dachte	gedacht
dreschen	بالیوں سے گندم کے دانے الگ کرنا	drischt (drosch)	drasch (drösche)	gedroschen
dringen	اصرار کرنا	dringt	drang	gedrungen
dürfen	اجازت ہونا، سکنا	darf	durfte	gedurft/dürfen
empfehlen		empfiehlt	empfohl	empfohlen
essen	کھانا	ißt	aß	gegessen
fahren	سفر کرنا	fährt	fuhr	gefahren
fallen	گرا نا	fällt	fiel	gefallen
fangen	پکڑنا	fängt	fang	gefangen
fechten	لڑنا	ficht	focht	gefochten
finden	پانا، سوچنا	findet	fand	gefunden
flechten	بننا	flicht	flocht	geflochten
fliegen	اڑنا، ہوائی سفر کرنا	fliegt	flog	geflogen
fliehen	بھاگ جانا	flieht	floh	geflohen
fließen	بہنا، چلنا	fließ :	floß	geflossen
fragen	پوچھنا، سوال کرنا	fragt(frägt)	fragte(frug)	gefragt
fressen	کھلانا	frißt	fraß	gefressen
gären	کام کرنا	gärt	gor	gegoren
gebären	پیدا کرنا، جنم دینا	gebärt (gebiert)	gebar	geboren
geben	دینا	gibt	gab	gegeben
gedeihen	خوشحال ہونا، بڑھنا	gedeiht	gedieh	gediehen
gehen	جانا، چلنا، چھوڑنا	geht	ging	gegangen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
gelingen	کامیاب ہونا انتظام کرنا	gelingt	gelang	gelungen
gelten	اچھا ہونا، قابل ہونا	gilt	galt	gegolten
genesen	بہتر ہونا	genest	genas	genesen
genießen	لطف اندوز ہونا	genießt	genöß	genossen
geschehen	وقوع پذیر ہونا واقع ہونا	geschieht	geschah	geschehen
gewinnen	جیتنا، حاصل کرنا	gewinnt	ggewann	gewonnen
gießen	انڈیلنا، ڈالنا	gießt	goß	gegossen
gleichen	ہونا	gleich	glich	geglichen
graben	کھودنا	gräbt	grub	gegraben
greifen	لینا، پکڑنا	greift	griff	gegriffen
haben	رکھنا	hat	hatte	gehabt
halten	روکنا، رکنا	hält	hielt	gehalten
hangen	ٹانگنا	hangt	hing	gehangen
hängen	ٹانگنا	hängt	hing	gehangen
hauen	ٹھوکر مارنا، مارنا	haut	hieb(haute)	gehauen
heben	اٹھانا	hebt	hob	gehoben
heißen	پکارا جانا	heißt	hieß	geheißen (gehießen)
helfen	مدد کرنا	hilft	half	geholfen/helfen
kennen	جاننا	kennt	kannte	gekannt
klingen	گھنٹی بجنا	klingt	klang	geklungen
kneifen	دباننا	kneift	kniff	gekniffen
kommen	آنا	kommt	kam	gekommen
können	سکنا	kann	konnte	gekonnt/können
kriechen	رینگنا	kriecht	kroch	gekoren/ screch
laden	لا دنا	lädt	lud	geladen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
lassen	چھوڑنا، جانے دینا	läßt	ließ	gelassen/lassen
laufen	جانا، بھاگنا	läuft	lief	gelaufen
leiden	بتلا ہونا	leidet	litt	gelitten
leihen	ادھار لینا	leiht	lieh	geliehen
lesen	پڑھنا	liest	las	gelesen
liegen	لیٹنا	liegt	lag	gelegen
löschen	دفعہ کرنا، صاف کرنا	lischt	losch	geloschen
lügen	جھوٹ بولنا	lügt	log	gelogen
meiden	احتراز کرنا کنارہ کرنا	meidet	mied	gemieden
melken	دودھ دوہنا	milkt	molk	gemolken
messen	تاپنا، پیمائش کرنا	mißt	maß	gemessen
mißlingen	نا کام ہونا	mißlingt	mißlang	mißlungen
mgen	چاہنا، پسند کرنا	mag	mochte	gemocht/mögen
müssen	ضرور کرنا	muß	mußte	gemußt/müssen
nehmen	لینا	nimmt	nahm	genommen
nennen	نام لینا، پکارنا ذکر کرنا	nennt	nannte	genannt
pfeifen	سیٹی بجانا	pfeift	pfiff	gepfiffen
pflügen	دیکھ بھال کرنا	pflügt	pflog	gepflogen
preisen	تعریف کرنا	preist	pries	gepriesen
quellen	اٹھیلنا	quillt	quoll	gequollen
raten	فہمیت کرنا اندازہ کرنا	rät	riet	geraten
reiben	رگڑنا	reibt	rieb	gerieben
reißen	پھاڑنا، کھولنا، توڑنا	reißt	reß	gerissen
reiten	گھڑ سواری کرنا	reitet	ritt	geritten
rennen	دوڑنا، بھاگنا	rennt	rannte	gerannt
riechen	سونگھنا	riecht	roch	gerochen



Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
ringen	کشتی کرنا کوشش کرنا	ringt	rang	gerungen
rinnen	بھاگنا، بہنا	rinnt	rann	geronnen
rufen	یکارنا، چلانا	ruft	rief	gerufen
salzen	تمکین ہونا	salzt	salzte	gesalzen
saufen	پینا	säuft	soff	gesoffen/such
schaffen	پیدا کرنا، خلق کرنا	schafft	schuf	geschaffen
schallen	آواز دینا گھنٹی بجانا	schallt	scholl	geschollen
scheiden	الگ کرنا طلاق دینا	scheidet	schied	geschieden
scheinen	چمکنا	scheint	schinen	geschienen
schießen	گندگی ہونا پاخانہ ہونا	schießt	schieß	geschissen
scheren	کاٹنا	schert	schor	geschoren
schieben	دھکیلنا	schiebt	schob	geschoben
schießen	گولی چلانا گولی مارنا	schießt	schoß	geschossen
schlafen	سونا	schläft	schief	geschlafen
schlagen	مارنا، ٹھوکر مارنا ٹکڑا مارنا، کھٹکھٹانا	schlägt	schlug	geschlagen
schleichen	ریٹکنا	schleicht	schlich	geschlichen
schleifen	کھرچنا، رگڑنا	schleift	schliff	geschliffen
schließen	بند کرنا، تالہ بندی کرنا	schließt	schloß	geschlossen
schlingen	باندھنا بل دینا	schlingt	schlang	geschlungen
schmeißen	پھینکنا	schmeißt	schmiß	geschmissen
schmelzen	پگھلنا	schmilzt	schmolz	geschmolzen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
schnauben	بہنا	schnaubt	schnob	geschnoben
schneiden	کانا، کپڑے کانا	schneidet	schnitt	geschnitten
schrecken	خوفزدہ ہونا ڈرنا	schrickt	schrak	geschrocken
schreiben	لکھنا	schreibt	schrieb	geschrieben
schreien	با آواز بلند پکارنا	schreit	schrie	geschrie(e)n
schreiten		schreitet	schritt	geschritten
schweigen	خاموش ہونا	schweigt	schwie	geschwiegen
schwellen	سوچنا	schwillt	schwoll	geschwollen
schwimmen	تیرنا	schwimmt	schwamm	geschwommen
schwinden	زوال آنا نیچے آنا	schwindet	schwand	geschwunden
schwingen	جھولنا، لہرانا	schwingt	schwang	geschwungen
schwören	قسم اٹھانا	schowört	schwor	geschworen
sehen	دیکھنا	sieht	sah	gesehen/sehen
sein	ہونا	ist	war	gewesen
senden	بھیجنا	sendet	sandte	gesandt
sieden	ابالنا	siedet	sott	gesotten
singen	گانا	singt	sang	gesungen
sinken	ڈوبنا، نیچے گرنا	sinkt	sank	gesunken
sitzen	بیٹھنا	sitzt	saß	gesessen
sollen	ہونا	soll	sollte	gesollt/sollen
spalten	تھوکرنا	spaltet	spaltete	gespalten
speien		speit	spie	gespie(e)n
spinnen	بنا، احمقانہ باتیں کرنا	spinnt	spann	gesponnen
sprechen	بولنا	spricht	sprach	gesprochen

Infinitiv مصدر	Meinen معنی	Prasens زمانہ حال	Präteritum زمانہ ماضی	Partizi perfekt اسم مفعول
sprießen	پھوٹنا	sprießt	sproß	gesprossen
springen	اچھلنا، چھلانگ لگانا	springt	saprang	gesprungen
stechen	کاٹنا	sticht	stach	gestochen
stecken	چسپاں کرنا، رکھنا، ڈالنا	steckt	stak	gesteckt
stehen	کھڑے ہونا	steht	stand	gestanden
stehlen	چوری کرنا	stiehlt	stahl	gestohlen
steigen	قدم بڑھانا، جانا ابھرنا، اوپر جانا	steigt	stieg	gestiegen
sterben	فوت ہونا	stirbt	starb	gestorben
stieben		stiebt	stob	gestoben
stinken	بیزار ہونا	stinkt	stank	gestunken
stoßen	دھکیلنا، ٹھوکر لگانا	stößt	stieß	gestoßen
streichen	الگ کرنا، پھیلانا، منوخ کرنا	streicht	strich	gestrichen
streiten	لڑنا، بحث کرنا	streitet	stritt	gestritten
tragen	اٹھانا	trägt	trug	getragen
treffen	ضرب لگانا	trifft	traf	getroffen
treiben	چلاتا، دبانا، دھکیلنا	treibt	trieb	getrieben
treten	ٹھوکر مارنا	tritt	trat	getreten
triefen	ڈرپ لگانا، لگوانا	trief	troff	getroffen
trinken	پینا	trinkt	trank	getrunken
trügen	دھوکہ دینا، دھوکہ کھانا	trügt	trog	getrogen
tun	کرنا	tut	tat	getan
verderben	ضائع کرنا	verdirbt	verdarb	verdorben



Infinitiv	Meinen	Prasens	Präteritum	Partizi perfekt
مصدر	معنی	زمانہ حال	زمانہ ماضی	اسم مفعول
vergessen	بھولنا، رہنے دینا، چھوڑنا	vergißt	vergaß	vergessen
verlieren	کھونا، ڈھیلا کرنا	verliert	verlor	verloren
wachsen	اگنا	sächt	wuchs	gewachsen
waschen	دھونا	wäscht	wusch	gewaschen
weben	بنا	webt	wob	gewoben
weichen	ترک کرنا، دوری اختیار کرنا	weicht	wich	gewichen
weisen	دکھانا	weist	wies	gewiesen
wenden	مڑنا	wendet	wandte	gewandt
werben	مشتہر کرنا	wirbt	warb	geworben
werden	ہونا، بنا	wird	wurde (ward)	geworden/ worden
werfen	پھینکنا	wirft	warf	geworfen
wiegen	وزن کرنا	wiegt	wog	gewogen
winden		windet	wand	gewunden
winken	لہرانا (ہاتھ وغیرہ)	winkt	winkte	gewunken
wissen	جاننا، علم رکھنا	weiß	wußte	gewußt
Wollen	چاہنا	will	wollte	gewollt/wollen
ziehen	کھینچنا، باہر نکالنا	zieht	zog	gezogen
zwingen	زور دینا، موثر مجبور کرنا	zwingt	zwang	gezwungen

## اسم صفت

### اڈیٹیکٹھو (Adjektiv)

ایسا لفظ جو کسی دوسرے لفظ کی کوئی خصوصیت یعنی اچھائی یا برائی بتائے  
 "Adjektiv" کہلاتا ہے۔ اردو میں اسے اسم صفت کہتے ہیں۔ مثلاً

1.	Gut	(گوٹ)	اچھا
2.	Schnell	(شنیل)	تیز
3.	Langsam	(لنگ سم)	آہستہ
4.	Klein	(کلائن)	چھوٹا
5.	Groß	(گروس)	بڑا

### مزید مثالیں

Der reis ist <u>teuer</u> .	ڈے آرائس ازٹ ٹھوہا	چاول مہنگا ہے۔
Das brot ist <u>frisch</u> .	دس بغوٹ ازٹ فرش	یہ روٹی تازہ ہے۔
Der schrank ist <u>billig</u> .	ڈے آشرنگ ازٹ بلگ	یہ الماری سستی ہے۔
Mein freund ist <u>gut</u> .	مائن فروینڈ ازٹ گوٹ	میرا دوست اچھا ہے۔
Das wasser ist <u>warm</u> .	دس واسا ازٹ وام	پانی گرم ہے۔

### اسم صفت کا استعمال

چونکہ اسم صفت ہمیشہ کسی دوسرے لفظ کی کوئی خوبی یا خامی بتاتا ہے تو جس لفظ کی  
 خوبی یا خامی بیان کرتا ہے اسے "موصوف" کہا جاتا ہے۔

لہذا یہ کبھی تو اپنے موصوف سے پہلے آتا ہے اور کبھی اپنے موصوف کے بعد آتا

ہے۔

(1) اسم صفت موصوف سے پہلے :

- (i) Das ist ein gutes haus. یہ ایک اچھا گھر ہے۔  
دس ازٹ آئن گٹیس ہاؤز
- (ii) Das ist ein kleine wohnung. یہ ایک اچھی رہائش گاہ ہے۔  
دس ازٹ آئنے کلائے ووہنگ
- (iii) Das ist ein großer schrank. یہ ایک بڑی الماری ہے۔  
دس ازٹ آئن گروئخ شریک
- (iv) Das ist ein teuer fruchtsaft. یہ ایک مہنگا فروٹ جوس ہے۔  
دس ازٹ آئن ٹھویا فرخت زافٹ
- (v) Das ist ein schönes auto. یہ ایک خوبصورت گاڑی ہے۔  
دس ازٹ آئن شوئر آؤٹو

(2) اسم صفت اپنے موصوف کے بعد:

- (i) Der schrank ist groß. الماری بڑی ہے۔  
ڈے آ شریک ازٹ گروس
- (ii) Die wohnung ist gut. رہائش گاہ اچھی ہے۔  
دی ووہنگ ازٹ گوٹ
- (iii) Das haus ist schön. گھریا ہے۔  
دس ہاؤز ازٹ شون
- (iv) Der füller ist billig. قلم سستا ہے۔  
دے آ فولیغ ازٹ بلیگ
- (v) Der tisch ist teuer. میز قیمتی ہے۔  
ڈے آئش ازٹ ٹھویا

اسم صفت کے درجے

اسم صفت کے تین درجے ہوتے ہیں۔ مثلاً:

اردو زبان

اچھا بہتر بہترین



## انگلش زبان

Good, Better, The Best

## جرمن زبان

جرمن زبان میں بھی اسم صفت کے تین درجے ہیں۔ ذیل میں ہم کچھ اسمائے صفت کی تفصیل ان کی ڈگریوں (درجوں) کے ہمراہ بیان کرتے ہیں، یہ دو طرح کے ہیں:

1. Regelmäßig (ریگل میسگ) (Regular) باقاعدہ
2. Unregelmäßig (ان ریگل میسگ) (Irregular) بے قاعدہ

چونکہ باقاعدہ ”Regular“ اور بے قاعدہ ”Irregular“ کی بحث اوپر فعل کے ضمن میں آچکی ہے اور یہاں بھی اس کی وہی تفصیل ہے لہذا اس کی تکرار کی ضرورت نہیں۔ ہم یہاں پر اسمائے صفت کے تینوں درجے بیان کرتے ہیں، ملاحظہ کیجئے۔

## اسمائے صفت کے درجے

**Regelmäßig "ریگل میسگ" (Regular)** باقاعدہ

(1) حرف علت کی تبدیلی کے بغیر (Ohne vokalwechsel)

Positiv	معنی	Komparativ	Superlativ
Klein	کلاسن	Kleiner	Am Kleinsten
Hell	ہیل	Heller	Am Hellesten
Wenig	وینگ	Weniger	Am Wenigsten
Schmal	شمال	Schmaler	Am Schmalesten
Dünn	ڈون	Dünn	Am Dünnesten
Schön	شون	Schöner	Am Schönesten
Leise	لائزے	Leiser	Am Leisesten
Dunkel	ڈنکل	Dunkler(!)	Am Dunkelsten
Sauer	زاوے	Saurer(!)	Am Sauersten
Teuer	ٹھویا	Teurer(!)	Am Teuersten

(2) حرف علت کی تبدیلی کے ساتھ (Mit vokalwechsel)

Positiv	معنی	Komparativ	Superlativ
Alt	آلٹ	Älter	Am Ältesten
Kalt	کالٹ	Kälter	Am Kältesten
Hart	ہارٹ	Härter	Am Härtesten
Warm	واغم	Wärmer	Am Wärmsten
Lang	لنگ	Länger	Am Längsten
Scharf	شارف	Schärfer	Am Schärfsten

Positiv	معنی	Komparativ	Superlativ
Stark	شارک	مضبوط طاقتور	Am Stärksten
Groß	گروس	بڑا لمبا	Am Größten
Hoch	ہوک	بلند اونچا	Am Höchsten
Kurz	کرس	چھوٹا، مختصر	Am Kürzesten

بے قاعدہ (Irregular) ”اُن ریگل میسگ“ Unregelmäßig

Positiv	معنی	Komparativ	Superlativ
Gut	گوٹ	اچھا	Am Besten
Gern	گیرن	خوش	Am Liebsten
Viel	فیل	بہت زیادہ	Am Meisten





## فعل متعلق (Adverb)

ایسا لفظ جو دوسرے الفاظ کی اصل کیفیت کو واضح کرے یا ان کے زور اور معنی میں اضافہ کرے فعل متعلق "Adverb" کہلاتا ہے۔

جرمن زبان میں اس کا دوسرا نام "Umstandswort" (ام سٹنڈ زورٹ) ہے جس کا مطلب ہے:

"صورتحال بتانے والا لفظ"

"حقیقت بتانے والا لفظ"

"حالت بتانے والا لفظ"

جرمن زبان میں اس کو اسم صفت کے ساتھ ہی ملا کر پڑھایا جاتا ہے کیونکہ یہ لفظ اسم صفت کے بہت قریب ہے۔ بعض اوقات یہ لفظ خود اسم صفت ہوتا ہے اور اکثر اوقات اسم صفت کی اصل صورتحال سے آگاہ کرتا ہے۔ مثلاً

یہ الماری بڑی ہے۔ ڈے آشرنک ازش گروس۔ Der schrank ist groß.

اس فقرے سے یہ تو معلوم ہے کہ الماری بڑی ہے لیکن یہ واضح نہیں کہ زیادہ بڑی ہے یا معمولی بڑی ہے لہذا اس کی اصل صورتحال کو واضح درج ذیل فعل متعلق "Adverb" کرے گا۔

یہ الماری بہت بڑی ہے۔ Der shrank ist sehr groß.

ڈے آشرنک ازٹ زیر گروس

اس میں لفظ "sehr" نے اصل کیفیت واضح کر دی ہے کہ الماری "بہت" بڑی ہے اور اس کے ساتھ اسم صفت کے زور اور معنی میں اضافہ بھی کر دیا ہے۔ پس اس فقرہ میں لفظ "Sehr" فعل متعلق ہے۔

اسی طرح جو بھی لفظ دیگر الفاظ کی اصل کیفیت کو واضح کرے یا ان کے معنی اور زور میں اضافہ کرے وہ لفظ فعل متعلق یعنی "Adverb" یا "Umstands wort" کہلائے گا۔

ذیل میں ہم کچھ افعال متعلق "Adverben" کی تفصیل درج کرتے ہیں۔

# چند اہم افعال متعلق

(Manche Wichtig Adverben)

Adverben	تلفظ	مفہم
Da	دا	وہاں، یہاں، تب، کب، اب کہ
Dabei	دا بائی	جونہی، جبکہ، مزید براں، علاوہ
Daher	دا ہے	لہذا، چنانچہ
Dahin	داہن	وہاں، ادھر، تب تک
Damal	دامال	تب، اس وقت
Damit	دامٹ	اس لیے، اس کے ساتھ
Dann	دن	پھر، تب، اس وقت
Derart	ڈے غاغٹ	اس طرح کا، اس قسم کا
Dereinst	ڈے غائزٹ	آئندہ، کسی دن
Derenthalben	ڈے غینتھا لبن	اس کی وجہ سے، اس کے باعث
Dergestalt	ڈے آگیز ٹالٹ	اس طرح
Dergleichen	ڈے آگلٹش	جیسا، ویسا، ویسا ہی
Dermaßen	ڈے آمان	اس حد تک
Derweilen	ڈے آ والکن / ڈیغوالکن	اس دوران میں
Derzeit	ڈے آ سائٹ / ڈیغسائیٹ	اس موقع پر
Deshalb	ڈیس ہالب	لہذا، اس وجہ سے
Desto	ڈیزٹو	تو، اس سے تو
Einst	آئنزٹ	ایک دفعہ، ایک دفعہ کا ذکر ہے، کبھی
Einstmals	آئنزٹ مالز	ایک مرتبہ، ایک دفعہ
Einstweilen	آئنزٹ والکن	اس دوران میں، عارضی طور پر
Immer	اما / امغ	ہمیشہ، سدا

Adverben	تلفظ	مفہم
Immerdar	امادغ	ہمیشہ کیلئے سدا
Immerhin	اماہن	ہنوز اب بھی، تاہم پھر بھی
Immerzu	اماسو	مستقل
Indeen	انڈین	اس اثنا میں، اگرچہ
		کی وجہ سے، کہ
Indessen	انڈین	اس اثنا میں، کیونکہ اب تک، کیسے
Lieber	لیبا/لیغ	بلکہ، بہتر، زیادہ بخوشی
Oben	اوبن	اوپر، پر بالا، بلند
Nun	نن	اب اس وقت، اب تک
Nummehr	نمیغ	اب اس وقت
Nur	نواغ	فقط، محض، صرف، البتہ، بجز اس کے
Noch	نخ	مزید، ہنوز، تاہم، پھر بھی، اس پر بھی
Überdies	ابادیز	مزید براں، علاوہ ازیں
		لگ بھگ، نزدیک
Überhaupt	اباہوپٹ	ہرگز، اکثر، سب ملا کر، جملہ، مطلق
Übrig	ابغک	مزید براں، بر سبیل، تذکرہ
		علاوہ ازیں، اس ضمن میں
Wo	وہ	کہاں
Wie	وی	کتنا، کیسے کیوں
Wider	ویڈا/ویڈغ	دوبارہ، پھر
Wieso	وی زوہ	کیوں، کیسے، کس لیے
Wieviel	وی فیل	کس قدر، کتنا
Wobei	وہ بانی	کہاں سے، کس سلسلہ میں
		کس سے



Adverben	تلفظ	مفہم
Wodurch	وہ ذریعہ	کس طرح، کیسے، کس ذریعہ سے
Woher	وہ ہے / وہ ہن	کہاں سے، کدھر سے
Wohin	وہ ہن	کہاں کو، کس طرف
Wofür	وہ فیئر	کیوں، کس لیے (کس واسطے)
Warum	واغم	کیوں، کس لیے (کس وجہ سے)
Womit	وہ مٹ	کس سے، کس کے ساتھ
Womöglich	وہ موگھش	شاید اگر ممکن ہو
Wonach	وہ نخ	کس کے بعد، کس کے مطابق
Woran	وہ غان	کس پر (کس بات پر)
Worauf	وہ غاؤف	کس پر (کن پر)
Woraus	وہ غاؤز	کہاں سے، کدھر سے
Worein	وہ غائن	کس میں، کس کے اندر
Worin	وہ غن	کس بات میں، کس لحاظ سے
Worüber	وہ غوبغ	کس پر، کس کا، جس کا
Worunter	وہ غنغ / وہ غنغا	کس کے نیچے، جس کے نیچے کہاں
Woselbst	وہ زیلبسٹ	خود کہاں، کہاں
Wovon	وہ فن	کہاں سے، کہاں کا، کس کا
Wovor	وہ فور	کس کے پیچھے، اس کے پیچھے
Wozu	وہ سو	کہاں کیلئے، کس کیلئے، کیوں
Dagegen	داگیکن	اس کے برعکس، برخلاف اس کے

## حرف جار Präposition

”ایسا لفظ جو کسی فقرے میں تسلسل کو قائم کرے“ یا پھر بالفاظ دیگر  
 ”ایسا لفظ جو لفظ اور فقرے کے دوسرے حصوں میں تعلق یا رابطہ کو ظاہر کرے۔“  
 اردو میں حرف جار جبکہ جرمن زبان میں ”Präposition“ کہلاتا ہے۔

مثلاً: (Zum Beispiel)

1.	Mit	(مٹ)	کے ساتھ
2.	Into	(ان ٹو)	اندر کی طرف
3.	Nach	(نخ)	تک
4.	Durch	(ڈرچ)	ادھر سے ادھر آ رہا
5.	Wegen	(ویگن)	کیونکہ

### مثال (Bespiel)

1. Wir wohnen in Frankfurt. ہم فرینکفرٹ میں رہتے ہیں۔  
 (وی آ وھن ان فرٹکفرٹ)

2. Ein haus mit garten ist unser traum. باغ کیساتھ ایک گھر ہمارا خواب ہے۔  
 (آئن ہاؤس مٹ گارٹن ایزٹ انزلینگ ٹراؤم)

ان درج بالا فقرات میں ”in“ اور ”mit“ دونوں الفاظ فقرے میں تسلسل کو قائم کر رہے ہیں اور الفاظ کا فقرے کے دوسرے حصوں کے ساتھ تعلق اور رابطہ بھی ظاہر کر رہے ہیں۔ یہی حرف جار ہیں۔ جرمن زبان میں اسے ”Verhältniswort“ بھی کہتے ہیں۔ لفظ ”Verhältnis“ کے معنی ہیں ”تعلق“ یا ”نسبت“ اس طرح اس پورے لفظ کا مطلب ہوا:

(i) تعلق پیدا کرنے والا لفظ

(ii) نسبت پیدا کرنے والا لفظ

اردو زبان میں اس کا نام ”حرف ربط“ بھی ہے۔ یعنی ”رابطہ پیدا کرنے والا

حرف۔“

## حروف جار کی دو قسمیں (Die sorte von die präpositionen)

جرمن زبان میں حرف جار کی دو قسمیں مقرر کی گئی ہیں جو درج ذیل ہیں:

(i) ابتدائی حروف جار (Lokale Präpositionen)

(ii) تغیر پذیر حروف جار (Wechsel Präpositionen)

### (1) ابتدائی حروف جار (Lokale Präpositionen)

جرمن زبان میں ان حروف جار کا نام ”Lokale Präposition“ ہے۔ یہ

بنیادی یا مقامی یعنی ابتدائی حروف جار کو کہتے ہیں۔ یعنی ”ایسے حروف جار جو اپنی سادہ اور

اصل شکل میں ہوں۔“ مثلاً

1.	Vor	(فور)	آگے، پہلے سامنے
2.	Hinter	(ہنٹہ)	پچھے
3.	Neben	(نہین)	قریب، برابر میں، پاس
4.	An	(آن)	کو، پر، پر، اوپر
5.	In	(ان)	میں، اندر، پر
6.	Aus	(آؤس)	سے، میں سے، باہر کا
7.	Unter	(انٹہ)	نیچے، زیر، درمیان میں
8.	Auf	(آؤف)	اوپر، پر
9.	Über	(اُبا)	اوپر، بالا، اطراف میں
10.	Zu	(سو)	کی طرف، اندر کو
11.	Von	(فن)	سے، از
12.	Nach	(نخ)	کی طرف، تک، حد تک
13.	Um	(اُم)	تقریباً، ارد گرد، قریب قریب
14.	Bis	(بس)	تک



15.	Gegen	(گیگن)	کی طرف، آس پاس، تقریباً
16.	Durch	(ڈورچ)	(برخلاف، مقابل)
17.	Sweichen	(سواچین)	ادھر سے ادھر، آ رہا میں، درمیان میں، آپس میں

## (2) تغیر پذیر حروف جار (Wechsel präpositionen)

جرمن زبان میں اکثر اوقات حروف جار کو حرف تنگی (Artikel) کے ساتھ ملا کر اس میں مدغم کر دیا جاتا ہے یا پھر ویسے ہی آرٹیکل کے ساتھ ملا کر ایک کر کے پڑھا جاتا ہے۔ ان حروف جار کو جرمن زبان میں تغیر پذیر حروف جار "Wechsel präpositionen" کہا جاتا ہے۔

در اصل یہ حروف جار ان ہی حروف جار میں سے ہوتے ہیں جو اوپر ابتدائی حروف جار کے ضمن میں نقل کیے گئے ہیں۔ جب ان کو ان کے متعلقہ لفظ کے مخصوص آرٹیکل کے ساتھ ملا دیا جاتا ہے تو اس وقت یہ تغیر پذیر حروف جار "Wechsel präpositionen" بن جاتے ہیں۔

اوپر درج شدہ حروف جار میں سے "in" اور "an" تو اکثر آرٹیکل میں مدغم ہو جاتے ہیں مگر باقی حروف جار اپنی اصل حالت برقرار رکھتے ہیں۔

## مثالیں (Beispiel)

1. Wo ist Markus?

1۔ مارکوس کہاں ہے؟ (سوال)

(وہ ازٹ ماگلوس)

Er ist an dem fenster.

وہ دریچے میں ہے۔ (جواب)

(اے آ ازٹ ان ڈیم فینسٹر)

اس فقرہ میں "an" جار ہے۔ جبکہ "dem" آرٹیکل ہے۔ یہ دونوں آپس میں مدغم ہوں گے۔ یعنی

$$\text{An} + \text{dem} = \text{am}$$

لہذا فقرہ اس طرح ہوگا۔

Er ist am fenster.

وہ دریچہ میں ہے۔

(اے آ ازٹ ام فینسٹر)

Mohsin ist in dem haus.

2۔ محسن گھر میں ہے۔

(محزن ازٹ ان ڈم ہاؤس)

اس میں "in" اور "dem" آپس میں مدغم ہوں گے۔

in + dem = im

لہذا

Mohsin ist im haus.

(محزن ازٹ ام ہاؤس)

Er geht an das fenster.

3۔ وہ دریچہ پر جاتا ہے۔

(اے آ گیھٹ ان دس فینسٹر)

اس میں "an" اور "das" مدغم ہوں گے۔

an + das = ans

لہذا

Er geht ans fenster.

(اے آ گیھٹ انز فینسٹر)

4۔ اکرام اپنی کار گھر میں لاتا ہے۔ Ikram bringt dein auto in das haus.

(اکرام برنگٹ دائن آؤٹوان دس ہاؤس)

اس میں "in" اور "das" مدغم ہوں گے۔

in + das = ins

لہذا

Ikram bringt dein auto ins haus.

(اکرام برنگٹ دائن آؤٹوانز ہاؤس)

## مزید مثالیں (Weitere Beispiele)

1. Der bär ist unter der brücke. ڈے آازٹ بئج انٹیہ ڈے آبنو کے
  2. Saleem steht vor dem haus. سلیم شٹٹ فور ڈیم ہاؤز
  3. Das auto steht neben der kirche. دس آؤٹو شٹٹ نیبن ڈے آ کرنے
  4. Die kinder spielen hinter dem haus. دی کنڈغ شپیلن ہینغ ڈیم ہاؤز
  5. Er geht unter die brücke. اے آگھٹ انٹیہ دی بگو کے
  6. Es fliegt über die stadt. ایس فلیکٹ ابا دی شٹٹ
  7. Sie geht vor das haus. زی گھٹ فور دس ہاؤز
  8. Sie gehen hinter das haus. زی گھن ہینغ دس ہاؤز
  9. Es fährt neben die kirche. ایس فہرٹ نیبن دی کرنے
- درج بالا فقرات میں تمام تر خط کشیدہ الفاظ حروف جار اور آرٹیکل اکٹھے ہیں۔ یہ تغیر پذیر حروف جار ہیں۔

## حروف جار کی خصوصیات (Unterscheidungen)

- حروف جار کی کچھ خصوصیات ہیں جو ذیل میں درج کی جاتی ہیں۔
- (1) حروف جار ”وقت“ جگہ“ سمت“ انداز“ اور ”وجہ یا سبب“ کا تاثر ظاہر کرتے ہیں۔
- مثلاً

im jahre 1993.	ام یاہرے 1993ء	”سال 1993ء میں“
aus diesem grund	آؤس دیزم گنڈ/گرنڈ	”اس کے باعث“
auf diese weise	آؤف دیزے وانزے	”اس طریقہ سے“
auf dem tisch	آؤف ڈیم ٹش	”میز پر“

- (2) حروف جار ”فعل“ اسم اور اسم صفت کے ساتھ اکٹھے آتے ہیں۔ مثلاً



Bestehen aus

پیشیھن آؤس

”پر مشتمل ہونا“

Der mangel an

ڈے آ مانگل ان

”کی کمی“

(3) حروف جار اکثر اوقات لفظ کے سامنے اور بعض اوقات لفظ کے بعد آتے ہیں۔

aus glas

آؤس گلاس

”شیشے کا (بنا ہونا)“

bestehen aus.

پیشیھن آؤس

”پر مشتمل ہونا“

(4) حروف جار بعض اوقات دوسرے حروف جار یا فعل متعلق ”Adverb“ کے ساتھ

اکٹھے آتے ہیں۔ مثلاً

bis zu diesem punkt.

بس سودیزم پنکٹ

”اس نکتہ تک“

(5) حروف جار دوسرے الفاظ کے جزو کے طور پر آتے ہیں اور ”da“ اور ”dar“ کے

ساتھ تو اکثر جزو کے طور پر آتے ہیں۔ مثلاً

miteinander

مٹ آئن اینڈر

”ایک دوسرے کے ساتھ“

dagegen

دائیکن

”اس کے برعکس“

## حروف عطف (Konjunktionen)

ایسا لفظ جو دو الفاظ یا جملوں کو آپس میں ملائے حرف عطف کہلاتا ہے۔ جرمن زبان میں اس کا نام ”Konjunktion“ ہے۔ مثلاً

- |         |             |        |        |
|---------|-------------|--------|--------|
| 1. Und  | (اُنڈ)      | (and)  | اور    |
| 2. Aber | (ابا)       | (but)  | لیکن   |
| 3. Wenn | (وین)       | (if)   | اگر    |
| 4. Oder | (اوڈا/اوڈغ) | (or)   | یا     |
| 5. Denn | (دین)       | (then) | تب پھر |

جرمن زبان میں اسے ”Bindewort“ بھی کہا جاتا ہے۔ ”Binden“ مصدر ہے جس کے معنی ہیں ”باندھنا“، ”جوڑنا“، ”ملانا“، ”گانٹھ دینا“ لہذا ”Bindewort“ کے معنی ہوئے:

(i) ملانے والا لفظ

(ii) جوڑنے والا لفظ

اردو زبان میں اسے ”حرف عطف“ جبکہ انگلش زبان میں ”Conjunction“ کہا جاتا ہے۔ مثلاً

Es war sein heimatot und darum machte es ihn zu erwählen und er lächelte.

”یہ اس کا آبائی قصبہ تھا اور اسی لیے اس کا ذکر کرنا اس کیلئے باعث خوشی تھا“ اور وہ مسکرایا۔“

درج ذیل الفاظ حرف عطف کی فہرست میں شامل ہیں:

	Konjunktionen	تلفظ	مفہم
1.	Aber	(ابا)	اگر، مگر، لیکن، تاہم، بلکہ
2.	Auch	(آؤخ)	نیز، علاوہ، بھی، ماسوا، مزید
3.	Denn	(دین)	تب، پھر تو، بجز اس کے، اس لیے
4.	Dennoch	(دینوخ)	ہنوز، ابھی تک
5.	Deshalb	(ڈلیس ہالب)	لہذا، اس لیے، بایں وجہ
6.	Deswegen	(ڈلیس ویگن)	اس کے باعث، بایں وجہ
7.	Nun	(نن)	اب، اس وقت، اب تک
8.	Ob	(اوب)	خواہ چاہے، اگر بالفرض، گویا کہ آیا، کاش، بشرطیکہ
9.	Oder	(اوڈا/اوڈغ)	یا
10.	Und	(انڈ)	اور، مزید
11.	Wie	(وی)	کیونکہ، کتنا، کیسے
12.	Wenn	(وین)	اگر، بشرطیکہ، کب
13.	Wohingegen	(ووہن کیگن)	ہر گاہ، حالانکہ
14.	Wofern	(ووفیرن)/ (ووفیغن)	اگر، بشرطیکہ
15.	Woraufhin	(وورائوف بن)	کس پر، جس پر
16.	Wenngleich	(وین گلائش)	اگرچہ، باوجودیکہ، گو کہ
17.	Ogleich	(اوب گلائش)	اگرچہ، باوجودیکہ، گو کہ، ہر چند



## حرف تاسف (Interjektion)

ایسا لفظ جو کسی خوشی یا غم کی خبر یا موقع پر بے اختیار انسان کے منہ سے نکل جاتا ہے اور اس کے اندر کی کیفیت کو ظاہر کرتا ہے کہ اسے اس خوشی سے کس قدر مسرت یا اس غم سے کس قدر دکھ اور افسوس ہوا ہے۔ مثلاً

Oh !	(اوہو)	اوہ
Ach !	(آہ)	آخ
Au !	(واہ)	آؤ
Wehe !	(ہائے)	ویہہ

اسی طرح بعض اوقات انسان حیرانگی کے عالم میں کوئی الفاظ ادا کرتا ہے ان الفاظ کو انگلش زبان میں "Exclamatory" کا نام دیا جاتا ہے۔ یہ الفاظ "Interjektion" ہی کے زمرہ میں آتے ہیں۔

1۔ اوہ! میرا نہیں خیال کہ یہ وہ ہے۔ Oh ! das habe ich nicht so

gemeint.

2۔ اوہ نہیں! وہ مردہ ہے۔ Oh nein ! er is tot.

3۔ آہ! میں نے ایسا ہی سوچا ہے۔ Aha ! das habe ich mir gleich

gedacht.

ان درج بالا فقرات میں "Oh" اور "Aha" حرف تاسف کہلائیں گے۔

## حروف تنکیر (Artikel)

ایسا لفظ جو کسی اسم "Nomen" یا اسم ضمیر "Pronomen" کی جنس اور خصوصیت و عمومیت کو ظاہر کرے حرف تنکیر اور جرمن زبان میں "Artikel" کہلاتا ہے۔ جرمن زبان میں حرف تنکیر کی بحث انگلش زبان کے حرف تنکیر سے مختلف ہے۔ انگلش زبان میں جیسا کہ آپ نے پڑھا ہوگا تین حرف تنکیر ہیں۔

the, a, an

ان میں "the" خاص الفاظ کے ساتھ آتا ہے جبکہ "a" عام الفاظ کے ساتھ اور "an" اول حرف والے عام الفاظ کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔ جرمن زبان میں ہر اسم "Nomen" کو تین حالتوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔

Maskulinum	(مسکولینم)	مذکر
Femininum	(فیمینینم)	مونث
Neutrum	(نیوٹرل) (نوترم)	غیر جنس

ان درج بالا جرمن الفاظ کے مخفف یعنی "Abbreviation" درج ذیل ہیں:

Maskulinum	"m"
Femininum	"f"
Neutrum	"n"

### جرمن زبان کے حروف تنکیر (Der deutsche Artikel)

جرمن زبان میں حرف تنکیر درج ذیل ہیں:

(Definiter Artikel)		(1) مستقل حرف تنکیر
i.	der	(ڈے آ)
ii.	die	(دی)
iii.	das	(دس)

## (Indefinites Artikel) غیر مستقل آرٹیکل (2)

- i. ein (آئن) Kein (کائن)  
 ii. eine (آئنے) Keine (کائنے)

استعمال (Wie benutzen sie der artikel)

اب ہم یہاں حروف تنکیر کا استعمال بیان کرتے ہیں۔

مستقل آرٹیکل (Definites Artikel)

das die, der,

جرمن زبان میں ان حروف تنکیر کو درج ذیل ترتیب سے استعمال کیا جاتا ہے۔

واحد اسم کے ساتھ (Mit singular nomen)

- (1) مذکر کے ساتھ "der"  
 (2) مونث کے ساتھ "die"  
 (3) غیر جنس (نیوٹرل) کے ساتھ "das"

جمع اسم کے ساتھ (Mit plural nomen)

سب کے ساتھ "die"

مثلاً

واحد اسماء (Singular Nomen)

<u>der</u>	Tisch	ڈے آتش	میز (مذکر)
<u>die</u>	Lampe	دی لمپے	لائٹ (مونث)
<u>das</u>	Bild	دس بلڈ	تصویر (غیر جنس)



## جمع اسماء (Plural Nomen)

<u>die</u>	Tische	دی ٹیٹے	میزیں (مذکر)
<u>die</u>	Lampen	دی لمپن	لائٹیں (مونث)
<u>die</u>	Bilder	دی بلڈلچ	تصویریں (غیر جنس)

## مرکب اسم (Kompositum)

اگر بالفرض کوئی اسم مرکب لفظ ہے یعنی دو یا دو سے زیادہ مفرد الفاظ سے مل کر بنا ہے تو اس کا حرف تنکیر "Artikel" اس مرکب لفظ میں موجود آخری مفرد لفظ کے حساب سے آئے گا۔ مثلاً

die	Zeit	(وقت)	مفرد لفظ
(دی)	(سائٹ)		
der	Raum	(خلاء)	مفرد لفظ
(ڈے آ)	(راؤم)		
der Zeitraum		مدت وقت	مرکب لفظ
(ڈے آ سائٹ راؤم)			

اس طرح دو مفرد الفاظ ہیں:

<u>die</u> Industrie	(دی انڈسٹری)	صفت
<u>das</u> Land	(دس لنڈ)	ملک، زمین، علاقہ

### مرکب لفظ

<u>das</u> Industrieland	(دس انڈسٹری لنڈ)	(صنعتی ملک)
--------------------------	------------------	-------------

## حالتوں کی وضاحت

اوپر بیان کیا جا چکا ہے کہ جرمن زبان میں اسم اور اسم ضمیر فاعلی اور مفعولی حالتوں کے لحاظ سے درج ذیل چار حالتوں میں بیان کیے جاتے ہیں: جرمن زبان میں آرٹیکل ان

درج بالا حالتوں کو بھی واضح کرتا ہے۔

- |    |           |             |           |
|----|-----------|-------------|-----------|
| 1. | Nominativ | (نومی ناٹو) | فاعل مطلق |
| 2. | Akkusativ | (اکوزاٹو)   | مفعول نصی |
| 3. | Dativ     | (ڈاٹو)      | مفعول بہ  |
| 4. | Genitiv   | (گینیو)     | مضاف الیہ |

اسم ضمیر کی جنسی تقسیم میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مختلف حالتوں میں درج ذیل حروف میں سے مختلف مقامات پر اضافہ کیا گیا تھا۔

“e”

“en”

“em”

“er”

اسماء کے ساتھ آرٹیکل لگاتے وقت مختلف حالتوں میں ان ہی حروف کو اب اصل

اسم کے ساتھ آنے والے آرٹیکل کے ساتھ شامل کرنا ہے۔

### Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
—	en	em	es	نیکر
e	e	er	er	مونث
—	—	em	es	نیوٹرل
—	—	en	er	جمع

## Übersicht (جائزہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
der	den	dem	des	مذکر
die	die	der	der	مونث
das	das	dem	des	نیوٹرل
die	die	den	der	جمع

اس ٹیبل میں آپ دیکھ رہے ہیں کہ بعض اوقات مونث کے ساتھ "der" آ رہا ہے۔ دراصل یہ وہ تبدیلیاں ہیں جو اصل اسم کے ساتھ آرٹیکل لگاتے وقت آرٹیکل میں اس لیے آتی ہیں تاکہ یہ واضح ہو سکے کہ یہ اسم مذکر ہے، مونث ہے یا پھر نیوٹرل ہے۔ نیز وہ فاعلی حالت میں ہے، مفعول نصی ہے، مفعول یہ ہے یا پھر مضاف الیہ ہے۔ جب مختلف حالتوں کا معاملہ آتا ہے تو آرٹیکل بذات خود مختلف حالتوں کو واضح نہیں کرتا بلکہ اس کی چھ حالتیں ہیں جو یہ وضاحت کرتی ہیں۔ وہ چھ حالتیں آپ گراف میں دیکھ چکے ہیں:

- (1) der, (2) die, (3) das, (4) den, (5) dem,  
(6) des.

اب اسم کے ساتھ آرٹیکل کو مختلف حالتوں میں بیان کیا جاتا ہے۔

### 1۔ فاعل مطلق (نومی ناٹو) Nominativ

der	Tisch	(ڈیس آئش)	مذکر	۹
die	Lampe	(دی لمپے)	مونث	
das	Bild	(دس بلڈ)	نیوٹرل	
die	Tische	(دی ٹشے)	مذکر	۱۰
die	Lampen	(دی لمپن)	مونث	
die	Bilder	(دی بلڈیہ)	نیوٹرل	



## 2۔ مفعول نصی (اکوزاٹو) Akkusativ

den	Salat	(ڈین سلات)	مذکر	واحد
die	Suppe	(دی سوپے)	مونث	
das	Ei	(دس آئی)	نیوٹرل	
die	Salate	(دی سلاتے)	مذکر	کثیر
die	Suppen	(دی سوپین)	مونث	
die	Eier	(دی آئی ایچ)	نیوٹرل	

## 3۔ مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

dem	Garten	(ڈیم گارٹن)	مذکر	واحد
der	Terrasse	(ڈے آئیراسے)	مونث	
dem	Fenster	ڈیم فینسٹر	نیوٹرل	
den	Gärten	(ڈین گیرٹن)	مذکر	کثیر
den	Terressen	(ڈین ٹیرسین)	مونث	
den	Fenstern	(ڈین فینسٹرن)	نیوٹرل	

## 4۔ مضاف الیہ (جینیٹو) Genitiv

des	Malers	(ڈیس مالیرز)	مذکر	واحد
der	Stadt	(ڈے آسٹڈٹ)	مونث	
des	Landes	(ڈیس لندز)	نیوٹرل	
der	Maler	(ڈے آمالر)	مذکر	کثیر
der	Städte	(ڈے آسٹڈٹے)	مونث	
der	Länder	(ڈے آلینڈر)	نیوٹرل	

## ”غیر مستقل آرٹیکل“ Indefinit Artikel

یہ حروف تنکیر ”Artikel“ دو طرح کے ہوتے ہیں۔

(i) مثبت ← آئے ”eine“ آئن ”ein“

(ii) منفی ← کائے ”keine“ کائن ”kein“

### (i) مثبت غیر مستقل آرٹیکل (”eine“، ”ein“)

جب کسی اسم کے ساتھ یہ آرٹیکل ہوتا ہے تو اس میں ان ہی حروف کا اضافہ ہوتا ہے جن حروف کا اضافہ اوپر بیان شدہ ”Definit Artikel“ کے ضمن میں بتایا گیا ہے۔ لیکن یہ آرٹیکل ان حروف کو اپنے اندر مدغم نہیں ہونے دیتا بلکہ ان حروف کو اضافہ کے طور پر اپنے ساتھ ملاتا ہے۔ یعنی یہ ”Definit Artikel“ کی طرح اپنا اصل وجود تبدیل نہیں کرتا بلکہ اپنی اصلی حالت پر قائم رہتے ہوئے ضرورت کے مطابق حروف کو اپنے ساتھ بڑھا لیتا ہے۔ مثلاً

Definit Artikel	Indefinit Artikel
der + en = den	ein + en = einen
die + em = dem	ein + em = einem

اس آرٹیکل کی مثبت حالت صرف واحد اسم کیلئے ہی استعمال ہوتی ہے جبکہ منفی حالت واحد اور جمع دونوں طرح کے اسم کے ساتھ استعمال ہو سکتی ہے۔ یہ آرٹیکل مذکر، مونث اور نیوٹرل سب کے ساتھ آتا ہے اور اسم کی تمام حالتوں کے ساتھ بھی اپنے ساتھ وہی مخصوص حروف شامل کرتا ہے جو اوپر درج شدہ ہیں۔

مثلاً:

ein	Tisch	(آئن ٹش)	”مذکر“	ایک میز
eine	Lampe	(آئن لیمپے)	”مونث“	ایک لیمپ
ein	Bild	(آئن بلڈ)	”نیوٹرل“	ایک تصویر

## Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
—	en	em	es	مذکر
e	e	er	er	مونث
—	—	em	es	نیوٹرل
x	x	x	x	جمع

نوٹ

درج بالا حروف وہی حروف ہیں جو "Definiter Artikel" کے ساتھ آئے تھے اب یہاں پر بھی اسی ترتیب سے آئیں گے۔

## Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس
ein	einen	einem	eines	مذکر
eine	eine	einer	einer	مونث
ein	ein	einem	eines	نیوٹرل

## (ii) منفی غیر مستقل آرٹیکل ("keine", "kein")

یہ آرٹیکل بھی اسی قسم کی تبدیلیاں اپنے ساتھ لاتا ہے جو اوپر مثبت آرٹیکل میں بیان کی گئی ہیں۔ یہ آرٹیکل اس وقت استعمال ہوتا ہے جب کسی بھی کام یا عمل میں "نہ ہونے" یا "نہ کرنے" کو بیان کیا گیا ہو۔ یعنی منفی صورت میں۔  
یہ آرٹیکل واحد اور جمع دونوں کے ساتھ آتا ہے۔



## Skizze (خاکہ)

Nominativ	Akkusativ	Dativ	Genitiv	جنس	
Kein	Keinen	Keinem	Keines	مذکر	واحد
keine	keine	Keiner	Keiner	مونث	
kein	kein	Keinem	Keines	نیوٹرل	
keine	keine	Keinen	Keiner	مذکر	جمع
keine	keine	Keinen	Keiner	مونث	
Keine	Keine	Keinen	Keiner	نیوٹرل	

اب ہم یہاں "Indefinites Artikel" یعنی غیر مستقل حروف تنکیر کی مثبت اور منفی صورتیں اسم کی مختلف حالتوں کے ساتھ بیان کرتے ہیں۔

### 1۔ فاعل مطلق (نومی ناٹو) Nominativ

Positiv	Negativ	جنس	
ein Tisch	Kein Tisch	مذکر	واحد
eine Lampe	Keine Lampe	مونث	
ein Bild	Kein Bild	نیوٹرل	
—	Keine Tische	مذکر	جمع
—	Keine Lampen	مونث	
—	Keine Bilder	نیوٹرل	

## 2۔ مفعول نصبی (اکوزاٹو) Akkusativ

Positiv	Negativ	جنس	
einen Tisch	Keinen Tisch	مذکر	واحد
eine Lampe	Keine Lampe	مونث	
ein Bild	Kein Bild	نیوٹرل	
—	Keine Tische	مذکر	جمع
—	Keine Lampen	مونث	
—	Keine Bilder	نیوٹرل	

## 3۔ مفعول بہ (ڈاٹو) Dativ

Positiv	Negativ	جنس	
einem Tisch	Keinem Tisch	مذکر	واحد
einer Lampe	Keiner Lampe	مونث	
einem Bild	Keinem Bild	نیوٹرل	
—	Keinen Tische	مذکر	جمع
—	Keinen Lampen	مونث	
—	Keinen Bilder	نیوٹرل	

## 4۔ مضاف الیہ (گینیٹو) Genitiv

جنس	Negativ	Positiv	
مذکر	Keines Tisch	eines Tisch	واحد
مونث	Keiner Lampe	einer Lampe	
نیوٹرل	Keines Bild	eines Bild	
مذکر	Keiner Tische	—	جمع
مونث	Keiner Lampen	—	
نیوٹرل	Keiner Bilder	—	

نوٹ:

مثبت غیر مستقل آرٹیکل "ein" کے خانے میں جمع کے سامنے "ڈیش" "—" اس لیے لگایا گیا ہے کہ چونکہ یہ آرٹیکل "ein" واحد ہے لہذا جمع اسم اس کے ساتھ آ ہی نہیں سکتا۔



## قدرتی اعداد Numerale

دنیا کی ہر زبان اور ہر علاقہ میں قدرتی اعداد ایک ہی ہیں لیکن ہر زبان میں ان کے نام مختلف ہیں۔ مثلاً اردو زبان میں انہیں قدرتی اعداد کہا جاتا ہے جبکہ انگلش زبان میں اس کا نام "Counting" یا "Numbers" ہے۔ مثلاً 1 '2 '3 '4 '5 .....

جرمن زبان میں اس کے نام درج ذیل ہیں۔

(1) نومرالے "Numerale"

(2) ساہل ورث "Zahlwort"

لفظ "Numerale" انگلش زبان کے لفظ "Numbers" کے مترادف ہے جس کا معنی "گنتی" یا اعداد ہے اور "Zahlwort" جرمن زبان میں اس کا دوسرا نام ہے۔

لفظ "Zahl" جرمن زبان کے مصدر "Zahlen" سے ہے جس کا معنی ہے "گنتا"۔ "گنتی کرنا" یا "شمار کرنا" اور یہ لفظ "Zahlwort" اسی مصدر سے اسم یعنی "Noun" بنایا گیا ہے جس کا معنی "گنتی"، "شمار" یا "اعداد" ہے۔

### قدرتی اعداد کی اقسام (Die sorte von die zahlworten)

قدرتی اعداد کی درج ذیل تین قسمیں ہیں:

- |     |              |                |                  |
|-----|--------------|----------------|------------------|
| (1) | اعداد ذاتی   | (گرنڈ ساہلن)   | "Grund Zahlen"   |
| (2) | اعداد توصیفی | (اورڈنگ ساہلن) | "Ordnung zahlen" |
| (3) | اعداد کسری   | (برخ ساہلن)    | "Bruch zahlen"   |

اب ہم درج بالا تینوں حالتوں کو تفصیل سے بیان کریں گے۔

## (1) اعداد ذاتی (Grundzahlen)

قدرتی اعداد کی ”صفر“ سے لے کر ”لامتناہی“ حدود کی طرف کتنی کو اعداد ذاتی کہا جاتا ہے۔ جرمن زبان میں اسے ”Grundzahlen“ کہتے ہیں۔

اعداد ذاتی (گرنڈ ساہلن) ”Grundzahlen“



اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
0	null	نل	Zero
1	eins	آئنس	one
2	zwei	سوائے	two
3	drei	دغائے	three
4	vier	فیا (فی آ)	four
5	fünf	فنف	five
6	sechs	زیکس	six
7	sieben	زبین	seven
8	acht	اغت	eight
9	neun	نؤن	nine
10	zehn	سین	ten
11	elf	ایلف	eleven
12	zwölf	سودلف	twelve
13	dreizehn	دغائے سین	thirteen
14	vierzehn	فیا سین	fourteen
15	fünfzehn	فنف سین	fifteen
16	sechszehn	زیکس سین	sixteen

اعداد	جرمن نام	جرمن تلفظ	انگلش نام
17	siebzehn	زیب سین	seventeen
18	achtzehn	اُخت سین	eighteen
19	neunzehn	نوئن سین	nineteen
20	zwanzig	سوانش / سوانگ	twenty
21	einundzwanzig	آئن انڈ سوانش	twentyone
22	zweiundzwanzig	سوائے انڈ سوانش	twentytwo
23	dreiundzwanzig	دعائے انڈ سوانش	twentythree
24	vierundzwanzig	فیوا انڈ سوانش	twenty four
25	fünfundzwanzig	فنف انڈ سوانش	twenty five
26	sechszwanzig	زیکس انڈ سوانش	twenty six
27	seibenundzuwanzig	زہین انڈ سوانش	twenty seven
28	achtundzwanzig	اُخت انڈ سوانش	twenty eight
29	neunundzwanzig	نوئن انڈ سوانش	twenty nine
30	dreizig	دعائے ش	thirty
31	einunddreizig	آئن انڈ دعائے ش	thirty one
32	zweiunddreizig	سوائے انڈ دعائے ش	thirty two
33	dreiunddreizig	دعائے انڈ دعائے ش	thirty three
34	vierunddieizig	فیوا انڈ دعائے ش	thirty four
35	fünfunddreizig	فنف انڈ دعائے ش	thirty five
36	sechszunddreizig	زیکس انڈ دعائے ش	thirty six
37	siebenunddreizig	زہین انڈ دعائے ش	thirty seven
38	achtunddreizig	اُخت انڈ دعائے ش	thirty eight
39	neununddreizig	نوئن " "	thirty nine
40	vierzig	فیواش	forty



انگش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	اعداد
forty one	آئن انڈ فیاسش	einundvierzig	41
forty two	سوائے انڈ فیاسش	zweiundvierzig	42
forty three	دعائے انڈ فیاسش	dreiundvierzig	43
forty four	فیما انڈ فیاسش	vierundvierzig	44
forty five	فیف انڈ فیاسش	fünfundvierzig	45
forty six	زیکس انڈ فیاسش	sechsunvierzig	46
forty seven	زین انڈ فیاسش	siebenundvierzig	47
forty eight	اخت انڈ فیاسش	achtundvierzig	48
forty nine	نؤن انڈ فیاسش	neunundvierzig	49
fifty	فیفش	fünfzig	50
fifty one	آئن انڈ فیفش	einundfünfzig	51
fifty two	سوائے انڈ فیفش	zweiundfünfzig	52
fifty three	دعائے انڈ فیفش	dreiundfünfzig	53
fifty four	فیما انڈ فیفش	vierundfünfzig	54
fifty five	فیف انڈ فیفش	fünfundfünfzig	55
fifty six	زیکس انڈ فیفش	sechsunfünfzig	56
fifty seven	زین انڈ فیفش	siebenundfünfzig	57
fifty eight	اخت انڈ فیفش	achtundfünfzig	58
fifty nine	نؤن انڈ فیفش	neunundfünfzig	59
sixty	زیکش	sechzig	60
sixty one	آئن انڈ زیکش	einunundsechzig	61
sixty two	سوائے انڈ زیکش	zweiundsechzig	62
sixty three	دعائے انڈ زیکش	dreiundsechzig	63
sixty four	فیما انڈ زیکش	vierundsechzig	64

انگش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	اعداد
sixty five	فیف انڈریکس	fünfundsechzig	65
sixty six	زیکس انڈریکس	sechsunsechzig	66
sixty seven	زہین انڈریکس	siebenundsechzig	67
sixty eight	اخت انڈریکس	achtundsechzig	68
sixty nine	نوں انڈریکس	neunundsechzig	69
seventy	زیبش	siebzig	70
seventy one	آئن انڈریکس	einundsiebzig	71
seventy two	سوائے انڈریکس	zweiundsiebzig	72
seventy three	دعائے انڈریکس	dreiundsiebzig	73
seventy four	فیفا انڈریکس	vierundsiebzig	74
seventy five	فیف انڈریکس	fünfundsiebzig	75
seventy six	زیکس انڈریکس	sechsunsiebzig	76
seventy seven	زہین انڈریکس	siebenundsiebzig	77
seventy eight	اخت انڈریکس	achtunundsiebzig	78
seventy nine	نوں انڈریکس	neunundsiebzig	79
eighty	اختش	achtzig	80
eighty one	آئن انڈاختش	einundachtzig	81
eighty two	سوائے انڈاختش	zweiundachtzig	82
eighty three	دعائے انڈاختش	dreiundachtzig	83
eighty four	فیفا انڈاختش	vierundachtzig	84
eighty five	فیف انڈاختش	fünfundachtzig	85
eighty six	زیکس انڈاختش	sechsunachtzig	86
eighty seven	زہین انڈاختش	siebenundachtzig	87
eighty eight	اخت انڈاختش	achtundachtzig	88

انگلیش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	اعداد
eighty nine	نوئن انڈ اخت سش	neunundachtzig	89
ninety	نوئن سش	neunzig	90
ninety one	آئن انڈ نوئن سش	einundneunzig	91
ninety two	سوائے انڈ نوئن سش	zweiundneunzig	92
ninety three	دغائے انڈ نوئن سش	dreiundneunzig	93
ninety four	فیفا انڈ نوئن سش	vierundneunzig	94
ninety five	فیف انڈ نوئن سش	fünfundneunzig	95
ninety six	زیکس انڈ نوئن سش	schsundneunzig	96
ninety seven	زیبن انڈ نوئن سش	siebenundneunzig	97
ninety eight	اخت انڈ نوئن سش	achtundneunzig	98
ninety nine	نوئن انڈ نوئن سش	neunundneunzig	99
nhundred	ہنڈرٹ	hundert	100
one hundred one	ہنڈرٹ آئنس	hunderteins	101
one hundred two	ہنڈرٹ سوائے	hundertzwei	102
one hundred three	ہنڈرٹ دغائے	hundertdrei	103
one hundred four	ہنڈرٹ فیفا	hundertvier	104
one hundred five	ہنڈرٹ فیف	hunderfünf	105
one hundred six	ہنڈرٹ زیکس	hundertsechs	106
one hundred seven	ہنڈرٹ زیبن	hundredsieben	107
one hundred eight	ہنڈرٹ اخت	hundertacht	108
one hundred nine	ہنڈرٹ نوئن	hundertneun	109
one hundred ten	ہنڈرٹ سین	hundertzehn	110
one hundred eleven	ہنڈرٹ ایلف	hundertelf	111



انگش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	اعداد
one hundred tweleve	ہنڈرٹ سوولف	hundertzwölf	112
.	.	.	.
.	.	.	.
.	.	.	.
.	.	.	.
.	.	.	.
one hundred ninety	ہنڈرٹ نوئن ائڈ	hundertneun	199
nine	نوئن سش	undneunzig	
two hundred	سوائے ہنڈرٹ	zwei hundert	200
three hundred	دعائے ہنڈرٹ	dreihundert	300
four hundred	فیا ہنڈرٹ	vierhundert	400
five hundred	فیف ہنڈرٹ	fünfhundert	500
six hundred	زیکس ہنڈرٹ	sechshundert	600
seven hundred	زین ہنڈرٹ	siebenhundert	700
eight hundred	اخت ہنڈرٹ	achthundert	800
nine hundred	نوئن ہنڈرٹ	neunhundert	900
thousaned	ٹھاؤزینڈ	tausend	1000

انیس صد اٹھانوے

1998 = Neunsehnhundertachtundneunsig

نوئن سین ہنڈرٹ اخت ائڈ نوئن سش

ninteen hundred and ninty

دس لاکھ

1000,000 = ein million

آئن ملیون

one million

=

دن ملین

## 2۔ اعداد توصیفی (اورڈنگ ساہلن) Ordnungszahlen

ایسے اعداد جن سے ان کے ساتھ موجود اسم کی کیفیت کا بھی کچھ اندازہ ہو یا پتہ چلے کہ وہ کس پوزیشن میں ہے۔

بالفاظ دیگر اعداد کی اس طرح کثرت جس میں کسی چیز یا شخص یا جگہ کی کوئی صفت یا کیفیت بھی ظاہر ہو۔ انہیں اعداد توصیفی یا صفاتی اعداد "Ordnungszahlen" کا نام دیا جاتا ہے۔

## Ordnungszahlen (اورڈنگ ساہلن) اعداد توصیفی

انگلش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	قدرتی اعداد
first	ایرٹے	erste	پہلا
second	سوائے	zweite	دوسرا
third	دریئے	dritte	تیسرا
fourth	فیرٹے	viert	چوتھا
fifth	فنفے	fünfte	پانچواں
sixth	زیکسے	sechste	چھٹا
seventh	زیہنے	siebente	ساتواں
eighth	اٹے	achte	آٹھواں
ninth	نوائے	neunte	نواں
tenth	سینے	zehnte	دسواں
eleventh	ایلفے	elfte	گیارواں
twelveth	سودلفے	zwölfte	بارواں
thirteenth	دغائے سینے	dreizehnte	تیرواں
fourteenth	فیریا سینے	vierzehnte	چودواں
fifteenth	فنفے	fünfzehnte	پندرہواں
sixteenth	زیکسے	sechzehnte	سولہواں

انگش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	قدرتی اعداد
seventeenth	زیہنے	siebzehnte	ستارواں
eightteenth	اٹت سینے	achtzehnte	اٹھارواں
nineteenth	نوئن سینے	neunzehnte	انیسواں
twentieth	سوانسکوٹے	zwanzigste	بیسواں
twenty first	آئن اٹ	einundzwanzigste	اکیسواں
twenth second	سوانسکوٹے		
twenth third	سوائے اٹ	zwei undzwanzigste	بائیسواں
	سوانسکوٹے		
twenth fourth	دعائے "	drei undzwanzigste	تیسواں
twenth fourth	فیہا "	vier undzwanzigste	چوبیسواں
twenth fifth	فتف "	fünf undzwanzigste	پچیسواں
twenth sixth	زیکس "	sechs undzwanzigste	چھیسواں
twenth seventh	زیہن "	sieben undzwanzigste	ستائیسواں
twenth eighth	اٹت "	acht undzwanzigste	اٹھائیسواں
twenth ninth	نوئن "	neun undzwanzigste	انائیسواں
thirtieth	دعائے سکوٹے	dreizigste	تیسواں
thirtieth first	آئن اٹ	einunddreizigste	اکیسواں
thirtieth second	سوائے اٹ	zwei unddreizigste	بیسواں
thirtieth third	دعائے اٹ	drei unddreizigste	تینتیسواں
thirtieth fourth	فیہا اٹ دعائے	vier unddreizigste	چونتیسواں
	سکوٹے		
thirtieth fifth	فتف اٹ دعائے	fünf unddreizigste	پینتیسواں
	سکوٹے		
thirtieth sixth	زیکس " "	sechs unddreizigste	چھتیسواں



انگش نام	جرمن تلفظ	جرمن نام	قدرتی اعداد
thirtieth seventh	زین " "	sieben unddreizigste	سینتیس واں
thirtieth eighth	اخت " "	acht unddreizigste	اٹھسواں
thirtieth ninth	نون " "	neun unddreizigste	انتالیس واں
forth	فیرا سگڑے	vierzigste	چالیسواں
forth first	آئن انڈ " "	einundvierzigste	اکتالیس واں
forth second	سوائے انڈ " "	zwei undvierzigste	بیتالیس واں
forth thirth	دغائے " "	drei undvierzigste	ترتالیسواں
forth fourth	فیرا انڈ " "	vierundvierzigste	چوتالیسواں
forth fifty	فنف " "	fünf undvierzigste	پینتالیسواں
forth sixth	زیکس انڈ فیرا	sechs undvierzigste	چھیالیسواں
	سگڑے		
forth seventh	زین " "	sieben undvierzigste	سنتالیسواں
forth eighth	اخت " "	acht undvierzigste	اڑتالیسواں
forth ninth	نون " "	neun undvierzigste	انچاسواں
fiftieth	فنف سگڑے	fünfzigste	پچاسواں
fifty first	آئن انڈ " "	einundfünfzigste	اکادونواں
fifty second	سوائے انڈ " "	zwei undfünfzigste	بادونواں
			.
			.
			.
			.
			.
one hundredth	ہنڈرڈتھ	hundertste	سواں

### 3۔ اعداد کسری (برخ ساہلن) Bruchzahlen

ایسے اعداد جو کسری طریقہ سے یعنی اجزاء اور حصوں یا بٹوں کی صورت میں لکھے یا بولے جائیں انہیں اعداد کسری "Bruchzahlen" کہا جاتا ہے۔ مثلاً

(1/4) ایک چوتھائی

(1/3) ایک تہائی

(2/3) دو تہائی

تین چوتھائی وغیرہ وغیرہ

### اعداد کسری (Bruchzahlen)

$1/2 =$

آدھا

ein halb

one / a half

اردو

(آئن ہلب)

جرمن

انگلش

$1\frac{1}{2} =$

ڈیڑھا

anderthalb

one and a half

اردو

جرمن

انگلش

$1/3 =$

ایک تہائی

ein drittel

one / a third

اردو

آئن درٹیل

جرمن

انگلش

$2/3 =$

دو تہائی

zwei drittel

two third

اردو

سوائے درٹیل

جرمن

انگلش

3/4 =

تین چوتھائی

drei viertel

three fourth

دغائے فیہائل

اردو

جرمن

انگلش

2.5 =

دو اعشاریہ پانچ

zwei komma fünf

two point five

سوائے کو مائف

اردو

جرمن

انگلش

etc.





# MAZHARI GERMAN ZUBAAN

*Grammar & Composition*

Composition کمپوزیشن  
انشاء پردازی

جزو چہارم

Component IV

Satzstrukturen

Imperativ

فقرے کی ساخت  
فعل امر

## فقرے کی ساخت

### SATZSTRUKTUREN

#### ”زئس سٹرک ٹورن“

زبان کے حوالہ سے اصل مرحلہ فقرے کی بناوٹ ہے جب فقرہ بنانے کا فن آ جاتا ہے تو اس کا مطلب ہے کہ زبان آنا شروع ہو گئی لیکن جو کچھ گزشتہ کے ابواب میں بیان کیا گیا ہے اسے ذہن نشین رکھنا اور اس پر دسترس حاصل کرنا فقرے کی بناوٹ کیلئے ناگزیر ہے۔  
حروف تہجی، ان کی قسمیں، ان سے الفاظ بنانا، پھر الفاظ کی قسمیں، حالتیں اور ان کا استعمال ہی درست فقرہ بنانے کیلئے اصل اور بنیادی کام ہے۔

لفظ کی بحث کے دوران میں ہم نے ایک چھوٹا سا ٹیبل پیش کیا تھا جو ضرورت کی غرض سے یہاں دوبارہ نوٹ کر رہے ہیں تاکہ آپ کے ذہن میں ایک خاکہ موجود رہے۔

Alphabet	الفبا بیٹ	حروف تہجی
↓	↓	↓
Worten	ورٹن	الفاظ
↓	↓	↓
Satz	زئس	فقرات
↓	↓	↓
Sprache	شپراخے	زبان

دیکھنے کو تو شاید درج بالا گراف ایک عام سا اور چھوٹا سا خاکہ محسوس ہو لیکن یاد رکھئے یہ بنیاد سے لے کر آخر تک کا مکمل خاکہ ہے۔ اس کی اہمیت کا اندازہ اس وقت ہوتا ہے جب کوئی زبان سیکھنے والا اس کے مطابق کام کرتا ہے۔

### فقرے کی بناوٹ (Wie Übersetzen sie)

جرمن زبان میں فقرے کی بناوٹ بنیادی طور پر انگلش زبان سے ملتی جلتی ہے یعنی

ترتیب (Ordnung)				
مفعول	+	فعل	+	فاعل
Objeket	+	Verb	+	Subjekt
(اوبجیکٹ)		(ورب)		(سبجیکٹ)
Object	+	Verb	+	Subject
(اوبجیکٹ)		(ورب)		(سبجیکٹ)

اس درج بالا ترتیب کے درمیان میں ہی آرٹیکل اور پریپوزیسیون ضرورت کے مطابق استعمال کیے جاتے ہیں۔ اب ہم سب سے پہلے درج ذیل قسم کے فقرات کی بناوٹ کا طریقہ بیان کرتے ہیں۔

(1) مددگار فعل "ہلفز ورب" (Hilfsverb)

(2) سادہ فقرات "آئن فٹا زئسے" (Einfacher Satze)

اب ہم زمانہ حال میں سادہ فقرات اور امدادی فعل کے ذریعہ فقرات بنانے کا طریقہ بیان کرتے ہیں۔



# سادہ فقرات

”آئن فاحیغ زٹسے“ (Einfacher Satze)

زمانہ حال ”گیکن وارٹ“ (Gegenwart)

ہم یہاں پر پہلے فعل ”زائن“ (Sein) اور پھر اس کے بعد فعل ”ہابن“ (Haben) لیتے ہیں اور فقرات بنانے کا طریقہ بیان کریں گے۔

مددگار فعل ”Sein“ سے

اس فعل کی مختلف حالتیں اس درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں:

Ich	(اش)	→	bin	(بن)	(ہوں)
Du	(ڈو)	→	bist	(بست)	(ہے)
Er/Sie/Es	(ایس/زی/اے آ)	→	ist	(ازٹ)	(ہے)
Ihr	(ای آ)	→	seid	(زائد)	(ہو)
Sie	(زی)	→	Sind	(انڈ)	(ہیں)

ترتیب (Ordnung)

Subjekt	+	Verb	+	Objekt
فاعل		فعل		مفعول
Ich		bin		hier
میں		ہوں		یہاں

## فقرات

Ich bin hier.	مذکر/مونث	اش بن ہی آ	میں یہاں ہوں۔
Du bist hier.	مذکر/مونث	ڈو بست ہی آ	تو یہاں ہے۔
Er ist hier.	مذکر	اے آ ازٹ ہی آ	وہ یہاں ہے۔
Sie ist hier.	مونث	زی ازٹ ہی آ	وہ یہاں ہے۔
Es ist hier.	غیر جنس	ایس ازٹ ہی آ	یہ یہاں ہے۔
Wir sind hier.	مذکر/مونث	وی آ زنڈ ہی آ	ہم یہاں ہیں۔
Ihr seid hier.	مذکر/مونث	ای آ زانڈ ہی آ	تم یہاں ہو۔
Sie sind hier.	مذکر/مونث	زی زنڈ ہی آ	آپ یہاں ہیں۔
Sie sind hier.	مذکر/مونث	زی زنڈ ہی آ	وہ یہاں ہیں۔

## آرٹیکل اور پریپوزیسیون (Artikel und Präposition)

جرمن زبان میں آرٹیکل اور حروف تنکیر کی بہت اہمیت ہے۔ اس کا استعمال فقرات میں جہاں ضرورت ہو کر نا ضروری ہے ورنہ فقرہ غلط قرار دیا جائے گا۔ محض چند قسم کے فقرات ایسے ہیں جن میں آرٹیکل استعمال کئے بغیر فقرہ درست ہو سکتا ہے۔ مثلاً اوپر ہم نے جو فقرات بنائے ہیں ان میں آرٹیکل یا پریپوزیشن کی ضرورت نہیں ہے لہذا ہم نے ابتدائی طور پر فقرے کی بناوٹ آسان طریقہ سے سمجھانے کیلئے ایسے فقرات پیش کیے ہیں۔ اب دیکھئے:

فقرات	تلفظ	اردو
Ich bin ein lehrer.	اش بن آئن لیئر	میں ایک استاد ہوں۔
Du bist der journalist.	ڈو بست ڈے آیرنالسٹ	تو صحافی ہے۔
Er ist der autor.	اے آ ازٹ ڈے آ آؤٹر	وہ مصنف ہے۔
Sie ist die lehrerin.	زی ازٹ دی لیئرین	وہ استانی ہے۔
Es ist das kind.	ایس ازٹ دس کنڈ	یہ بچہ ہے۔

Wir sind die künstler.	وی آرینڈ دی کنسٹلا	ہم فنکار ہیں۔
Ihr seid die landwirter.	ای آرینڈ دی لینڈ ورگ	تم کسان ہو۔
Sie sind der buchbinder.	زی رینڈ ڈے آنخ بندغ	آپ جلد ساز ہیں۔
Sie sind die köche.	زی رینڈ دی کوخے	وہ باورچی ہے۔

## یہ "Das" کا استعمال

فقرات	تلفظ	اردو
Das ist ein tisch.	دس ازٹ آئن ٹش	یہ ایک میز ہے۔
Das ist der käufer.	دس ازٹ ڈے آ کے او فغ	یہ خریدار ہے۔
Das ist der ansager.	دس ازٹ ڈے آ ان زا گغ	یہ اناؤنسر ہے۔
Das ist der vertrag.	دس ازٹ ڈے آ فیر تراگ	یہ معاہدہ ہے۔
Das ist der zoll.	دس ازٹ ڈے آ سول	یہ کسٹمز ڈیوٹی ہے۔
Das ist der verlust.	دس ازٹ ڈے آ فغ لسٹ	یہ نقصان ہے۔
Das ist der leiter.	دس ازٹ ڈے آ لائی ٹغ	یہ منیجر ہے۔
Das ist der rend director.	دس ازٹ ڈے آ رینڈ ڈی	یہ منیجنگ ڈائریکٹر ہے۔
	ریکٹر	
Das ist der markt.	دس ازٹ ڈے آ مارکٹ	یہ مارکیٹ ہے۔
Das ist der preis.	دس ازٹ ڈے آ پرائس	یہ قیمت ہے۔
Das ist der reporter.	دس ازٹ ڈے آ غی پورٹر	یہ رپورٹر ہے۔
Das ist der zeituings- stand.	دس ازٹ ڈے آ سائی ٹنگو سٹینڈ	یہ بک سٹال ہے۔
Das ist der kritiker.	دس ازٹ ڈے آ کغی ٹی کغ	یہ نقاد ہے۔
Das ist der redakteur.	دس ازٹ ڈے آ رے ڈک ٹوئے ارغ	یہ ایڈیٹر ہے۔



Das ist das bücherrevisor.	دس ازٹ دس بئخغ غویزغ	یہ اکاؤنٹینٹ ہے۔
Das ist der schauspieler.	دس ازٹ ڈے آشاؤ شیلغ	یہ ایکٹر ہے۔
Das ist der künstler.	دس ازٹ ڈے آکنسلغ	یہ فنکار ہے۔
Das ist der autor.	دس ازٹ ڈے آ اوٹھوغ	یہ مصنف ہے۔
Das ist der barbier.	دس ازٹ ڈے آ باغ لی اغ	یہ حجام ہے۔
Das ist der buchhändler.	دس ازٹ ڈے آنج ہینڈلغ	یہ کتب فروش ہے۔
Das ist der fleischer.	دس ازٹ ڈے آ فلاشغ	یہ قصاب ہے۔

### ”مومنٹ“ (Femininum) کے ساتھ

فقرات	تلفظ	اردو
Das ist die elektrizität.	دس ازٹ دی الیکٹریسیٹیٹ	یہ بجلی ہے۔
Das ist die frequenz.	دس ازٹ دی فرے کوینس	یہ فریکوینسی ہے۔
Das ist die rechnung.	دس ازٹ دی ریشنگ	یہ اکاؤنٹ ہے۔
Das ist die anzeige.	دس ازٹ دی انسائیگ	یہ ایڈورٹائزمنٹ ہے۔
Das ist die vertretung.	دس ازٹ دی فیرٹرے ٹنگ	یہ ایجنسی ہے۔
Das ist die rechnung.	دس ازٹ دی ریشنگ	یہ بل ہے۔
Das ist die einlage.	دس ازٹ دی آئن لاگے	یہ ڈیپازٹ ہے۔
Das ist die schätzung.	دس ازٹ دی شیٹنگ	یہ تخمینہ ہے۔
Das ist die firma.	دس ازٹ دی فیگما	یہ فرم ہے۔
Das ist die auskunft.	دس ازٹ دی آؤس کفٹ	یہ اطلاع ہے۔
Das ist die ratenzahlung.	دس ازٹ دی غائن ساہلنگ	یہ قسط ہے۔
Das ist die verpackung.	دس ازٹ دی فیغ پاکنگ	یہ پکنگ ہے۔

Das ist die zeile.	دس ازٹ دی سائیلے	یہ سطر ہے۔
Das ist die zeitung.	دس ازٹ وی سائٹنگ	یہ اخبار ہے۔
Das ist die wochen zeitung.	دس ازٹ دی ووخن سائٹنگ	یہ ہفت روزہ ہے۔
Das ist die presse.	دس ازٹ دی پریسے / پریسے	یہ مطبع ہے۔
Das ist die reklame.	دس ازٹ دی ریکلامے	یہ پبلٹی ہے۔
Das ist der verleger.	دس ازٹ ڈے آفینچ لے گنچ	یہ ناشر ہے۔
Das ist die lehrerin.	دس ازٹ دی لیررن	یہ استانی ہے۔
Das ist die kohle.	دس ازٹ دی کوہلے	یہ کوئلہ ہے۔
Das ist die uhr.	دس ازٹ دی او ائج	یہ گھڑی ہے۔

### اسم جمع "Plural" کے ساتھ

فقرات	تلفظ	اردو
Das sind die bilder.	دس زٹڈ دی بلڈرغ	یہ تصویریں ہیں۔
Das sind die rechnungen.	دس زٹڈ دی ریشٹنگن	یہ اکاؤنٹ ہیں۔
Das sind die anzeigen.	دس زٹڈ دی ان سائیکن	یہ اشتہارات ہیں۔
Das sind die käufer.	دس زٹڈ دی کے او فینچ	یہ خریدار ہیں۔
Das sind die verträge.	دس زٹڈ دی فینچ تعیگے	یہ معاہدے ہیں۔
Das sind die aktien.	دس زٹڈ دی آکٹین	یہ حصے ہیں۔
Das sind die magazin.	دس زٹڈ دی ماگازین	یہ میگزین ہیں۔
Das sind die zeitungen.	دس زٹڈ دی سائٹنگن	یہ اخبارات ہیں۔
Das sind die reporter.	دس زٹڈ دی غی پو غ ٹنچ	یہ رپورٹر ہیں۔
Das sind die schuster.	دس زٹڈ دی شسٹنچ	یہ موچی ہیں۔

## غیر مستقل آرٹیکل "Indefinites Artikel" کے ساتھ

یہ آرٹیکل "ein" ہے اور اس کا منفی "kein" ہے۔

(1) مذکر کے ساتھ "ein"

(2) مونث کے ساتھ "eine"

(3) نیوٹرل کے ساتھ "ein"

(4) جمع کے ساتھ تو آتا ہی نہیں ہے۔

## مثالیں (Die Beispiele)

میں ایک وکیل ہوں۔

Ich bin ein rechtsanwalt.

اش بن آئن ریختر انوالٹ

یہ ایک اخبار ہے۔ (مونٹ)

Das ist eine Zeitung.

دس ازٹ آئیے سائنگ

یہ میگزین ہے۔ (نیوٹرل)

Das ist ein magazin.

دس ازٹ آئن ماگاسین

یہ حصے ہیں۔ (اسم جمع)

Das sind aktien.

دس زٹ اکتین

## منفی بنانا "Negation" (نگاسیون)

جرمن زبان میں فقرے کو منفی بنانے کیلئے دو الفاظ استعمال کیے جاتے ہیں:

"Nicht"

نہیں

(نشت، نخت)

"Kein"

کوئی نہیں

(کائن)

ان درج بالا الفاظ کے نام سے ظاہر ہے کہ اگر کسی فقرے کی سادہ نفی کرنا مقصود



ہو تو لفظ نہیں "Nicht" اور جس میں "کوئی نہیں" کے معنی موجود ہوں اس فقرے میں لفظ "Kein" استعمال کیا جائے گا، لیکن اس کے کچھ اصول بھی ہیں۔

### "Nicht" اور "Kein" کا استعمال

- (1) اسم صفت کے ساتھ لفظ "Nicht" استعمال کیا جاتا ہے جبکہ
  - (2) اسم کے ساتھ لفظ "Kein" استعمال ہوتا ہے۔
- مثلاً

- (i) میں صحت مند ہوں۔ (اسم صفت) (مثبت) Ich bin gesund.  
(اش بن گزٹ)
- میں صحت مند نہیں ہوں۔ (منفی) Ich bin nicht gesund.  
(اش بن نخت گزٹ)
- (ii) آپ بیمہ شدہ ہیں۔ (اسم صفت) (مثبت) Sie sind versichert.  
(زی زٹ فیغ زی شٹ)
- آپ بیمہ شدہ نہیں ہیں۔ (منفی) Sie sind nicht versichert.  
(زی زٹ نخت فیغ زی شٹ)

- (i) یہ سوئچ ہے۔ (اسم) (مثبت) Das ist ein schalter.  
(دس ازٹ آئن شالٹر)  
یہ سوئچ نہیں ہے۔ (منفی) Das ist kein schalter.  
(دس ازٹ کائن شالٹر)
- (ii) یہ ایجنسی ہے۔ (مثبت) Das ist eine vertretung.  
(دس ازٹ فیغ ٹئے ٹنگ)  
یہ ایجنسی نہیں ہے۔ (منفی) Das ist keine vertretung.  
(دس ازٹ کائے فیغ ٹئے ٹنگ)

- (2) لفظ "Nicht" انگلش کے لفظ "Not" کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے جبکہ لفظ "Kein" انگلش کے لفظ "No" کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

مثلاً

Ikram is "not" here. اکرام یہاں نہیں ہے۔ (i)

Ikram ist "nicht" da. اکرام ازٹ نخت دا

There is no letter yet. ابھی کوئی خط نہیں ہے۔ (ii)

Yetzt ist kein brief da. ہیٹسٹ ازٹ کائن بغیف دا

- (3) جب "اسم" نافیہ لفظ (منفی بنانے والا لفظ) سے پہلے استعمال کیا جائے تو لفظ "Nicht" فقرے کو منفی بنانے کیلئے آئے گا جبکہ جب "اسم" نافیہ لفظ کے بعد استعمال ہو تو منفی بنانے کیلئے لفظ "Kein" آئے گا۔

مثلاً

Das buch ist nicht da. کتاب یہاں نہیں ہے۔ (i)

Das ist kein buch. یہ کتاب نہیں ہے۔

Der stuhl ist nicht da. کرسی / اسٹول یہاں نہیں ہے۔ (ii)

Das ist kein stuhl. یہ کرسی / اسٹول نہیں ہے۔

### سوالیہ فقرات (فراگے زٹسے) Fragesatze

جرمن زبان میں بھی عموماً فقرات کو سوالیہ اسی طرح بنایا جاتا ہے جس طرح انگلش زبان میں بنایا جاتا ہے۔ یعنی

- (1) سادہ سوالیہ بنانا ہو تو فقرے کا فعل اندر سے اٹھا کر فقرے کے شروع میں لگا دیا جاتا ہے۔

- (2) دوہرا سوالیہ بنانا ہو تو "سوالیہ لفظ" سادہ سوالیہ فقرے کے شروع میں لگا دیا جاتا ہے۔

مثلاً

Sie sind verheiratet.

زی زنڈ فنیغ ہائے غامیٹ

Sind sie verheiratet?

زنڈ زی فنیغ ہائے غامیٹ؟

Wo sind sie verheiratet?

وہ زنڈ زی فنیغ ہائے غامیٹ؟

Er ist rechtsanwalt von beruf.

اے آ ازٹ آر رختز نوالٹ فن بیغوف

Ist er rechtsanwalt von beruf?

ازٹ اے آر رختز نوالٹ فن بیغوف؟

Was ist er von beruf?

وہ ازٹ اے آر فن بیغوف؟

Ich bin jetzt im zimmer.

اش بن میٹٹ ام سمغ

Bin ich im zimmer?

بن اش ام سمغ؟

Wo bin ich yetzt?

وہ بن اش میٹٹ؟

Du bist ledig.

ڈوبست لیڈگ

Bist du ledig?

بست ڈولیدگ؟

Warum bist du ledig.

واغم بست ڈولیدگ؟

(i) آپ شادی شدہ ہیں۔ (مثبت)

کیا آپ شادی شدہ ہیں؟ (سادہ سوالیہ)

آپ کہاں شادی شدہ ہیں؟

(دوہرا سوالیہ)

(ii) وہ پیشہ کے لحاظ سے وکیل ہے۔

(مثبت)

کیا وہ پیشہ کے لحاظ سے وکیل ہے؟

(سوالیہ)

وہ پیشہ کے اعتبار سے کیا ہے؟

(دوہرا سوالیہ)

(iii) میں اس وقت کمرے میں ہوں۔

(مثبت)

کیا میں کمرے میں ہوں؟ (سوالیہ)

میں اس وقت کہاں ہوں؟

(دوہرا سوالیہ)

(iv) تو کنوارہ ہے۔ (مثبت)

کیا تو کنوارہ ہے؟ (سوالیہ)

تو کیوں کنوارہ ہے؟ (دوہرا سوالیہ)



Ihr seid krank.

ای آ زائد کنگ

(iv) تم بیمار ہو۔ (مثبت)

Seid ihr krank.

زائد ای آ کنگ؟

کیا تم بیمار ہو؟ (سوالیہ)

Warum seid ihr krank?

و اغم زائد ای آ کنگ؟

تم کیوں بیمار ہو؟ (دوہرا سوالیہ)

### (مددگار فعل) (ہابن) "Haben" (سے)

اس فعل کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں:

Ich	→	habe	(میں رکھتا ہوں) (اش ہا بے)
Du	→	hast	(تو رکھتا ہے) (ڈوہست)
Er/Sie/Es	→	hat	(رکھتا/رکھتی ہے) (اے آ/زی/ایس ہٹ)
Wir	→	haben	(رکھتے ہیں) (وی آ ہابن)
Ihr	→	habt	(رکھتے ہو) (ای آ ہٹ)
Sie	→	haben	(رکھتے ہیں) (زی ہابن)

### نقرات

Ich habe eine wohnung.

(اش ہا بے آئے ووہنگ)

میرے پاس ایک رہائش گاہ ہے

Du hast eine kamera.

(ڈوہست آئے کامغا)

تو ایک کیمرہ رکھتا ہے۔

Er hat ein bild.

(اے آ ہٹ آئن بلڈ)

وہ ایک تصویر رکھتا ہے۔

Sie hat die vertretung.

(زی ہٹ دی فیغ تنے ٹنگ)

Wir haben die uhr.

(وی آہا بن دی اواغ)

Ihr habt das magazine.

(ای آہٹ دس ماگاسین)

Sie haben die zeitung.

(زی ہا بن دی سائنگن)

وہ ایجنسی رکھتی ہے۔

ہم گھڑیاں رکھتے ہیں۔

تم میگزین رکھتے ہو۔

وہ اخبارات رکھتے ہیں۔

## مشق (اُبنگ) Übung

ترجمہ کیجئے:

- (1) میں فوٹو گرافر ہوں۔ (2) تو پائلٹ ہے۔ (3) وہ جج ہے۔ (4) وہ نرس ہے۔
  - (5) یہ بلی ہے۔ (6) ہم شاعر ہیں۔ (7) تم سپاہی ہو۔ (8) آپ دکاندار ہیں۔ (9) وہ طلباء ہیں۔ (10) یہ ایک ٹیلیفون ہے۔ (11) یہ ایک کتاب ہے۔ (12) تم کہاں ہو؟ (13) یہ کون ہے؟ (14) کیا پروگرام ہے؟ (15) میرے پاس کرنسی ہے۔ (16) ان کے پاس کمرہ ہے۔ تمہارے پاس کمرہ ہے۔
- ترجمہ کیجئے:

- (1) Ich bin der autor. (2) Du bist der schneider. (3) Er ist der chirurg. (4) Sie ist die lehrerin. (5) Es ist der hünd. (6) Wir sind die buchdrucker. (8) Ihr seid die übersetzer. (9) Sie sind die boten. (10) Das ist ein tasche. (11) Ich habe mein ausweis. (12) Du hast eine wohnung. (13) Er hat kopfschmerzen.

## آسان مکالمہ Der Leicht Dialog

(ڈے آ لائٹ ڈی آ لوگ)

Guten Tag ! Guten

دن کا سلام صبح کا سلام (گٹن ٹاگ) (گٹن

Morgen.

مارگن)

Ich heiße. Mohsin.

میرا نام محسن ہے۔ / میں اش ہائے محزن

محسن کہلاتا ہوں۔

Wie heißen sie?

آپ کا کیا نام ہے؟ وی ہائسن زی؟

Mein name ist Riaz Ali

میرا نام ریاض علی مظہری مائن نامے ازٹ ریاض

Mazhari.

ہے۔ علی مظہری

Wer ist das?

یہ کون ہے؟ وے آ ازٹ دس؟

Das ist herr Ihsan.

یہ جناب احسان صاحب دس ازٹ ہیر احزان

ہیں۔

Wie bitte?

کیا جناب؟ وی بیٹے؟

Sein name ist herr

ان کا نام احسان ہے۔ زائن نامے ازٹ ہیر

Ihsan.

احزان

Ach so.

اچھا اچھا۔ آچھ آچھ اخ زوہ

Wer ist herr anwaar?

جناب انوار کون ہیں؟ وے آ ازٹ ہیر انوار

Ich bin Anwaar.

میں انوار ہوں۔ اش بن انوار

Sind sie Anwaar?

کیا آپ انوار ہیں؟ زٹڈ زی انوار؟

Ja, das bin ich.

جی ہاں! میں ہی ہوں۔ یا دس بن اش



Haben sie die uhr?

آپ کے پاس گھڑی ہا بن زی دی او آ  
ہے؟

Ja ! habe ich.

ہاں! ہے۔ یاہ! ہا بے اش

Wieviel uhr ist da?

کیا وقت ہے؟ وی فیل او آ ازٹ دا؟

Es ist fünf uhr.

پانچ بجے ہیں۔ ایس ازٹ فف او آ

Hast du eine problem?

تجھے کوئی مسئلہ درپیش ہست دو آئے پو بلیم؟  
ہے؟

Nein, ich habe kein  
problem.

نہیں مجھے کوئی مسئلہ نہیں ناں اش ہا بے کا ئے پو بلیم  
ہے۔

Gut, danke.

بہت اچھے شکریہ گوٹ دانکے

O.K, wiedersehen.

ٹھیک ہے۔ خدا حافظ اوکے ویدازہین

## سادہ فقرات

”آئن فاحیغ زئسے“ (Einfacher Satze)

زمانہ ماضی (فہیغ گنکن ہاسیٹ) (Vergangenheit)

زمانہ ماضی میں سادہ فقرات اور امدادی فعل کے ذریعے فقرات درج ذیل طریقہ سے بنائے جاتے ہیں۔

(مددگار فعل ”Sein“ (زائن سے)

اس فعل کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں۔

اسم واحد	Ich	War	(وا)	تھا/تھی
	Du	Warst	(وارسٹ)	تھا/تھی
	Er/Sie/Es	War	(وا)	تھا/تھی
اسم جمع	Wir	Waren	(وارن)	تھے
	Ihr	Wart	(وارٹ)	تھے
	Sie	Waren	(وارن)	تھے

فقرات (Satze)

Ich war der journalist. (اش واڈے آیرنالسٹ) میں صحافی تھا۔  
 Du warst der künstler. (ڈو وارسٹ ڈے آ کلسلغ) تو فنکار تھا۔  
 Er war der koch. (اے آ واڈے آ کوخ) وہ باورچی تھا۔

Sie war die lehrerin.	(زی وادی لیسرن)	وہ استانی تھی۔
Es war hier.	(بچہ یا بے جان وغیرہ) (ایس واہی آ)	یہ (بچہ یا بے جان وغیرہ) (ایس واہی آ) یہاں تھا۔
Wir waren die reporter.	(دی آ وارن دی غی پو غ)	ہم رپورٹر تھے۔
Ihr wart der schuster.	(ای آ وارٹ ڈے آ)	تم موچی تھے۔
Sie waren die buchbinder.	(زی وارن دی بئخ)	وہ جلد ساز تھے۔
Das war ein haus.	(بئڈغ)	یہ ایک گھر تھا۔

### (مددگار فعل) (ہابن) "Haben" (سے)

اس فعل کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔

اسم واحد	Ich	hatte	(ہائے)	میں رکھتا تھا
	Du	hattest	(ہائیٹ)	تو رکھتا تھا
	Er/Sie/Es	hatte	(ہائے)	وہ / وہ / یہ رکھتا / رکھتی تھی
اسم جمع	Wir	hatten	(ہائن)	ہم رکھتے تھے
	Ihr	hattet	(ہائیٹ)	تم رکھتے تھے
	Sie	hatten	(ہائن)	وہ رکھتے تھے



## فقرات

Ich hatte ein grosses haus.

(اش ہائے آئن گروسز ہاؤس)

میرے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

Du hattest ein grosses haus.

(ڈو ہائیٹ آئن گروسز ہاؤس)

تیرے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

Er hatte ein grosses haus.

(اے آ ہائے آئن گروسز ہاؤس)

اس کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔ (مذکر)

Sie hatte ein grosses haus.

(زی ہائے آئن گروسز ہاؤس)

اس کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔ (مونث)

Es hatte ein grosses haus.

(ایس ہائے آئن گروسز ہاؤس)

اس (خاندان) کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔  
(غیر جنس)

Wir hatten ein grosses haus.

(وی آ ہائن آئن گروسز ہاؤس)

ہمارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

Ihr hattet ein grosses haus.

(ای آ ہائیٹ آئن گروسز ہاؤس)

تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

Sie hatten ein grosses haus.

(زی ہائن آئن گروسز ہاؤس)

ان کے پاس ایک بڑا گھر تھا۔

## منفی بنانا (Negation)

فقرے کو منفی بنانے کیلئے وہی الفاظ استعمال ہوتے ہیں جن کے متعلق اوپر کے  
صیغات میں لفظ "Sein" کے ضمن میں بحث کی گئی ہے۔

(1) اگر فقرے میں لفظ "کوئی نہیں" کا اظہار کرنا ہے تو لفظ "Kein" یا "Keine" کا  
استعمال کریں اور

Ich habe das lust. (اش ہا بے دس لسٹ) میری خواہش ہے۔  
 Ich habe keine lust. (اش ہا بے کا ئنے لسٹ) میری کوئی خواہش نہیں ہے۔

(2) اگر فقرے میں صرف سادہ ”نہیں“ کا اظہار کرنا مقصود ہے تو اس کیلئے لفظ ”Nicht“ استعمال کریں۔

Ich habe gesehen. (اش ہا بے گزین) میں نے دیکھا ہے۔  
 Ich habe nicht gesehen. (اش ہا بے نخت گزین) میں نے نہیں دیکھا ہے۔

### سوالیہ بنانا

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔

Du hast eine Kamera. تمہارے پاس ایک کیمرہ ہے۔  
 (ڈو ہسٹ آئے کا مگا)  
 Hast du eine kamera? کیا تمہارے پاس ایک کیمرہ ہے؟  
 (ہسٹ ڈو آئے کا مگا؟)

اسی طرح زمانہ ماضی میں اگر فقرے کو سوالیہ بنانا مقصود ہے تو بھی فقرے کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے قبل لگا دیا جاتا ہے۔

Du hattest ein grosses haus. تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا۔  
 (ڈو ہائیٹ آئن گروسز ہاؤس)  
 Hattest du ein grosses haus? کیا تمہارے پاس ایک بڑا گھر تھا؟  
 (ہائیٹ ڈو آئن گروسز ہاؤس؟)

## استفہامیہ فقرات (فعل حال + فعل ماضی)

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے پہلے سادہ سوالیہ بنایا جاتا ہے اور پھر اس سادہ سوالیہ فقرہ کے شروع میں لفظ ”کیوں“، ”کہاں“، ”کیسے“ وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً:

Du hast eine uhr.

تیرے پاس ایک گھڑی ہے۔ (سادہ ترجمہ)

(ڈوہست آئے اواغ)

Hast du eine uhr?

کیا تیرے پاس ایک گھڑی ہے؟

(ہست ڈو آئے اواغ؟)

(سادہ سوالیہ)

Warum hast du eine uhr.

تیرے پاس ایک گھڑی کیوں ہے؟

(واغم ہست ڈو آئے اواغ)

(دوہرا سوالیہ)

اسی طرح

Wir haben ein grosses haus.

ہمارے پاس ایک بڑا گھر ہے۔

(وی آہا بن آئن گروسز ہاؤس)

Wo haben wir ein grosses haus.

ہمارے پاس ایک بڑا گھر کہاں ہے؟

(وہ ہا بن وی آئن گروسز ہاؤس)

## فعل امر

### (Imperativ)

لفظ ”امر“ کے معنی حکم کے ہیں لیکن گرائمر کی رو سے جس فقرے میں کسی کام کے کرنے کا ”حکم“ یا ”درخواست“ کی گئی ہو ”فعل امر“ کہلاتا ہے۔ ایسے فقرات جن میں کوئی حکم ہو ان کو ”حکمیہ فقرات“ کہا جاتا ہے۔ درخواست والے فقرے کو ”استدعا یہ فقرہ“ کہا جاتا ہے۔

### فعل کی پہلی فارم ”زمانہ حال“

فعل کی زمانہ حال کی فارم کسی بھی کام کے کرنے کا ”حکم“ یا ”درخواست“ ہوتی ہے اور ”حکم“ یا ”درخواست“ صرف ”مخاطب“ یعنی ”صیغہ حاضر“ جو ”موجودہ اور آپ کے ساتھ گفتگو کر رہا ہو۔“ کے ساتھ ہی ہو سکتی ہے۔

لہذا ”صیغہ حاضر“ کی موجودگی کا اظہار فعل کی زمانہ حال کی فارم کے اندر موجود ہوتا ہے اس لیے فعل کی زمانہ حال کی فارم بذات خود فعل امر ہوتی ہے۔ مثلاً

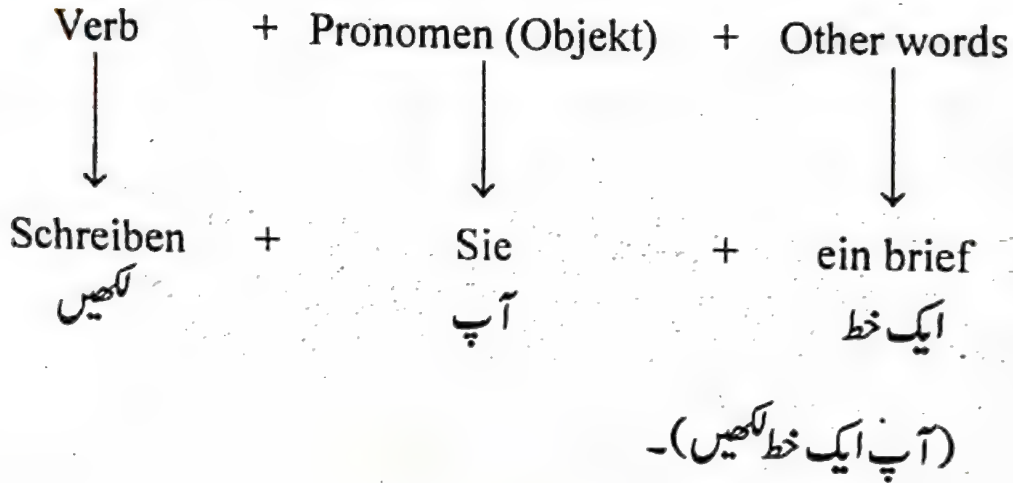
Schreiben	(شرا بین)	لکھئے
Gehen	(گیہن)	جائیے
Trinken	(ٹرلکن)	پیجئے
Nehmen	(نیہمن)	لیجئے



## فقرے کی بناوٹ

جیسا کہ اوپر بیان کیا جا چکا ہے کہ فعل کی پہلی یعنی فعل حال میں استعمال ہونے والی فارم بذات خود ”حکم“ یا ”درخواست“ ہوتی ہے لہذا فقرہ بناتے وقت درج ذیل ترتیب رکھیں۔

## ترتیب



## مناسب اسم ضمیر

”حکم“ یا ”درخواست“ صرف اسی شخص سے ہوتے ہیں جس سے آپ بات کر رہے ہیں یعنی جس سے آپ مخاطب ہیں لہذا ”فعل امر“ میں صیغہ متکلم اور صیغہ غائب استعمال نہیں ہوتے بلکہ صرف صیغہ حاضر / صیغہ مخاطب استعمال ہوتا ہے۔  
جرمن زبان میں صیغہ مخاطب / صیغہ حاضر کیلئے درج ذیل تین اسمائے ضمیر (Pronomen) استعمال ہوتے ہیں۔

Sie	(زی)	آپ
Ihr	(ای آ)	تم
Du	(دو)	تو

فعل امر میں درج بالا تین اسمائے ضمیر میں سے فقرے کی مناسبت سے کوئی بھی  
”اسم ضمیر“ استعمال ہو سکتا ہے۔ مثلاً

- 1- آپ میرے ساتھ آئیے۔ (کومن زی مٹ) Kommen sie mit.
- 2- تم میرے ساتھ آؤ۔ (کومت ای آ مٹ) Kommt ihr mit.
- 3- تو میرے ساتھ آ۔ (کمت ڈومت) Kommst du mit.

## فقرات

### اسم ضمیر ”Sie“ سے (Mit Pronomen “Sie”)

مجھے ایک گلاس پانی دیجئے۔ (حکمۃ فقرہ) Bringen sie mir ein glass wasser.  
(برنگن زی می آ آئن گلاس واسخ)

براہ کرم مجھے ایک ریڈیو دکھائیں۔ Zeigen sie mir bitte ein radio.  
(ساگن زی می آئے آئن رادیو) (استدعاۃ فقرہ)

پہلے یہ گفتگو سنیں۔ (حکمۃ) Hören sie erst das gespräch.  
(ہورن زی ایرسٹ دس گیشپراخ)

پھر جملے بنائیں۔ (حکمۃ) Bilden sie dann die sätze.  
(بلڈن زی دن دی زیٹے)

### اسم ضمیر ”Ihr“ سے (Mit Pronomen “Ihr”)

تم ایک خط لکھو۔ Schreibt ihr einen brief.

(شرابٹ ای آ آئن بریف/ بغیف)

تم ایک گلاس پانی پیو۔ Trinkt ihr ein glass wasser.

(ٹرینکٹ ای آ آئن گلاس واسر/ واسخ)

## اسم ضمیر "Du" سے (Mit Pronomen "Du")

Singst du jetzt ein lied.

اب تو ایک گانا سنا / گا۔

(زنگست ڈو ییٹس آئن لیڈ)

Trinkst du jeder tag einen liter wasser.

تو روزانہ ایک لیٹر پانی پی۔

(ٹرنگست ڈو ییڈ اٹا غ آئنن لیٹغ واسغ)

تو ایک خط لکھ۔

Schreibst du einen brief.

(شرائبست ڈو آئنن بریف / بغیف)

Erzählst du mir dann.

تب / پھر تو مجھے بتا۔

(ایرئیہلسٹ ڈومی آدن)

## مشق (اُبنگ) Übung

- Schreiben sie einen einkaufs zettel. (شرابن زی آئین آسن کاؤفر سیٹل)  
 Lesen sie die anzeige. (لاس زی دی ان سائیگے)  
 Der horen sie dann den text. (ہورن زی دن ڈے آ ٹیکسٹ)  
 Kommst du zum abendessen. (کمٹ ڈوسم آ بند ایسن)  
 Schmeckt der fisch. (شمیکٹ ڈے آفش)  
 Gehst du nach frankfurt. (گیھسٹ ڈونخ فرٹکفرٹ)  
 Spielt ihr die dialoge. (شیپلٹ ای آ وی ڈی آ لوگے)  
 Kommt ihr mit. (کمٹ ای آ مٹ)  
 Kommst du mit. (کمٹ ڈومٹ)  
 Kommen sie mit. (کومن زی مٹ)
- آپ ایک خریداری تفصیل /  
 فہرست لکھیں۔  
 آپ اشتہار پڑھیں۔  
 تب / پھر آپ کتاب کا متن سنیں۔  
 شام کے کھانے پر آ۔  
 مچھلی کو چکھو۔  
 تو فرٹکفرٹ جا۔  
 تم مکالمہ لکھو۔  
 تم میرے ساتھ آؤ۔  
 تو میرے ساتھ آ  
 آپ میرے ساتھ آئیں



# MAZHARI

# GERMAN ZUBAAN

*Grammar & Composition*

Composition کپوزیشن

انشاء پردازی

جزو پنجم

Component V

Tempus

زمانے

# زمانے (Tempus)

## (Tenses)

گرامر کی رو سے زمانے کو درج ذیل تین حالتوں میں تقسیم کیا جاتا ہے۔

(جرمن)	(انگلش)	(اردو)
Präteritum (پریٹیریٹم)	→ Past	→ ماضی
Präsens (پریزنس)	→ Present	→ حال
Zukunft (زوکونفت)	→ Future	→ مستقبل

ان درج بالا تین زمانوں کو مختلف زبانوں میں مختلف طریقوں سے استعمال کیا جاتا

ہے۔

گرامر کے حوالہ سے سادہ زمانے یہی تین زمانے ہیں باقی تمام زمانے ”مركب زمانے“ ہیں۔ یعنی ان درج بالا تین زمانوں کے فعل کے ساتھ دیگر مددگار افعال کا استعمال کر کے مختلف ”مركب زمانے“ بنائے جاتے ہیں۔

چونکہ فعل گرامر کی رو سے مرکزی حیثیت رکھتا ہے لہذا ”فعل“ کی حالت میں تبدیلی کسی بھی زبان میں زمانے میں تبدیلی ہوتی ہے۔

انگلش زبان اور جرمن زبان کے افعال میں بہت سی مختلف چیزیں ہیں لیکن ہم یہاں پر ضرورت کے مطابق صرف چند ایک بیان کرتے ہیں تاکہ زبان سیکھنے والے کیلئے سمجھنے میں آسانی پیدا ہو جائے۔

## انگلش زبان اور جرمن زبان میں فرق

(1) جرمن زبان میں کوئی ”تاکیدی فارم“ ایمفیٹک فارم (Emphatic form) نہیں

ہے۔

جبکہ انگلش زبان میں ایمفیٹک فارم (Emphatic form) کا استعمال ہے۔ یعنی

فعل کا "do" کے ساتھ استعمال

(2) جرمن زبان میں کوئی پروگریسو فارم (Progressive form) بھی نہیں ہے جبکہ انگلش زبان میں پروگریسو فارم (Progressive form) کا استعمال ہے یعنی فعل کا "ing" کے ساتھ استعمال۔

(3) یہی وجہ ہے کہ جرمن زبان میں صرف چھ زمانے (Tenses) استعمال کیے جاتے ہیں جبکہ انگلش زبان میں بارہ زمانے (Tenses) استعمال ہوتے ہیں۔

(4) جرمن زبان میں تاکیدی فارم "فعل" "do" کی جگہ خود پر کرتا ہے۔

اردو	انگلش	جرمن
وہ آتا ہے۔	He comes.	Er kommt.
کیا وہ آتا ہے؟	does he come?	Kommt er?
وہ نہیں آتا ہے۔	He does not come.	Er kommt nicht.
وہ دکھاتا ہے۔	He shows.	Er zeigt.
کیا وہ دکھاتا ہے؟	Does he show?	Zeigt er?
وہ نہیں دکھاتا ہے۔	He does not show.	Er zeigt nicht.

(5) جرمن زبان میں "فعل" "ing" جو کہ "پروگریسو فارم" کہلاتی ہے کے معنی بھی خود ہی دیتا ہے اور اس کی جگہ بھی خود ہی پر کرتا ہے۔ یعنی فعل بیک وقت "زمانہ مطلق" بھی ہوتا ہے اور "زمانہ جاری" بھی ہوتا ہے۔

اردو	انگلش	جرمن
وہ آتا ہے۔	He comes	Er kommt →
وہ آ رہا ہے۔	He is coming	
وہ دکھاتا ہے۔	He shows.	Er zeigt →
وہ دکھا رہا ہے۔	He is showing	

لہذا جرمن زبان میں "زمانہ جاری" الگ سے نہیں استعمال ہوتا بلکہ زمانہ مطلق ہی زمانہ جاری ہوتا ہے۔



## جرمن زبان میں زمانوں کے نام

جرمن زبان میں چھ زمانے استعمال کیے جاتے ہیں۔ ان کے نام درج ذیل ہیں۔ اس کے بعد ان زمانوں کو تفصیل سے بیان کیا جائے گا اور ہر زمانے میں جرمن زبان کا فقرے بنانے کا طریقہ بتایا جائے گا۔

(Präsens)	(پریزنس)	فعل حال	(1)
(Präteritum)	(پرے ٹیری ٹم)	فعل ماضی	(2)
(Perfekt)	(پرفیکٹ)	فعل کامل	(3)
(Plusquamperfekt)	(پلس کوام پرفیکٹ)	فعل ماضی کامل	(4)
(Zukunft)	(سوکنفٹ)	فعل مستقبل	(5)
(Vollendet zukunft)	(فل اینڈٹ سوکنفٹ)	فعل مستقبل کامل	(6)

آپ گزشتہ صفحات میں یہ پڑھ چکے ہیں کہ جرمن زبان میں انگلش زبان کی طرح نہ تو کوئی ”تاکیدی فارم“ (Emphatic Form) استعمال ہوتی ہے یعنی فعل کا ”do“ کے ساتھ استعمال وغیرہ اور نہ ہی جرمن زبان میں ”پروگریسو فارم“ (Progressive form) وغیرہ استعمال کی جاتی ہے۔ یعنی فعل کے ساتھ ”ing“ کا استعمال ہوتا ہے۔

چونکہ جرمن زبان میں فعل ”تاکیدی فارم“ (Emphatic Form) اور ”پروگریسو فارم“ (Progressive form) کی جگہ خود پوری کرتا ہے۔ لہذا وہ تمام زمانے جو انگلش میں الگ الگ پڑھائے جاتے ہیں وہ جرمن زبان میں انگلش زبان کے زمانوں



میں مدغم ہو جاتے ہیں اسی لیے جرمن زبان انگلش زبان کے زمانوں کو درج ذیل ترتیب سے اپنے اندر زم کر لیتے ہیں۔

جرمن زمانے		انگلش زمانے	
Präsens	فعل حال	1- فعل حال مطلق	Present Indefinite
		2- فعل حال جاری	Present continuous
		3- فعل حال مکمل جاری	
			Present perfect continuous
Präteritum	فعل ماضی	4- فعل ماضی مطلق	Past Indefinite
		5- فعل ماضی جاری	Past continuous
		6- فعل ماضی کامل جاری	
			Past perfect continuous
Perfekt	فعل کامل	7- فعل حال کامل	Present perfect
Plusquamperfekt	فعل ماضی کامل	8- فعل ماضی کامل	Past perfect
Zukunft	فعل مستقبل	9- فعل مستقبل مطلق	Future Indefinite
		10- فعل مستقبل جاری	Future Continuous
		11- فعل مستقبل مکمل جاری	
			Future perfect continuous
Vollendet Zukunft	فعل مستقبل کامل	12- فعل مستقبل کامل	Future perfect

## فعل حال Präsens

شناخت: (Wie Indentifizieren Sie)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس فقرے کا جرمن زبان میں ترجمہ فعل حال یعنی ”پریزنس“ (Präsens) میں کیا جائے گا:

- (1) تا ہے، تی ہے، تے ہیں، تا ہوں، تی ہوں وغیرہ۔
- (2) رہا ہے، رہی ہے، رہے ہیں، رہا ہوں، رہی ہوں وغیرہ۔
- (3) تا رہا ہوں، تی رہی ہوں، تے رہے ہوں، تا رہا ہے، تی رہی ہے۔ وغیرہ

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے:

Subjekt	+	Präsens form	+	Objeket
فاعل	+	فعل کی زمانہ حال کی فارم	+	مفعول

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اسم ضمیر اور ریگولر فعل عموماً درج ذیل ترتیب سے ایک دوسرے کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں:

(i) فرسٹ پرسن سنگولر ”Ich“ کے ساتھ فعل کے آخر پر ”e“ آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben → Ich schreibe

میں لکھتا ہوں / لکھ رہا ہوں / لکھتا رہا ہوں۔

Zeigen → Ich zeige.

میں دکھاتا ہوں / دکھا رہا ہوں / دکھاتا رہا ہوں۔

(ii) تھرڈ پرسن سگولر "er/sie/es" کے ساتھ فعل کے آخر پر "t" یا "et" آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben → Er schreibt  
وہ لکھتا ہے / لکھ رہا ہے / لکھتا رہا ہے۔

Finden → Er findet  
وہ پاتا ہے / پارہا ہے / پاتا رہا ہے۔

(iii) سیکنڈ پرسن سگولر "Du" کے ساتھ فعل کے آخر پر "st" آتا ہے۔ مثلاً

Schreiben → Du schreibst.  
تو لکھتا ہے / لکھ رہا ہے / لکھتا رہا ہے۔

Gehen → Du gehst.  
تو جاتا ہے / جارہا ہے / جاتا رہا ہے۔

(iv) فرسٹ اور تھرڈ پرسن پلورل (wir & sie) کے ساتھ فعل کے آخر پر

"-en" یا "-n" آتا ہے۔ یہی اختتام (Infinitiv) کا ہوتا ہے۔ مثلاً

Schreiben →	Wir schreiben.	ہم لکھتے ہیں / لکھ رہے ہیں۔
	Sie schreiben	وہ لکھتے ہیں / لکھ رہے ہیں۔
Sagen →	Wir sagen.	ہم کہتے ہیں / کہہ رہے ہیں۔
	Sie sagen.	وہ کہتے ہیں / کہہ رہے ہیں۔

(v) سیکنڈ پرسن کی پولاٹ فارم "Sie" کے ساتھ بھی آخر پر "en" یا "n" آتا ہے۔

Sehen → Sie sehen.  
آپ دیکھتے ہیں / دیکھ رہے ہیں۔

(vi) سیکنڈ پرسن پلورل "Ihr" کے ساتھ فعل کے آخر پر "et" یا "t" آتا ہے۔ مثلاً

Fahren → Ihr fahrt.  
تم سفر کرتے ہو / سفر کر رہے ہو۔

Gehen → Ihr geht.  
تم جاتے ہو / جارہے ہو۔

## مثال (Beispiel) (فعل "Schreiben" سے)

Ich schreibe.	میں لکھتا ہوں، لکھ رہا ہوں، لکھتا رہا ہوں۔
(اش شرایبے)	
Du schreibst.	وہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔
(ڈو شرایبٹ)	
Er schreibt.	وہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔
(اے آ شرایبٹ)	
Sie schreibt.	وہ لکھتی ہے، لکھ رہی ہے، لکھتی رہی ہے۔
(زی شرایبٹ)	
Es schreibt.	یہ لکھتا ہے، لکھ رہا ہے، لکھتا رہا ہے۔
(ایس شرایبٹ)	
Wir schreiben.	ہم لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔
(وی آ شرایبن)	
Ihr schreibt.	تم لکھتے ہو، لکھ رہے ہو، لکھتے رہے ہو۔
(ای آ شرایبٹ)	
Sie schreiben.	وہ لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔
(زی شرایبن)	
Sie schreiben.	آپ لکھتے ہیں، لکھ رہے ہیں، لکھتے رہے ہیں۔
(زی شرایبن)	

## مثال نمبر 2 (Beispiel) (فعل "Singen" سے)

Ich singe.	میں گاتا ہوں، گارہا ہوں، گاتا رہا ہوں۔
(اش زنگے)	



Du singst

(ڈوزنگسٹ)

تو گاتا ہے 'گارہا ہے' گاتا رہا ہے۔

Er singt.

(اے آنگٹ)

وہ گاتا ہے 'گارہا ہے' گاتا رہا ہے۔

Sie singt.

(زی زنگٹ)

وہ گاتی ہے 'گارہی ہے' گاتی رہی ہے۔

Es singt.

(ایس زنگٹ)

یہ گاتی ہے 'گارہی ہے' گاتی رہی ہے۔

Wir singen.

(وی آنگن)

ہم گاتے ہیں 'گارہے ہیں' گاتے رہے ہیں۔

Ihr singt.

(ای آنگٹ)

تم گاتے ہو 'گارہے ہو' گاتے رہے ہو۔

Sie singen

(زی زنگن)

وہ گاتے ہیں 'گارہے ہیں' گاتے رہے ہیں۔

Sie singen.

(زی زنگن)

آپ گاتے ہیں 'گارہے ہیں' گاتے رہے ہو۔

## زمانہ حال Präsens

گردانیں (Konjugationen)

(فعل "Schreiben" سے)

Ich schreibe einen brief.

(اش شرایبے آئکن بریف / بغیف)

Du schreibst einen brief.

(ڈوشرایبٹ آئکن بریف / بغیف)

Er schreibt einen brief.

(اے آشرایبٹ آئکن بریف / بغیف)

Sie schreibt einen brief.

(زی شرایبٹ آئکن بریف / بغیف)

Es schreibt einen brief.

(ایس شرایبٹ آئکن بریف / بغیف)

Wir schreiben einen brief.

(وی آشرایبن آئکن بریف)

Ihr schreibt einen brief.

(ای آشرایبن آئکن بریف)

Sie schreiben einen brief.

(زی شرایبن آئکن بریف)

Sie schreiben einen brief.

(زی شرایبن آئکن بریف)

میں ایک خط لکھتا ہوں۔

تو ایک خط لکھتا ہے۔

وہ ایک خط لکھتا ہے۔ (مذکر)

وہ ایک خط لکھتی ہے۔ (مونث)

یہ (بچی) ایک خط لکھتی ہے۔

ہم ایک خط لکھتے ہیں۔

تم ایک خط لکھتے ہو۔

وہ ایک خط لکھتے ہیں۔

آپ ایک خط لکھتے ہیں۔

## (فعل "Braucken" سے)

Ich brauche ein blatt papier.

اش براؤنے آئن بلٹ پی اے

Du brauchst ein blatt papier.

ڈو براؤنٹ آئن بلٹ پی اے

Er braucht ein blatt papier.

اے آ براؤنٹ آئن بلٹ پی اے

Sie braucht ein blatt papier.

زی براؤنٹ آئن بلٹ پی اے

Es braucht ein blatt papier.

ایس براؤنٹ آئن بلٹ پی اے

Wir brauchen ein blatt papier.

وی آ براؤن آئن بلٹ پی اے

Ihr braucht ein blatt papier.

ای آ براؤنٹ آئن بلٹ پی اے

Sie brauchen ein blatt papier.

زی براؤن آئن بلٹ پی اے

Sie brauchen ein blatt papier.

زی براؤن آئن بلٹ پی اے

مجھے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

تجھے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

اسے ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

ہمیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

تمہیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

انہیں ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

آپ کو ایک کاغذ کی ضرورت ہے۔

## (فعل "Kommen" سے)

”آنا“

Ich komme aus Pakistan.

اش کوئے آؤس پھا کستان

Du kommst aus Pakistan.

ڈو کمسٹ آؤس پھا کستان

Er kommt aus Pakistan.

اے آ کمٹ آؤس پھا کستان

Sie kommt aus Pakistan.

زی کمٹ آؤس پھا کستان

Es kommt aus Pakistan.

ایس کمٹ آؤس پھا کستان

Wir kommen aus Pakistan.

وی آ کومن آؤس پھا کستان

Ihr kommt aus Pakistan.

ای کمٹ آؤس پھا کستان

Sie kommen aus Pakistan.

زی کومن آؤس پھا کستان

Sie kommen aus Pakistan.

زی کومن آؤس پھا کستان

میں پاکستان میں رہتا ہوں/پاکستانی ہوں۔

تو پاکستان میں رہتا ہے/پاکستانی ہے۔

وہ پاکستان میں رہتا ہے/پاکستانی ہے۔

وہ پاکستان میں رہتی ہے/پاکستان ہے۔

یہ پاکستان میں رہتا ہے/پاکستانی ہے۔

ہم پاکستان میں رہتے ہیں/پاکستانی ہیں۔

تم پاکستان میں رہتے ہو/پاکستانی ہو۔

وہ پاکستان میں رہتا ہیں/پاکستانی ہے۔

آپ پاکستان میں رہتے ہیں/پاکستانی ہیں۔



## (فعل "Gehen" سے)

### "جانا"

Ich gehe ins Büro.

اش گئے انز بیورو/ بیورو

Du gehst ins Büro.

ڈو گھیٹ انز بیورو/ بیورو

Er geht ins Büro.

اے آ گھیٹ انز بیورو/ بیورو

Sie geht ins Büro.

زی گھیٹ انز بیورو

Es geht ins Büro.

ایس گھیٹ انز بیورو

Wir gehen ins Büro.

وی آ گیہن انز بیورو

Ihr geht ins Büro.

ای آ گیٹ انز بیورو

Sie gehen ins Büro.

زی گیہن انز بیورو

Sie gehen ins Büro.

زی گیہن انز بیورو

میں دفتر جاتا ہوں/ جا رہا ہوں۔

تو دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔

وہ دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔

وہ دفتر جاتی ہے/ جا رہی ہے۔

یہ دفتر جاتا ہے/ جا رہا ہے۔

ہم دفتر جاتے ہیں/ جا رہے ہیں۔

تم دفتر جا رہے ہو/ جاتے ہو۔

وہ دفتر جا رہا ہے/ جاتا ہے۔

آپ دفتر جا رہے ہیں/ جاتے ہیں۔

## (فعل "Fahren" سے)

"سفر کرنا"

- Ich fahre weiter. میں آگے (سفر کر رہا) جا رہا ہوں / جاتا ہوں۔  
اش فاہرے وانکا
- Du fährst weiter. تو آگے (سفر کر رہا) جا رہا ہے / جاتا ہے۔  
ڈوفیہرسٹ وانکا
- Er fährt weiter. وہ آگے (سفر کر رہا) جا رہا ہے / جاتا ہے۔  
اے آفیہرٹ وانکا
- Sie fährt weiter. وہ آگے (سفر کر رہا) جا رہی ہے / جاتی ہے۔  
زی فیہرٹ وانکا
- Es fährt weiter. یہ آگے (سفر کر رہا) جا رہا ہے / جاتا ہے۔  
ایس فیہرٹ وانکا
- Wir fahren weiter. ہم آگے (سفر کر رہا) جا رہے ہیں / جاتے ہیں۔  
وی آفاہرن وانکا
- Ihr fahrt weiter. تم آگے (سفر کر رہا) جا رہے ہو / جاتے ہو۔  
ای آفاہرٹ وانکا
- Sie fahren weiter. وہ (سفر کر رہے ہیں) جا رہے / کرتے ہیں۔  
زی فاہرن وانکا
- Sie fahren weiter. آپ آگے (سفر کر رہا) جا رہے ہیں / جاتے ہیں۔  
زی فاہرن وانکا

## (فعل "Danken" سے)

### "شکریہ ادا کرنا"

Ich danke dir.

اش دانکے ڈی آ

Du dankst ihr.

ڈو دانکسٹ ای آ

Er dankt dir.

اے آ دانکٹ ڈی آ

Sie dankt dir.

زی دانکٹ ڈی آ

Es dankt dir.

ایس دانکٹ ڈی آ

Wir danken dir.

وی آ دانکن ڈی آ

Ihr dankt mir.

ای آ دانکٹ می آ

Sie danken dir.

زی دانکن ڈی آ

Sie danken ihr.

زی دانکن ای آ

میں تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

تو اس کا شکریہ ادا کرتا ہے۔

وہ تمہارا شکریہ ادا کرتا ہے۔

وہ تمہارا شکریہ ادا کرتی ہے۔

یہ تمہارا شکریہ ادا کرتا ہے۔

ہم تمہارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

تم میرا شکریہ ادا کرتے ہو۔

وہ تمہارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

آپ ہمارا شکریہ ادا کرتے ہیں۔

## منفی بنانا "Negation"

اس زمانہ میں فقرے کو منفی بنانے کیلئے دو الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ ایک تو اس کے سادہ فقرے کے فعل کے بعد لفظ "Nicht" استعمال کیا جاتا ہے۔ دوسرے یہ کہ اگر "کوئی نہیں" کے معنی دے کر فقرے کو منفی بنانا ہو تو لفظ "Kein" استعمال ہوتا ہے۔

(i) لفظ "Nicht" کے استعمال کے ذریعہ

(ii) لفظ "Kein" کے استعمال کے ذریعہ

پہلے لفظ "Nicht" کے ساتھ منفی بنانے کی مشق اور پھر "Kein" کے ساتھ منفی بنانے کی مشق دی جاتی ہے۔

مثلاً (Zum Beispiel)

Er zeigt.	اے آساٹ	وہ دکھاتا ہے۔
Er zeigt nicht	اے آساٹ نخت	وہ نہیں دکھاتا ہے۔
Ich frage.	اش فراگے	میں پوچھتا ہوں۔
Ich frage nicht.	اش فراگے نخت	میں نہیں پوچھتا ہوں۔
Du fragst.	ڈو فراگسٹ	تو پوچھتا ہے۔
Du fragst nicht.	ڈو فراگسٹ نخت	تو نہیں پوچھتا ہے۔
Wir fragen.	وی آ فراگن	ہم پوچھتے ہیں۔
Wir fragen nicht.	وی آ فراگن نخت	ہم نہیں پوچھتے ہیں۔
Sie fragen.	زی فراگن	وہ پوچھتے ہیں۔
Sie fragen nicht.	زی فراگن نخت	وہ نہیں پوچھتے ہیں۔



## گردانیں (Konjugationen)

”نخت (Nicht) کے ذریعے“

(فعل ”Fliegen“ سے)

Ich fliege diesmal nicht nach Pakistan. میں اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہا ہوں۔  
اش فلیگے دامال نخ پھا کستان

Du fliegst diesmal nicht nach Pakistan. تو اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہا ہے۔  
ڈو فلیکسٹ دامال نخ پھا کستان

Er fliegt diesmal nicht nach Pakistan. وہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہا ہے۔  
اے فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Sie fliegt diesmal nicht nach Pakistan. وہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) رہی (جا رہی ہے)۔  
زی فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Es fliegt diesmal nicht nach Pakistan. یہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) رہا (جا رہا ہے)۔  
ایس فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Herr saif-ul-haq fliege diesmal nicht nach Pakistan. جناب سیف الحق صاحب اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔  
جناب سیف الحق صاحب فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Ihr fliege diesmal nicht nach Pakistan. تم اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہو۔  
ای فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Sie fliegen diesmal nach Pakistan. وہ اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔  
زی فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Wir fliegen diesmal nicht nach Pakistan. ہم اس دفعہ پاکستان نہیں (پرواز کر) جا رہے ہیں۔  
وی فلیکٹ دامال نخ پھا کستان

Sie fliegen diesmal nicht nach Pakistan. آپ اس دفعہ پاکستان نہیں جا رہے ہیں۔  
زی فلیکن دامال نخخت نخ پھا کستان

## ”کائن (Kein) کے ذریعے“

### (فعل ”Machen“ سے)

Ich mache keinen urlaub.

میں چھٹیاں نہیں کر رہا ہوں۔

اش مانے کائن ارلاؤب

Du machst keinen urlaub.

تو چھٹیاں نہیں کر رہا ہے۔

ڈو ماحٹ کائن ارلاؤب

Er macht keinen urlaub.

وہ چھٹیاں نہیں کر رہا ہے

اے آ ماحٹ کائن ارلاؤب

Sie macht keinen urlaub.

وہ چھٹیاں نہیں کر رہی ہے۔

زی ماحٹ کائن ارلاؤب

Es macht keinen urlaub.

یہ چھٹیاں نہیں کر رہا ہے

ایس ماحٹ کائن ارلاؤب

Hazan macht keinen urlaub.

حسن چھٹیاں نہیں کر رہا ہے۔

حسن ماحٹ کائن ارلاؤب

Wir machen keinen urlaub.

ہم چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔

وی آ ماحن کائن ارلاؤب

Ihr macht keinen urlaub.

تم چھٹیاں نہیں کر رہے ہو۔

ای آ ماحٹ کائن ارلاؤب

Sie machen keinen urlaub.

وہ چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔

زی ماحن کائن ارلاؤب

Sie machen keinen urlaub.

آپ چھٹیاں نہیں کر رہے ہیں۔

زی ماحن کائن ارلاؤب

## (فعل "Kaufen" سے)

Ich kaufe kein auto.

میں کوئی کار نہیں خرید رہا ہوں۔

اش کاؤفے کائن آؤٹو

Du kaufst kein auto.

تو کوئی کار نہیں خرید رہا ہے۔

ڈو کاؤفسٹ کائن آؤٹو

Er kauft kein auto.

وہ کوئی کار نہیں خرید رہا ہے

اے آ کاؤفٹ کائن آؤٹو

Sie kauft kein auto.

وہ کوئی کار نہیں خرید رہی ہے۔

زی کاؤفٹ کائن آؤٹو

Es kauft kein auto.

یہ کوئی کار نہیں خرید رہا ہے

ایس کاؤفٹ کائن آؤٹو

Herr Raiz Ali Mazhari kauft kein auto. ریاض علی مظہری کوئی کار نہیں خرید رہا ہے۔

ہیا ریاض علی مظہری کاؤفٹ کائن آؤٹو

Wir kaufen kein auto.

ہم کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔

وی آ کاؤفن کائن آؤٹو

Ihr kauft kein auto.

تم کوئی کار نہیں خرید رہے ہو۔

ای آ کاؤفٹ کائن آؤٹو

Sie kaufen kein auto.

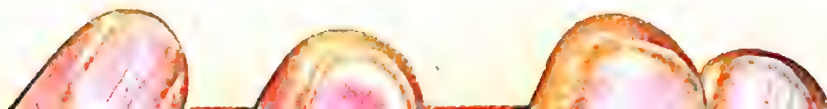
وہ کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔

زی کاؤفن کائن آؤٹو

Sie kaufen kein auto.

آپ کوئی کار نہیں خرید رہے ہیں۔

زی کاؤفن کائن آؤٹو



## سوالیہ بنانا

فعل حال میں فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے فقرے کے فعل کو اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Ich zeige.

(سادہ فقرہ)

Zeige ich?

(سوالیہ فقرہ)

### مثالیں (Beispiele)

Ich schreibe einen brief.

میں خط لکھتا ہوں۔

اش شرابے آئکن بریف / بغیف

Schreibe ich einen brief?

کیا میں خط لکھتا ہوں؟

شرابے اش آئکن بریف / بغیف

Du schreibst einen brief.

تو خط لکھتا ہے۔

ڈو شرابٹ آئکن بریف / بغیف

Schreibst du einen brief?

کیا تو خط لکھتا ہے؟

شرابٹ ڈو آئکن بریف / بغیف

Er schreibt einen brief.

وہ خط لکھتا ہے۔

اے آ شرابٹ آئکن بریف / بغیف

Schreibt er einen brief?

کیا وہ خط لکھتا ہے؟

شرابٹ اے آ آئکن بریف / بغیف



Wir schreiben einen brief.

ہم خط لکھتے ہیں۔

وی آ شراینن آئکن بریف / بغیف

Schreiben wir einen brief?

کیا ہم خط لکھتے ہیں؟

شراینن وی آ آئکن بریف / بغیف

Sie schreiben einen brief.

وہ خط لکھتے ہیں۔

زی شراینن آئکن بریف / بغیف

Schreiben sie einen brief?

کیا وہ خط لکھتے ہیں؟

شراینن زی آئکن بریف / بغیف

نوٹ

فعل حال کا صیغہ حاضر (سیکند پرسنز) کا سوالیہ فقرہ ”فعل امر“ بھی ہوتا ہے۔

## استفہامیہ فقرہ بنانا

### (Frage Sätze)

(i) جس فقرے میں ”کیوں“، ”کہاں“، ”کیسے“ وغیرہ جیسے الفاظ استعمال ہوں استفہامیہ فقرہ یا دوہرا سوالیہ فقرہ کہلاتا ہے۔

(ii) اس کا طریقہ یہ ہے کہ اردو فقرے سے جو سادہ فقرہ بنایا گیا ہے اسے پہلے سادہ سوالیہ بنائیں اور پھر اس فقرے کے شروع میں کلمہ استفہام ”کیوں“، ”کہاں“، ”کیسے“، ”کتنا“ وغیرہ میں سے جو لفظ فقرے میں موجود ہو اس کا جرمن لفظ لگا دیں۔ مثلاً

تم یہاں (کیوں) بیٹھے ہو/ بیٹھ رہے ہو؟  
اس فقرے کا جرمن ترجمہ درج ذیل ہے۔

Du sitzt hier.	(سادہ فقرہ)
Sitzt du hier?	(سادہ سوالیہ)
Warum sitzt du hier?	(دوہرا سوالیہ)

### مثال (Beispiel)

Sie fahren oben oder unter. آپ اوپر جا رہے ہیں یا نیچے جا رہے ہیں۔

(زی فاہرن او بن اوڈا انشا)

Fahren sie oben oder unter. (کیا) آپ اوپر جا رہے ہیں یا نیچے؟

(فاہرن زی او بن اوڈا انشا)

Wann fahren sie oben oder unter? آپ کب اوپر یا نیچے جا رہے ہیں؟

(ون فاہرن زی او بن اوڈا انشا)

## استفہامیہ فقرات Frage Sätze

گردانیں (Konjugationen)

(“Wo” کہاں)

Wo wohne ich?	میں کہاں رہتا ہوں؟
وہ وہنے اش؟	
Wo wohnst du?	تو کہاں رہتا ہے؟
وہ وہنٹ ڈو؟	
Wo wohnt er?	وہ کہاں رہتا ہے؟
وہ وہنٹ اے آ؟	
Wo wohnt sie?	وہ کہاں رہتی ہے؟
وہ وہنٹ زی؟	
Wo wohnt es?	یہ کہاں رہتا ہے؟
وہ وہنٹ ایس؟	
Wo wohnen wir?	ہم کہاں رہتے ہیں؟
وہ وہنن وی آ؟	
Wo wohnt ihr?	تم کہاں رہتے ہو؟
وہ وہنٹ ای آ؟	
Wo wohnen sie?	وہ کہاں رہتے ہیں؟
وہ وہنن زی؟	
Wo wohnen sie?	آپ کہاں رہتے ہیں؟
وہ وہنن زی؟	

## کہاں، کدھر کو "Wohin"

Wohin gehe ich?	میں کہاں جا رہا ہوں / جاتا ہوں؟
ووہن گیہے اش؟	
Wohin gehst du?	تو کہاں جا رہا ہے / جاتا ہے؟
ووہن گیہٹ ڈو؟	
Wohin geht er?	وہ کہاں جاتا ہے / جاتے ہیں؟
ووہن گیہٹ اے آ؟	
Wohin geht sie?	وہ کہاں جاتی ہے؟
ووہن گیہٹ زی؟	
Wohin geht es?	یہ کہاں جاتا ہے؟
ووہن گیہٹ ایں؟	
Wohin geht Mohsin?	محسن کہاں جاتا ہے؟
ووہن گیہٹ محزن	
Wohin gehen wir?	ہم کہاں جا رہے / جاتے ہیں؟
ووہن گیہن وی آ؟	
Wohin geht ihr?	تم کہاں جا رہے / جاتے ہو؟
ووہن گیہٹ ای آ؟	
Wohin gehen sie?	وہ کہاں جا رہے ہیں / جاتے ہیں؟
ووہن گیہن زی؟	
Wohin gehen sie?	آپ کہاں جا رہے ہیں / جاتے ہیں؟
ووہن گیہن زی؟	



## ”Woher” سے کہاں

Woher komme ich?

وہ ہے کوئے اش؟

Woher kommst du?

وہ ہے کسٹ ڈو؟

Woher kommt er?

وہ ہے کٹ اے آ؟

Woher kommt sie?

وہ ہے کٹ زی؟

Woher kommt es?

وہ ہے کٹ ایس؟

Woher kommt Riaz Ali Mazhari?

وہ ہے کٹ ریاض علی مظہری؟

Woher komen wir?

وہ ہے کومن وی آ؟

Woher kommt ihr?

وہ ہے کٹ ای آ؟

Woher kommen sie?

وہ ہے کومن زی؟

Woher kommen sie?

وہ ہے کومن زی؟

میں کہاں سے آرہا ہوں/ آتا ہوں/

کا ہوں؟

تو کہاں سے آرہا ہے/ آتا ہے؟

وہ کہاں سے آرہا ہے/ آتا ہے؟

وہ کہاں سے آرہی ہے/ آتی ہے؟

یہ کہاں سے آرہا ہے/ آتا ہے؟

ریاض علی مظہری کہاں سے آرہا ہے/

آتا ہے؟

ہم کہاں سے آرہے/ آتے ہیں؟

تم کہاں سے آرہے/ آتے ہو؟

وہ کہاں سے آرہے/ آتے ہیں؟

آپ کہاں سے آرہے/ آتے ہیں؟

## کیسے، کیا ”Wie“

Wie heißen sie?

وی ہائن زی؟

Wie heißt du?

وی ہائنٹ ڈو؟

Wie heißt ihr?

وی ہائنٹ ای آ؟

Wie heißen sie?

وی ہائن زی؟

Wie heißt er?

وی ہائنٹ اے آ؟

آپ کا کیا نام ہے۔

تیرا کیا نام ہے؟

تمہارا کیا نام ہے؟

ان کا کیا نام ہے؟

اس کا کیا نام ہے؟

## کتنے، کتنے ”Wieviel“

Um wieviel uhr fährt der bus

nach Lahore ab?

ام وی فیل او آ فیرٹ ڈے آ بس نخ لاہور اب؟

Um wieviel uhr kommt der zug

in Burewala an?

ام وی فیل او آ کٹ ڈے آ سگ ان بور یوالہ ان؟

Wieviel kinder haben sie?

وی فیل کنڈرغ ہابن زی؟

لاہور کیلئے بس کتنے بجے چلتی ہے؟

بور یوالہ میں گاڑی کتنے بجے آتی ہے؟

آپ کے کتنے بچے ہیں؟

## کیا "Was"

Was haben sie für ein problem?

وس ہابن زی فے آ آئن پوہلم؟

آپ کو کیا مسئلہ درپیش ہے؟

Was hast du für ein problem?

وس ہسٹ ڈو فے آ آئن پوہلم؟

تجھے کیا مسئلہ درپیش ہے؟

Was kostet es?

وس کوٹسٹ اہس

اس کی کیا قیمت ہے؟

Wo arbeiten Sie jetzt?

وہ آر بائٹن زی سیٹسٹ؟

آپ اب کہاں کام کرتے ہیں؟

Wo arbeitest du jetzt?

وہ آر بائی ٹیسٹ ڈو سیٹسٹ؟

تو اب کہاں کام کرتا ہے؟



## مشق (Übung)

Ich arbeite bei der firma muller & Co. میں فرم ”ملر انڈکو“ میں کام کرتا ہوں۔

اش آغبائی ٹے بائی ڈے آفرما ملے انڈکو

Sie arbeitet bei der firma Hussain & Co.. وہ فرم ”حسین انڈکو“ میں کام کرتی ہے۔

زی آغبائی ٹیٹ بائی ڈے آفرما حسین انڈکو

Es arbeitet bei der knowledghaus model school. یہ ”ناج ہاؤس ماڈل سکول“ میں کام کرتا ہے۔

ایس آغبائی ٹیٹ بائی ڈے آناج ہاؤس ماڈل سکول

Herr Azizullah Abid arbeitet bei der die bank of Punjab. جناب عزیز اللہ عابد ”دی بینک آف پنجاب“ میں کام کرتے ہیں۔

ہیآ عزیز اللہ عابد آغبائی ٹیٹ بائی ڈے آ دی بینک آف پنجاب

Wir arbeiten in dem gericht. ہم عدالت میں کام کرتے ہیں۔

وی آ آغبائی ٹن ان ڈیم گیرشٹ

Ihr arbeitet in einem restaurant تم ایک ریستوران میں کام کرتے ہو۔

ای آ آغبائی ٹیٹ ان آنم ریستورینٹ

Sie arbeiten in dem krankanhaus وہ ہسپتال میں کام کرتے ہیں۔

زی آغبائی ٹن ان ڈیم کفنگن ہاؤس

Was macht sie hier?

وس ماحت زی ہی آ؟

وہ یہاں کیا کرتی ہے؟

Was machst du hier?

وس ماحت ڈو ہی آ؟

تو یہاں کیا کرتا ہے/کرتی ہے؟



Ich trinke hier tee.

اش ٹرنکے ہی آئی

Du trunkst hier tee.

ڈو ٹرنکسٹ ہی آئی

Er trinkt hier tee.

اے آ ٹرنکٹ ہی آئی

Sie trinkt hier tee.

زی ٹرنکٹ ہی آئی

Es trinkt hier tee.

ایس ٹرنکٹ ہی آئی

Herr Imran trinkt hier tee.

ہیامغان ٹرنکٹ ہی آئی

Wir trinken hier tee.

وی آ ٹرنکن ہی آئی

Ihr trinkt hier tee.

ای آ ٹرنکن ہی آئی

Sie trinken hier tee.

زی ٹرنکٹ ہی آئی

میں یہاں چائے پیتا / پیتی ہوں۔

تو یہاں چائے پیتا / پیتی ہے۔

وہ یہاں چائے پیتا ہے۔

وہ یہاں چائے پیتی ہے۔

یہ یہاں چائے پیتا ہے۔

جناب عمران صاحب یہاں چائے پیتے ہیں۔

ہم یہاں چائے پیتے ہیں۔

تم یہاں چائے پیتے ہو۔

وہ یہاں چائے پیتے ہیں۔



# فعل ماضی

## (پرے ٹیری ٹم) (Präteritum)

### شناخت (Wie identifizieren Sie)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس فقرے کا ترجمہ فعل ماضی (Präteritum) میں کیا جائے گا:

- (1) 'تھا' 'تی تھی' 'تے تھے'۔ وغیرہ۔
- (2) 'رہا تھا' 'رہی تھی' 'رہے تھے'۔ وغیرہ۔
- (3) 'تا رہا تھا' 'تی رہی تھی' 'تے رہے تھے'۔ وغیرہ۔

### بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt	+	Präteritum form	+	Objekt
فاعل	+	فعل کی دوسری فارم	+	مفعول

### اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اسم ضمیر اور ریگولر فعل عموماً درج ذیل ترتیب سے ایک دوسرے کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں۔

- (i) فرسٹ پرسن سنگولر "Ich" اور تھرڈ پرسن سنگولر "Er/Sie/Es" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم اپنے آخر پر "te" اور "ete" لاتی ہے۔ مثلاً:

Bringen



Ich Brachte.

Er Brachte.

Sie Brachte.

Denken



Es Brachte.

Ich dachte.

Er/Sie/Es dachte.

(ii) فرسٹ پرسن پلورل ”ہم“ ”Wir“ اور تھرڈ پرسن پلورل ”ان“ ”Sie“ کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ”-ten“ یا ”-eten“ آتا ہے۔

مثلاً

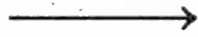
Bringen



Wir brachten.

Sie brachten.

Können



Wir konnten.

Sie konnten.

(iii) سیکنڈ پرسن کی شائستہ فارم ”پولائٹ فارم“ ”Sie“ ”آپ“ کے ساتھ بھی فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ”-ten“ یا ”-eten“ آتا ہے۔ مثلاً

Zeigen



Sie zeigten.

Bilden



Sie bildeten.

Denken



Sie dachten.

(iv) سیکنڈ پرسن سنگولر ”Du“ کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر ”-est“ آتا ہے۔ مثلاً

ماضی + حال + مصدر  
Zeigtest Zeigst Zeigen

(v) سیکنڈ پرسن پلورل "Ihr" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر پر "et" "آتا ہے۔ مثلاً"

ماضی + حال + مصدر  
Zeigt + Zeigen Zeigtet

ارریگولر (Irregular verb) میں درج ذیل تبدیلیاں آتی ہیں۔

- (i) فعل کی دوسری فارم کے "واول حروف" تبدیل ہوتے ہیں۔  
 (ii) تھرڈ پرسن سنگولر "Er/Sie/Es" اور فرسٹ پرسن سنگولر "Ich" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے آخر کی کوئی نشانی نہیں بس صرف دوسری فارم آتی ہے جو یاد کرنا پڑتی ہیں۔  
 (iii) فرسٹ پرسن پلورل "ہم" "Wir" اور تھرڈ پرسن پلورل "ان" "Sie" اور سیکنڈ پرسن کی شائستہ فارم (Polite form) "آپ" "Sie" کے ساتھ فعل کی دوسری فارم کے ساتھ عموماً "en" "آتا ہے۔ مثلاً"

مثلاً (Zum Beispiel)

(1)	Sehen	Sah (دوسری فارم)	Ich/Er sah Wir/Sie sahen.
(2)	Finden	Fand (دوسری فارم)	Ich/Er fand Wir/Sie fanden.
(3)	Schreiben	Shrieb (دوسری فارم)	Ich/Er schrieb. Wir/Sie. schrieben.
(4)	Bleiben	Blieb (دوسری فارم)	Ich/Er blieb. Wir/Sie/blieben



## مثالیں (Beispiele)

### فعل "Sagen" سے

Ich sagte.	(اش زائے گئے)	میں نے کہا۔
Du sagtest.	(ڈو زائے گئے)	تو نے کہا۔
Er sagte.	(اے آ زائے گئے)	اس نے کہا۔
Sie sagte.	(زی زائے گئے)	اُس نے کہا (مونث)
Es sagte.	(ایس زائے گئے)	اس نے کہا۔
Wir sagten.	(وی آ زائے گئے)	ہم نے کہا۔
Ihr sagtet.	(ای آ زائے گئے)	تم نے کہا۔
Sie sagten.	(زی زائے گئے)	انہوں نے کہا۔
Sie sagten.	(زی زائے گئے)	آپ نے کہا۔

### فعل "Fragen" سے

Ich fragte.	(اش فرائے گئے)	میں نے پوچھا۔
Du fragtest.	(ڈو فرائے گئے)	تو نے پوچھا۔
Er fragte.	(اے آ فرائے گئے)	اس نے پوچھا۔
Sie fragte.	(زی فرائے گئے)	اس نے پوچھا۔
Es fragte.	(ایس فرائے گئے)	اس نے پوچھا۔
Wir fragten.	(وی آ فرائے گئے)	ہم نے پوچھا۔
Ihr fragtet.	(ای آ فرائے گئے)	تم نے پوچھا۔
Sie fragten.	(زی فرائے گئے)	انہوں نے پوچھا۔
Sie fragten.	(زی فرائے گئے)	آپ نے پوچھا۔



# فعل ماضی Präteritum

گردانیں (Konjugationen)

فعل "Gingen" سے

Ich ging zur post.

اش گنگ سوا پھوسٹ

میں ڈاکخانے گیا / جا رہا تھا۔

Du gingst zur post.

ڈو گنگسٹ سوا پھوسٹ

تو ڈاکخانے گیا / جا رہا تھا۔

Er ging zur post.

اے آ گنگ سوا پھوسٹ

وہ ڈاکخانے گیا / جا رہا تھا۔

Sie ging zur post.

زی گنگ سوا پھوسٹ

وہ ڈاکخانے گئی / جا رہی تھی۔

Es ging zur post.

ایس گنگ سوا پھوسٹ

یہ ڈاکخانے گیا / جا رہا تھا۔

Herr Agha Saiddain ging zur post. / جا آغا سیدین صاحب ڈاکخانے گئے / جا رہے تھے۔

ہیا آغا سیدین گنگ سوا پھوسٹ

Herr Muhammad Ali Raza ging

zur post.

مسٹر محمد علی رضا ڈاکخانے گیا۔

ہیا محمد علی رضا گنگ سوا پھوسٹ

Herr Riaz Ali Mazhari ging zur post. جناب ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے گئے۔

ہیا ریاض علی مظہری گنگ سوا پھوسٹ

Herr Ihsan-ul-Haq ging zur post. جناب احسان الحق ڈاکخانے گئے۔

ہیا احسان الحق گنگ سوا پھوسٹ

Wir gingen zur post.

ہم ڈاکخانے گئے/ جارہے تھے۔

وی آ کنکن سوا پھوسٹ

Ihr gingt zur post.

تم ڈاکخانے گئے/ جارہے تھے۔

ای آ کنکنٹ سوا پھوسٹ

Sie gingen zur post

وہ ڈاکخانے گئے/ جارہے تھے۔

زی کنکن سوا پھوسٹ

Sie gingen zur post.

آپ ڈاکخانے گئے/ جارہے تھے۔

زی کنکن سوا پھوسٹ

Wer ging zur post?

کون ڈاکخانے گیا/ جارہا تھا۔

وے آ گنگ سوا پھوسٹ؟

Herr Saif-ul-Haq und herr Riaz Ali Mazhari gingen zur post. جناب سیف الحق اور ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے گئے۔

ہیا سیف الحق انڈ ریاض علی مظہری گنگ سوا پھوسٹ

## فعل "Kommen" سے

Ich kam von der post.

میں ڈاکخانے سے آیا/ آ رہا تھا۔

اش کھم فن ڈے آ پھوسٹ

Du kamst von der post.

تو ڈاکخانے سے آیا/ آ رہا تھا۔

ڈو کھمٹ فن ڈے پھوسٹ

Er kam von der post.

اے آکھم فن ڈے آپھوسٹ

Sie kam von der post.

زی کھم فن ڈے آپھوسٹ

Es kam von der post.

ایس کھم فن ڈے آپھوسٹ

Herr Riaz Ali Mazhari kam von der post. جناب ریاض علی مظہری صاحب ڈاکخانے سے آئے/آ رہے تھے۔

(جناب ریاض علی مظہری کھم فن ڈے آپھوسٹ)

Raza Ali kam aus dem Garten.

(علی رضا کھم آؤس ڈیم گارٹن)

Herr Riaz Ali Mazhari kam aus dem garten. ریاض علی مظہری باغ سے آیا/آ رہا تھا۔

(ہیہا ریاض علی مظہری کھم آؤس ڈیم گارٹن)

Ihr kamt aus dum garten.

(ای آکھمت آؤس ڈیم گارٹن)

Sie kamen aus dem garten.

(زی کھامن آؤس ڈیم گارٹن)

Sie kamen aus dem garten.

(زی کھامن آؤس ڈیم گارٹن)

وہ ڈاکخانے سے آیا/آ رہا تھا۔

وہ ڈاکخانے سے آئی/آ رہی تھی۔

یہ ڈاکخانے سے آیا/آ رہا تھا۔

علی رضا باغ سے آیا/آ رہا تھا۔

تم باغ سے آئے/آ رہے تھے۔

وہ باغ سے آیا/آ رہا تھا۔

آپ باغ سے آئے/آ رہے تھے۔



## (فعل ”Denken“ سوچنا سے)

Ich dachte.

(اس ڈانٹے)

میں نے سوچا / سوچ رہا تھا۔

Du dachtest.

(ڈو ڈاٹسٹ)

تو نے سوچا / سوچ رہا تھا۔

Er dachte.

(اے آ ڈانٹے)

اس نے سوچا / سوچ رہا تھا۔

Sie dachte.

(زی ڈانٹے)

اس نے سوچا / سوچ رہی تھی۔

Es dachte.

(ایس ڈانٹے)

اس نے سوچا / سوچ رہا تھا۔

Herr Muhammad Saleem Mirza

dachte.

(ہیا محمد سلیم مرزا ڈانٹے)

مسٹر محمد سلیم مرزا نے سوچا

Herr Syed Tahir Ali Zaidi dachte. رہا سوچ / سوچ رہا

(ہیا سید طاہر علی زیدی ڈانٹے)

تھا۔

Herr Aziz-ullah Abid dachte.

(ہیا عزیز اللہ عابد ڈانٹے)

جناب عزیز اللہ عابد صاحب نے سوچا۔

Herr Anwar-ul-Haq dachte.

(ہیا انوار الحق ڈانٹے)

انوار الحق نے سوچا / سوچ رہا تھا۔

Ihr dachtet.

(ای آ ڈاٹسٹ)

تم نے سوچا / سوچ رہے تھے۔

Sie dachten.

(زی ڈاٹن)

انہوں نے سوچا / سوچ رہے تھے۔

Sie dachten.

(زی ڈاخن)

آپ نے سوچا/سوچ رہے تھے۔

Wer dachte.

(وے آ ڈاخن)

کس نے سوچا؟

Sie dachten

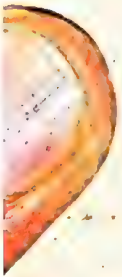
(زی ڈاخن)

انہوں نے سوچا۔

Wir dachten

(وی آ ڈاخن)

ہم نے سوچا۔



## سوالیہ بنانا Frägesätze

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس میں استعمال شدہ فعل کی دوسری فارم کو اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Er sagte.	وہ بولا/ اس نے کہا۔ (سادہ)
Sagte er?	کیا وہ بولا/ کیا اس نے کہا؟ (سوالیہ)
Wir sagten.	ہم بولے/ ہم نے کہا۔ (سادہ)
Sagten wir?	کیا ہم بولے/ کیا ہم نے کہا؟ (سوالیہ)

## گردان (Konjugation)

Schrieb ich einen brief?

کیا میں نے خط لکھا؟

(شریب اش آئین بریف)

Sandte ich?	(زائڈ ٹے اش)	کیا میں نے بھیجا؟
Sandtest du?	(زائڈ ٹیسٹ ڈو)	کیا تو نے بھیجا؟
Sandte er?	(زائڈ ٹے اے آ)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandte sie?	(زائڈ ٹے زی)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandte es?	(زائڈ ٹے ایس)	کیا اس نے بھیجا؟
Sandten wir?	(زائڈ ٹن وی آ)	کیا ہم نے بھیجا؟
Sandtet ihr?	(زائڈ ٹیٹ ای آ)	کیا تم نے بھیجا؟
Sandten sie?	(زائڈ ٹن زی)	کیا انہوں نے بھیجا؟
Sandten sie?	(زائڈ ٹن زی)	کیا آپ نے بھیجا؟



## منفی بنانا (Negation)

فقرے کو منفی بنانے کیلئے فقرے میں استعمال شدہ فعل کی دوسری فارم کے بعد لفظ "Nicht" لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Ich schrieb.	(سادہ)
Ich schrieb nicht.	(منفی)
Er sagte.	(سادہ)
Er sagte nicht.	(منفی)

## گردان (Konjugation)

Ich sagte nicht.	(اش زائے نخت)	میں نے نہیں کہا۔
Du sagtest nicht.	(ڈوزا گنیٹ نخت)	تو نے نہیں کہا۔
Er sagte nicht.	(اے آ زائے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Sie sagte nicht.	(زی زائے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Es sagte nicht.	(ایس زائے نخت)	اس نے نہیں کہا۔
Wir sagten nicht.	(وی آ زائے نخت)	ہم نے نہیں کہا۔
Ihr sagtet nicht.	(ای آ زائے نخت)	تم نے نہیں کہا۔
Sie sagten nicht.	(زی زائے نخت)	انہوں نے نہیں کہا۔
Sie sagten nicht.	(زی زائے نخت)	آپ نے نہیں کہا۔



## استفہامیہ فقرات Frägesätze

فعل حال کی طرح اس زمانہ میں بھی فقرے کو دو ہر سوالیہ بنانے کیلئے پہلے سادہ فقرے کو سوالیہ بنایا جاتا ہے اور پھر اس سوالیہ فقرے کے شروع میں کلمہ استفہام ”کیوں“، ”کہاں“، ”کیسے“ وغیرہ میں سے جو لفظ مطلوب ہو اس کا جرمن لفظ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

اس نے خط کیوں لکھا / وہ خط کیوں لکھ رہا تھا؟

اس فقرے کا سادہ ترجمہ ہے

Er schrieb einen brief.

اس نے خط لکھا۔ (سادہ)

(اے آ شریب آئکن بریف)

Shrieb er einen brief?

کیا اس نے خط لکھا؟ (سوالیہ)

(شریب اے آ آئکن بریف)

Warum schrieb er einen brief.

اس نے خط کیوں لکھا؟ (استفہامیہ فقرہ)

(واغم شریبٹ اے آ آئکن بریف)

## گردان (Konjugation)

Was sagte ich?	(وس زاگٹے اش)	میں نے کیا کہا؟
Was sagtest du?	(وس زاگٹیسٹ ڈو)	تو نے کیا کہا؟
Was sagte er?	(وس زاگٹے اے آ)	اس نے کیا کہا؟
Was sagte sie?	(وس زاگٹے زی)	اس نے کیا کہا؟
Was sagte es?	(وس زاگٹے ایس)	اس نے کیا کہا؟
Was sagten wir?	(وس زاگٹن وی آ)	ہم نے کیا کہا؟
Was sagtet ihr?	(وس زاگٹیت ای آ)	تم نے کیا کہا؟

## Konjugation گروان

Warum schrieb er einen brief?

اس نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شریب اے آئکن بریف؟)

Warum schrieb ich einen brief?

میں نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شریب اش آئکن بریف)

Warum schreibst du einen brief?

تو نے خط کیوں لکھا؟

(واغم شریپسٹ ڈو آئکن بریف؟)

# فعل کامل

## Perfekt

### شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا ترجمہ فعل کامل (Perfekt) میں کیا جاتا ہے۔

(1) چکا ہے، چکی ہے، چکے ہیں۔ وغیرہ۔

(2) اے ی ہے، اے ہیں وغیرہ۔

مثلاً

وہ آچکا ہے۔ یا

وہ آگیا ہے۔

### بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Partizip perfekt
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم

### اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل "Haben" ہے اور مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ اس کی مختلف حالتیں استعمال ہوتی ہیں۔ یعنی

Ich	→	habe
Du	→	hast

Er/Sie/Es	→	hat
Wir	→	haben
Ihr	→	habt
Sie	→	haben

### مثال نمبر 1 (Beispiel)

وہ روٹی کھا چکا ہے۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم
↓	↓		↓
Er	hat	das brot	gegessen

Er hat das brot gegessen  
(اے آہٹ دس بروٹ گیکسین)

وہ روٹی کھا چکا ہے۔

### مثال نمبر 2 (Beispiel)

میں نے گھر خریدا ہے۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم
↓	↓		↓
Ich	habe	das haus	gekauft.

یعنی

Ich habe das haus gekauft.

(اش ہا بے دس ہاؤس میکاؤفٹ)

میں نے گھر خریدا ہے۔

نوٹ

مددگار فعل فاعل کے فوراً بعد جبکہ فعل کی تیسری فارم فقرے کے آخر پر آتی ہے۔



## Konjugation گردان

Ich habe sie nicht verstanden. میں آپ کی بات سمجھا نہیں ہوں۔

(اش ہا بے زی نخت فشتنڈن)

Du hast die wohnung gefunden. تو نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے / چکا ہے۔

(ڈو ہست دی ووہنگ گے فنڈن)

Er hat die wohnung gefunden. اس نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے / چکا ہے۔

(اے آہٹ دی ووہنگ کیفنڈن)

Sie hat eine wohnung gefunden. اس نے ایک رہائش گاہ تلاش کر لی ہے / چکی ہے۔

(زی ہٹ آئے ووہنگ کیفنڈن)

Wir haben die wohnung gefunden. ہم نے رہائش گاہ تلاش کر لی ہے / چکے ہیں۔

(وی آہا بن دی ووہنگ کیفنڈن)

Ihr habt eine wohnung gefunden. تم نے ایک رہائش گاہ تلاش کر لی ہے / چکے ہو۔

(ای آہٹ آئے ووہنگ کیفنڈن)

Sie haben die wohnung gefunden. وہ رہائش گاہ تلاش کر چکے ہیں۔

(زی ہا بن دی ووہنگ کیفنڈن)



## اختلافی افعال

کچھ افعال ایسے ہیں جو اس زمانے میں اپنے ساتھ مددگار فعل "Haben" کے خاندان کی بجائے فعل "Sein" کے خاندان کو اپنے مددگار فعل کے طور پر لاتے ہیں۔ مثلاً

Kommen آنا (1)

Erscheinen ظاہر ہونا (2)

درج بالا افعال کے ساتھ مددگار فعل کے طور پر فعل "Sein" کے خاندان میں سے فاعل کے مطابق مددگار فعل آئے گا۔ مثلاً وہ آچکا ہے۔

نقرے کا ترجمہ یہ نہیں ہوگا۔

Er hat gekommen. ← (Falsch) (غلط)

بلکہ نقرے کا ترجمہ یہ ہوگا۔

Er ist gekommen. ← (Richtig) (درست)

اسی طرح دیگر اسمائے ضمیر اس طرح ہوں گے

### گردان (Konjugation)

Ich bin gekommen.	(اش بن گیکومن)	میں آچکا ہوں۔
Du bist gekommen.	(ڈوبست گیکومن)	تو آچکا ہے۔
Sie ist gekommen.	(زی ازٹ گیکومن)	وہ آچکی ہے۔
Wir sind gekommen.	(وی آ زینڈ گیکومن)	ہم آچکے ہیں۔
Ihr seid gekommen.	(ای آ زائینڈ گیکومن)	تم آچکے ہو۔
Sie sind gekommen.	(زی زینڈ گیکومن)	وہ آچکے ہیں۔

## اختلافی آٹھ افعال

زیادہ تر درج ذیل آٹھ افعال زمانہ کامل میں فعل ”Haben“ کی بجائے فعل ”Sein“ کو اپنا مددگار فعل بناتے ہیں۔

Sein	(زائن)	ہونا
Weiden	(وائڈن)	بننا
Bleiben	(بلائین)	قیام کرنا
Kommen	(کومن)	آنا
Entstehen	(اینشٹھین)	رونما ہونا، ظہور پذیر ہونا
Erscheinen	(ایرشائین)	ظاہر ہونا
Geschehen	(گیٹھین)	واقع ہونا
Gehen	(گیھن)	جانا
Er ist gewesen.	(اے آ ازٹ گیورن)	وہ ہو چکا ہے۔
Er ist geworden.	(اے آ ازٹ گیورڈن)	وہ بن چکا ہے۔
Er ist geblieben.	(اے آ ازٹ گے بلائین)	وہ رہ چکا ہے۔
Er ist gekommen.	(اے آ ازٹ گے کومن)	وہ آ چکا ہے۔
Er ist entstanden.	(اے آ ازٹ این شٹڈن)	وہ ظاہر ہو چکا ہے۔
Er ist erschienen.	(اے آ ازٹ ایہ شائین)	یہ واقع ہو چکا ہے۔
Es ist geschehen.	(ایس ازٹ گیٹھین)	وہ جا چکا ہے۔
Er ist gegangen.	(اے آ ازٹ گے گنکن)	

درج بالا فقرات میں فاعل ”Er“ صرف فقرے کو واضح کرنے کیلئے استعمال کیا گیا ہے۔ اگر فقرے میں فاعل کوئی اور ہوگا تو اس کے ساتھ اس کا مددگار فعل ”ist“ کی بجائے فعل ”Sein“ کے خاندان سے اس فاعل کے مطابق ہوگا۔ مثلاً ”Ich bin“، ”Wir sind“، ”Du bist“ وغیرہ۔

## مثالیں (Beispiele)

Ich habe fußball gespielt.

(اش ہا بے فس بال گے شپیلٹ)

Mein arm hat sehr witi getan.

(مائن آرم / آ غم ہٹ زیر وٹی گیٹھان)

Und ich bin zum arzt gegangen.

(انڈ اش بن سم آرسٹ کیکنگن)

Wir haben eine wohning.

(وی آ ہا بن آئے ووہنگ)

Ihr gestern gut gemacht.

(ای آ گیسٹرن گوٹ گیماخت)

Wir sind im France gewesen.

(وی آ زئڈ ام فرانس گیوین)

Er hat geklungen.

(ای آ آہٹ گے کلنگن)

Die kinder haben ihre

schularbeiten gemacht.

(وی کنڈ رہا بن ای ارے شول آربائٹن گیماخت)

Dann sind wir sofort zurliqga-

fahren.

(دن زئڈ وی آ سوفورٹ سوروق کیفاہرن)

Riaz Ali Mazhari hat italienisch زبان ریاض علی مظہری نے اٹالین

gelernt.

(ریاض علی مظہری ہٹ اٹالینش گیلرنٹ)

میں فٹ بال کھیل چکا ہوں۔

میرے بازو میں بہت درد آگئی ہے۔

اور میں ڈاکٹر کے پاس گیا ہوں۔

ہمارے پاس ایک رہائش گاہ ہے۔

تم نے کل اچھا کیا ہے۔

ہم فرانس میں رہے ہیں۔

اس نے گھنٹی بجادی ہے۔

بچوں نے سکول کا کام کر لیا ہے۔

تب ہم فوراً واپس آئے ہیں۔

سیکھ لی ہے۔



## سوالیہ بنانا Frägesätze

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

”تو ایک خط لکھ چکا ہے۔“ (سادہ فقرہ)

Du hast einen brief geschrieben.

(ڈو ہست آنتن بریف گیشربین)

”کیا تو ایک خط لکھ چکا ہے؟“ (سوالیہ فقرہ)

Hast du einen brief geschrieben?

(ہست ڈو آنتن بریف گیشربین)

اسی طرح

Ich habe sie verstanden.

میں آپ کی بات سمجھ گیا ہوں۔ (سادہ)

Habe ich sie verstanden.

کیا میں آپ کی بات سمجھ گیا ہوں؟ (سوالیہ)

Ich habe sie gesehen.

میں نے تمہیں دیکھا ہے۔ (سادہ)

Habe ich sie gesehen?

کیا میں نے تمہیں دیکھا ہے؟ (سوالیہ)

(فعل ”Sein“ کا خاندان اور مددگار فعل ہو تو)

Du bist hiergeblieben.

تم یہاں رہ چکے ہو۔ (سادہ)

Bist du hiergeblieben?

کیا تم یہاں رہ چکے ہو؟ (سوالیہ)

Wir sind mit dem taxi gekommen.

ہم ٹیکسی پر آئے ہیں؟ (سادہ)

Sind wir mit dem taxi gekommen?

کیا ہم ٹیکسی پر آئے ہیں؟ (سوالیہ)



## مثالیں (Beispiele)

- 1- کیا تم نے ناشتہ کر لیا ہے؟  
Habt ihr euer frühsluck gegessen?  
(ہیٹ ای اوئر فروح شک گیکسین)
- 2- کیا وہ مجھے دیکھ چکا ہے؟  
Hat er mich gesehen?  
(ہٹ اے آ مش گزیھن؟)
- 3- کیا تم نے اپنے ہاتھ دھو لیے ہیں؟  
Habt ihr eure hände gewaschen?  
(ہٹ ای آ اوئرے ہینڈے گیواشن؟)
- 4- کیا تو نے اپنا دودھ پی لیا ہے؟  
Hast du deine milch getrunken?  
(ہسٹ ڈو دا نے ملش گیئرٹکن؟)
- 5- کیا وہ ٹیکسی پر آئے ہیں؟  
Sind sie mit dem taxi gekommen?  
(زینڈ زی مٹ ڈیم ٹاکسی گیومن؟)
- 6- کیا آپ نے ریل گاڑی پر سفر کیا ہے؟  
Sind sie mit der bahn gefahren?  
(زینڈ زی مٹ ڈے آ بان گیفاہرن)
- 7- کیا اس نے میرا کوٹ/جیکٹ دھو دی ہے؟  
Hat sie meinen pullover gewaschen?  
(ہٹ زی مائمن پل اووا گیواشن؟)
- 8- کیا اکرام نے ایک گاڑی خریدی ہے؟  
Hat Ikram ein auto gekauft?  
(ہٹ اکرام آئن آؤٹو گیرکاؤفٹ؟)
- 9- کیا آپ نے یہ آواز سنی ہے؟  
Haben sie es schon gehort?  
(ہابن زی ایس شون گیہورٹ؟)

## منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے اس میں "Nicht" اور "Kein" کا استعمال ہوتا ہے۔  
 (1) اگر فقرے میں سادہ "نہیں" کا اظہار موجود ہے تو اس کا منفی لفظ "Nicht" سے بنایا جائے گا اور لفظ "Nicht" عموماً فقرے کے مفعول کے بعد اور فعل کی تیسری فارم سے پہلے استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

Ich habe sie gesehen. میں نے آپ کو دیکھا ہے۔ (سادہ)  
 Ich habe sie nicht gesehen. میں نے آپ کو نہیں دیکھا ہے۔ (منفی)  
 (2) اگر فقرے میں "کوئی نہیں" کا اظہار موجود ہو تو فقرے کو لفظ "Kein" سے منفی بنایا جاتا ہے۔ مثلاً

Er hat jetzt fehler gemacht. اس نے اب غلطی کی ہے۔ (سادہ)  
 Er hat jetzt keinen fehler gemacht. اس نے اب کوئی غلطی نہیں کی ہے۔ (منفی)  
 (اے آہٹ پیٹھ کا کن فیلا گماخت)

### مثالیں (Beispiele)

1۔ میں نے ابھی کچھ نہیں کیا ہے۔ Ich habe es noch nach nicht gemacht.

(اش اے آہٹ این نخت گیفڈن)

2۔ لیکن اس نے انہیں تلاش نہیں کیا ہے؟ Aber er hat ihn nicht gefunden.

(ابا اے آہٹ این نخت گیفڈن)

3۔ تم نے ابھی اپنا دودھ نہیں پیا ہے۔

Ihr habt jetzt eure milch nicht getrunken.

(ای آہٹ پیٹھ اورے ملش نخت گیٹرنکن)

4۔ پولیس والے دوبارہ نہیں گئے ہیں۔

Die polizisten sind wieder nicht gegangen.

(دی پولیسزٹن زینڈ وید نخت گیٹگنکن)

## استفہامیہ فقرات Fragesätze

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے اسے سادہ سوالیہ بنا کر اس کے شروع میں کلمہ

استفہام ”کیوں“ ”کہاں“ ”کیسے“ وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

(1) تو نے یہ خط کیسے لکھا ہے؟ / چکے ہو؟

Du hast den brief geschrieben. (سادہ)

Hast du den brief geschrieben? (سوالیہ)

Wie hast du den brief geschrieben? (دوہرا سوالیہ)

(2) تم یہاں کیوں آئے / آچکے ہو؟

Du bist hierhin gekommen. (سادہ)

Bist du hierhin gekommen? (سوالیہ)

Warum bist du hierhin gekommen? (دوہرا سوالیہ)



## مشق (Übung)

Was hast du getan?

1- تم نے کیا کیا / تم نے کیا کر ڈالا؟

(وس ہست ڈو کیٹھان؟)

Was habt ihr gesehen?

2- تم نے کیا دیکھا ہے؟

(وس ہبٹ ای آ گزیہن؟)

3- تو ریلوے سٹیشن کی طرف کس طرح آیا ہے؟

Wie bist du zum bahnhof gekommen?

(وی بست ڈوسم بان ہوف گیکومن؟)

Was haben sie gestern gemacht?

4- آپ نے کل کیا کیا؟

(وس ہابن زی گیسٹرن گیماخت)

5- اکرام الحق ریلوے سٹیشن کی طرف کب گیا ہے؟

Wann ist Ikram-ul-haq zum bahnhof gegangen?

(ون ازٹ اکرام الحق سم بان ہوف گیکٹکن؟)



# فعل ماضی کامل

## (Plusquamperfekt)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

- جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ آئیں تو اس کا جرمن زبان میں ترجمہ فعل ماضی کامل (Plusquamperfekt) میں کیا جائے گا۔
- (1) چکا تھا، چکی تھی، چکے تھے وغیرہ۔
  - (2) اٹھا، اٹھی تھی، اے تھے وغیرہ۔

مثلاً

وہ خط لکھ چکا تھا۔ یا  
اس نے خط لکھ لیا تھا۔

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت اس زمانہ کی ترتیب بھی بالکل ”زمانہ کامل“ جیسی ہوتی ہے بس صرف مددگار فعل کی حالت بدلتی ہے۔ مثلاً

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Partizip perfekt
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل ”Hatten“ ہے جو کہ فعل ”Haben“ کی دوسری فارم ہے اور فعل ”Hatten“ کی مختلف حالتیں مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ درج ذیل

ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں۔

Ich	→	hatte
Du	→	hattest
Er/Sie/Es	→	hatte
Wir	→	hatten
Ihr	→	hattet
Sie	→	hatten

اس زمانہ کی بناوٹ اور فعل کامل کی بناوٹ میں صرف فعل ”Haben“ اور فعل ”Hatten“ کا فرق ہے اس کے علاوہ دونوں زمانوں میں کوئی فرق نہیں۔

### مثال (زمانہ فعل ماضی کامل)

میں گھر خرید چکا تھا / لیا تھا۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی تیسری فارم
↓	↓		↓
Ich	hatte	das haus	gekauft.
(اش)	(ہائے)	(دس ہاؤس)	(گیکاؤفٹ)

Ich hatte das haus gekauft.

اش ہائے دس ہاؤس گیکاؤفٹ

میں گھر خرید چکا تھا / لیا تھا۔

اسی طرح

Wir hatten sie gesehen.

(وی آ ہائن زی گزیہن)

ہم آپ کو دیکھ چکے تھے / دیکھ لیا تھا۔



## اختلافی افعال

(1) فعل کامل کی طرح فعل ماضی کامل میں بھی کئی ایک افعال فعل "Hatten" کی حالتوں کی بجائے فعل "Sein" کی زمانہ ماضی کی حالتوں یعنی "Waren" / "War" وغیرہ کو اپنا مدگار فعل بناتے ہیں۔ مثلاً فقرہ یہ ہے۔

وہ آچکا تھا۔

فقرے کا ترجمہ یہ نہیں ہوگا۔

Er hat hierhin gekommen

← (Falsch) (غلط)

بلکہ فقرے کا ترجمہ یہ ہوگا۔

Er war hierhin gekommen.

← (Richtig) (درست)

## اختلافی آٹھ افعال

درج ذیل آٹھ افعال فعل "Hatten" کی بجائے فعل "Sein" کی زمانہ ماضی کی حالتوں (War/ waren) وغیرہ کو اپنا مدگار فعل بناتے ہیں۔

Sein	→	Er war gewesen
Werden	→	Er war geworden
Bleiben	→	Wir waren geblieben
Kommen	→	Sie waren gekommen.
Entstehen	→	Du warst entstanden.
Erscheinen	→	Ihr wart erschienen.
Geschehen	→	Ich war geschehen.



Gehen → Es was gegangen.

(2) فعل "Sein" کی زمانہ ماضی کی مختلف حالتیں مختلف اسمائے ضمیر (Pronomen) کے ساتھ درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔

Ich	→	War	(وا)
Du	→	Warst	(وارسٹ)
Er/Sie/Es	→	War	(وا)
Wir	→	Waren	(وارن)
Ihr	→	Wart	(وارٹ)
Sie	→	Waren	(وارن)

درج بالا بطور مددگار فعل صرف مخصوص افعال کے ساتھ آتی ہیں باقی کے ساتھ فعل "Hatten" کی مختلف حالتیں آتی ہیں جو اوپر بیان کی گئی ہیں۔

### مثالیں (Beispiele)

1۔ میں سو گیا تھا۔ Ich hatte geschlafen.

(اش ہائے کیشلا فن)

2۔ وہ گھر آ گیا تھا۔ Er war nach hause gekommen.

(اے آ وانخ ہاوزے گیکو من)

3۔ وہ بوتلیں نیچے لے آئے تھے۔

Sie hatten die flaschen nach unten gebracht.

(زی ہاشن دی فلاشن نچ انٹن گیبرا حٹ)

4۔ میرا ساتھی آ گیا تھا۔ Meine kollige war gekommen.

(مائے کو لیکے وا گیکو من)

5۔ آپ گر گئے تھے۔ Sie waren hin gefallen.

(زی وارن ہن کیفالن)

Ihr hattet fußball gespielt.

(ای آہمیٹ فس بال گیشپیلٹ)

6- تم نے فٹ بال کھیلا تھا۔

Du hattest fußball gespielt.

(ڈو ہائیٹ فس بال گیشپیلٹ)

7- تو نے فٹ بال کھیلا تھا۔

Ikram hatte ein auto gekauft.

(اکرام ہائے آئن آؤٹو گی کاؤفٹ)

8- اکرام نے گاڑی خریدی تھی۔

Er war nach karachi gegangen.

(اے آوارخ کراچی کیکنن)

9- وہ کراچی گیا تھا۔

10- لیکن شاید انہوں نے گاڑی دھوئی تھی۔

Aber velleicht hatten sie das auto gewaschen.

(ابا فیلٹ ہائن زی دس آؤٹو گیواشن)

Ihr wart hier geblieben.

(ای آوارٹ ہی آکیلا بنن)

11- تم نے یہاں قیام کیا تھا۔

12- تو نے سپرٹ کی ایک بوتل پی لی تھی۔

Du hattest eine flasche schnaps getrunken.

(ڈو ہائیٹ آئینے فلاشے شنابس گیٹرنکن)

Du warst gegangen.

(ڈو وارسٹ کیکنن)

13- تو جا چکا تھا۔

## سوالیہ بنانا Fragesätze

فعل کامل کی طرح فعل ماضی کامل میں بھی فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کا مددگار فعل فقرے اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً  
 کیا تم خط لکھ چکے تھے / لکھ لیا تھا؟  
 تم خط لکھ چکے تھے۔ (سادہ فقرہ)

Du hattest einen brief geschrieben.

کیا تم خط لکھ چکے تھے؟ (سوالیہ)

Hattest du einen brief geschrieben?

اسی طرح فعل "Sein" سے

Wart ihr hierhin gekommen?

کیا تم یہاں آ چکے تھے / آ گئے تھے۔

مثالیں (Beispiele)

Warst du gegangen?

1۔ کیا تو جا چکا تھا؟

Hat Ikram ein auto gekauft?

2۔ کیا اکرام گاڑی خرید چکا تھا؟

Hatte ich geschlafen?

3۔ کیا میں سو چکا تھا؟

Hatten sie das brot gegessen?

4۔ کیا وہ روٹی کھا چکے تھے؟

## منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے اس زمانہ میں بھی وہی طریقہ استعمال کیا جاتا ہے جو ”فعل کامل“ میں کیا جاتا ہے۔ یعنی لفظ ”Nicht“ اور ”Kein“ کا استعمال کیا جاتا ہے۔  
 اگر فقرے میں سادہ ”نہیں“ کا اظہار ہو تو لفظ ”Nicht“ سے منفی بنایا جاتا ہے  
 اور اگر ”کوئی نہیں“ کا اظہار موجود ہو تو لفظ ”Kein“ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً  
 Ich hatte sie nicht gesehen. میں نے آپ کو نہیں دیکھا تھا۔

Er hatte jetzt fehler gemacht. اس نے اب کوئی غلطی نہیں کی تھی۔

انہوں نے ابھی روٹی نہیں کھائی تھی۔

Sie hatten jetzt das brot nicht gegessen.





## استفہامیہ فقرات Fragesätze

فقرے کو دوہرا سوالیہ بنانے کیلئے اسے سادہ سوالیہ بنا کر اس کے شروع میں کلمہ استفہام ”کیا“ ”کیوں“ ”کہاں“ ”کیسے“ وغیرہ کا جرمن ترجمہ لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً  
تو نے یہ خط کیوں لکھا تھا؟

Du hattest den brief geschrieben. (سادہ فقرہ)

Hattest du den brief geschrieben? (سادہ سوالیہ)

Warum hattest du den brief geschrieben? (دوہرا سوالیہ)

Warum hat er diesen fehler gemacht? اس نے یہ غلطی کیوں کی تھی؟

### مثالیں (Beispiele)

1۔ لوگوں نے اختتام ہفتہ پر کیا کیا تھا؟

Was hatten die leute am wochenende gemacht?

2۔ آپ نے کیا کیا؟

Was hatten sie eingepackt?

3۔ پھر تم کیوں گر پڑے تھے؟

Warum wart ihr hin gefallen?

4۔ تو یہاں کس طرح آیا تھا؟

Wie warst du hierhin gekommen?

## فعل مستقبل

(Zukunft) (سوکنفٹ)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا ترجمہ فعل مستقبل (Zukunft) میں کیا جاتا ہے۔

- (1) گا، گئے، گی وغیرہ۔
- (2) رہا ہوگی، رہی ہوگی، رہے ہوں گے وغیرہ۔
- (3) تا رہا ہوگا، تی رہی ہوگی، تے رہے ہوں گے وغیرہ۔ مثلاً وہ یہاں آئے گا / آ رہا ہوگا / آتا رہا ہوگا۔

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Infinitiv form von verb
فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی مصدری حالت

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل (ویرڈن) "Werden" ہے جو "گا"، "گئے"، "گی" کے معنی دیتا ہے۔ مختلف اسمائے ضمیر کے ساتھ فعل "Werden" کی مختلف حالتیں درج ذیل ترتیب سے استعمال ہوں گی۔

Ich	→	Werde	(ویرڈے)
Du	→	Wirst	(ورسٹ)
Er/Sie/Es	→	Wird	(ورڈ)
Wir	→	Werden	(ویرڈن)
Ihr	→	Wirst	(ورسٹ)
Sie	→	Werden	(ویرڈن)

فعل کامل کی طرح اس زمانے میں بھی مددگار فعل فاعل کے فوراً بعد اور فعل کی مصدری حالت عموماً فقرے کے آخر پر آتی ہے یہاں پر فعل کی مصدری حالت پرپوزیشن "Zu" کے بغیر ہوتی ہے۔

### مثال (Beispiel)

میں ایک خط لکھوں گا۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	فعل کی مصدری حالت
↓	↓	↓	↓
Ich	werde	einen brief	schreiben
(اش)	(ویرڈے)	(آئین بریف)	(شرائین)

Ich werde einen brief schreiben میں ایک خط لکھوں گا۔

اش ویرڈے آئین بریف شرائین

اسی طرح

- 1۔ میں ایک گھر خریدوں گا۔ Ich werde ein haus kaufen.
- 2۔ وہ کل فرینکفرٹ جائے گا۔ Er wird morgen nach Frankfurt gehen.
- 3۔ تو کل سکول جائے گا۔ Du wirst morgen nach shule gehen.
- 4۔ وہ پرسوں یہاں ہوں گے۔ Sie werden übermorgen hier sein.
- 5۔ اب ہم مستقبل کے چند پہلوؤں پر غور کریں گے۔

Wir werden jetzt einige aspekte der zukunft betrachten.

Ihr werdet ein haus kaufen.

6- تم ایک گھر خریدو گے۔

Sie werden einen brief schreiben.

7- وہ ایک خط لکھیں گے۔

Wir werden morgen nach Paris gehen.

8- ہم کل پیرس جائیں گے۔

## ماڈل آگزیلیئریز (Modal Auxiliaries)

بعض اوقات فقرے میں درج ذیل الفاظ موجود ہوتے ہیں یا ان کی موجودگی کا احساس فقرے میں پایا جاتا ہے۔

(1) پڑے گا۔ Have to

(2) سکے گا۔ Be able to

(3) چاہے گا وغیرہ وغیرہ۔

ان جیسے الفاظ والے فقرات کا ترجمہ کرنے کیلئے فعل مستقبل میں ماڈل آگزیلیئریز

(Modal Auxiliaries) کا استعمال کیا جاتا ہے جو درج ذیل ہیں:

- |           |         |   |                                   |
|-----------|---------|---|-----------------------------------|
| 1. Können | (کھونن) | → | be able to<br>be possible to      |
| 2. Müssen | (موزن)  | → | have to<br>be necessary to        |
| 3. Sollen | (زولن)  | → | ought to, be to<br>shall, should  |
| 4. Wollen | (دولن)  | → | be going to<br>want to, intend to |
| 5. Dürfen | (ڈرفن)  | → | be allowed to<br>must             |
| 6. Mögen  | (موگن)  | → | should like to<br>may, would      |



یہ الفاظ فقرے میں آخر پر آنے والی فعل کی مصدری حالت کے فوراً بعد لگائے جاتے ہیں۔ مثلاً

اس امکان کو کوئی نہیں دور کر سکتا / کر سکے گا۔

Man wird diese möglichkeit nicht ausschließen können.

## سوالیہ بنانا Fragesätze

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے فعل کامل کی طرح اس زمانہ میں بھی فقرے کے مددگار

فعل کو اٹھا کر اس کے فاعل سے پہلے لگا دیا جاتا ہے۔ مثلاً

Wir werden ein haus kaufen.

ہم ایک گھر خریدیں گے۔

(وی آ ویرڈن آئن ہاؤس کاؤفن؟)

Werden wir ein haus kaufen?

کیا ہم ایک گھر خریدیں گے؟

(ویرڈن وی آ آئن ہاؤس کاؤفن؟)

Werdet ihr ein haus kaufen?

کیا تم ایک گھر خریدو گے؟

(ویرڈٹ ای آ آئن ہاؤس کاؤفن؟)

Wird Ikram ein auto kaufen?

کیا اکرام ایک گاڑی خریدے گا؟

(ورڈ اکرام آئن آؤٹو کاؤفن؟)

Wirst du einen brief schreiben?

کیا تو ایک خط لکھے گا؟

(ورسٹ ڈو آئن ہاؤس شرایبن؟)

## منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے اس میں لفظ "Nicht" یا "Kein" استعمال کیا جاتا ہے۔ جس کی ترتیب درج ذیل ہے۔

(1) لفظ "Nicht" فقرے میں استعمال شدہ فعل کی مصدری حالت سے فوراً پہلے آتا ہے۔ مثلاً

اب وہ فرینکفرٹ نہیں جائے گا۔

(Er wird jetzt nicht nach Frankfurt gehen.)

(اے آویرڈے۔ سیٹسٹ نخ فرینکفرٹ نخت گیہن)

(2) لفظ "Kein" فقرے میں جس کام کی "نفی" کی گئی ہو اس سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً ہم کوئی غلطی نہیں کریں گے۔

Wir werden keine Fehler machen.

تم کل کوئی خط نہیں لکھو گے۔

Ihr werdet morgen keine brief schreiben.

1۔ اکرام گاڑی نہیں خریدے گا۔ Ikram wird das auto nicht kaufen.

(اکرام ورڈس آؤٹو نخت کاؤفن)

2۔ تم اسلام آباد نہیں جاؤ گے۔ Ihr werdet nicht nach Islamabad gehen.

(ای آویرڈسٹ نخت نخ اسلام آباد گیہن)

3۔ اکرام کوئی گاڑی نہیں بیچے گا۔ Ikram wird kein auto verkaufen.

(اکرام ورڈ کائن آؤٹو فے آ کاؤفن)

4۔ ہم اب کوئی بوتل نہیں پیئیں گے۔

Wir werden jetzt keine flasche trinken.

(وی آویرڈن۔ سیٹسٹ کائنے فلاشے ٹرینکن)

## فعل مستقبل کامل

**(Vollendet Zukunft)**

(فل اینڈٹ سوکنفٹ)

شناخت (Wie identifizieren Sie?)

جب کسی اردو فقرے کے آخر پر درج ذیل الفاظ میں سے کوئی الفاظ آئیں تو اس کا جرمن زبان میں ترجمہ اس زمانہ یعنی ”فعل مستقبل کامل“ (Vollendet Zukunft) میں کیا جاتا ہے۔

- (1) چکا ہوگا، چکی ہوگی، چکے ہوں گے۔
- (2) اہوگا، اہوگی، اہوں گے وغیرہ۔ مثلاً وہ یہاں آچکا ہوگا۔

بنانے کا طریقہ (Wie Übersetzen Sie)

جرمن زبان میں ترجمہ کرتے وقت عموماً درج ذیل ترتیب رکھی جاتی ہے۔

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>
Subjekt +	Hilfs verb +	Objekt +	Perfekt infinitiv
↓	↓	↓	↓
<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>
فاعل	مددگار فعل	مفعول	مصدر کامل

اسم ضمیر کے ساتھ فعل کی اشکال

اس زمانے کا مددگار فعل بھی ”Werden“ ہے۔ اسمائے ضمیر کے ساتھ اس کی



مختلف حالتیں ہمیشہ اسی ترتیب سے استعمال ہوتی ہیں جو ترتیب ”فعل مستقبل“ (Zukunft) میں بیان کی گئی ہے۔

Ich	→	Werde	(ویرڈے)
Du	→	Wirst	(ورسٹ)
Er/Sie/Es	→	Wird	(ورڈ)
Wir	→	Werden	(ویرڈن)
Ihr	→	Wirst	(ورسٹ)
Sie	→	Werden	(ویرڈن)

مصدر کامل سے مراد ”فعل کی تیسری فارم کے ساتھ Haben“ ہے۔ مثلاً

<u>مصدر</u>		<u>مصدر کامل</u>
Schreiben	→	Geschrieben haben
Machen	→	Gemacht haben

اس زمانے میں بھی ”فعل مددگار“ فاعل کے فوراً بعد اور ”مصدر کامل“ فقرے کے آخر پر آتا ہے۔

### مثال (Beispiel)

میں خط لکھ چکا ہوں گا / لکھ لیا ہوگا۔

فاعل	مددگار فعل	مفعول	مصدر کامل
Ich	Werde	Einen brief	Geschrieben haben
(اش)	(ویرڈے)	(آئکن بریف)	(کیشرین ہابن)

Ich werde einen brief geschrieben haben.

میں خط لکھ چکا ہوں گا / لکھ لیا ہوگا۔

## مزید مثالیں (Weitere Beispiele)

1- وہ گھر خرید چکا ہوگا / خرید لیا ہوگا۔ Er wird das haus gekauft haben.

(اے آ ورڈ دس ہاؤس گیکٹاؤفٹ ہابن)

2- مورخ تاریخ لکھ چکا ہوگا۔

Der histeriker wird die geschichte geschrieben haben.

(ڈے آ ہسٹیریکا ورڈ دی گیشٹھ گیشٹریبن ہابن)

3- تم خط لکھ چکے ہو گے۔ Ihr werdet einen brief geschrieben haben.

(ای آ ورڈیٹ آئکن بریف گیشٹریبن ہابن)

4- وہ خط لکھ چکا ہوگا۔ Er wird einen brief geschrieben haben.

(اے آ ورڈ آئکن بریف گیشٹریبن ہابن)

5- وہ خط لکھ چکی ہوگی۔ Sie wird einen brief geschrieben haben.

(زی ورڈ آئکن بریف گیشٹریبن ہابن)

6- ہم خط لکھ چکے ہوں گے۔

Wir werden einen brief geschrieben haben.

(وی آ ویرڈن آئکن بریف گیشٹریبن ہابن)

7- وہ خط لکھ چکے ہوں گے۔

Sie werden einen brief geschrieben haben.

(زی ویرڈن آئکن بریف گیشٹریبن ہابن)

## اختلافی افعال

(1) کچھ افعال کے ساتھ ”مصدر کامل“ بنانے کیلئے ان کی تیسری فارم کے ساتھ  
 ”Haben“ کی بجائے فعل ”Sein“ استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً

مصدر		مصدر کامل
Kommen	→	gekommen sein
Gehen	→	gegangen sein

(2) وہ آٹھ افعال جن کا ”فعل ماضی کامل“ میں بھی ذکر ہے اور جو زیادہ تر اپنے ساتھ  
 ”مصدر کامل“ بنانے کیلئے فعل ”Haben“ کی بجائے فعل ”Sein“ کو لاتے ہیں  
 درج ذیل ہیں۔

1.	Sein	→	gewesen sein
2.	Werden	→	geworden sein
3.	Bleiben	→	geblieben sein
4.	Kommen	→	gekommen sein
5.	Entsteden	→	entstanden sein
6.	Erscheinen	→	erscheinen sein
7.	Geschehen	→	geschehen sein
8.	Gehen	→	gegangen sein

ہم یہاں آ چکے ہوں گے۔

Wir werden hierhin gekommen sein.

(وی آ ویرڈن ہی آ ہن گیکومن زائن)

نوٹ

”مصدر کامل“ بنانے کیلئے فعل ”Sein“ صرف درج بالا مخصوص افعال کے  
 ساتھ آتا ہے جبکہ باقی سب کے ساتھ فعل ”Haben“ ہی استعمال ہوتا ہے۔

## مثالیں (Beispiele)

Ish werde hier hin gekommen sein.

1۔ میں یہاں آچکا ہوں گا۔

(اش ویرڈے ہی آہن کیومن زائن)

Du wirst gegangen sein.

2۔ تو جا چکا ہوگا۔

(ڈوورسٹ کیکنن زائن)

Wir werden dort gegangen sein.

3۔ ہم وہاں جا چکے ہوں گے۔

(وی آڈیرڈن ڈورٹ ہن کیکنن زائن)

Sie werden hier gebleiben sein.

4۔ وہ یہاں رہ چکے ہوں گے۔

(زی ویرڈن ہی آگے بلائین زائن)





## سوالیہ بنانا Fragesätze

فقرے کو سوالیہ بنانے کیلئے اس کے مددگار فعل کو اس کے فاعل سے پہلے لگایا جاتا ہے۔ مثلاً

کیا وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا؟

وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا۔

Er wird den fruchtsaft getrunken haben. (سادہ)

(اے آ ورڈ ڈین فرخت زافٹ گیٹرنکن ہابن)

کیا وہ فروٹ جوس پی چکا ہوگا؟

Wird er den fruchtsaft getrunken haben? (سوالیہ)

(ورڈ اے آ ڈین فرخت زافٹ گیٹرنکن ہابن)

تم نے خط لکھ لیا ہوگا۔

Du wirst den brief geschrieben haben (سادہ)

(ڈو ورسٹ ڈین بریف گیشریبن ہابن)

کیا تم نے خط لکھ لیا ہوگا؟

Wirst du den brief geschrieben haben? (سوالیہ)

(ورسٹ ڈو ڈین بریف گیشریبن ہابن)

انہوں نے گھر خریدا لیا ہوگا۔

Sie werden das haus gekauft haben. (سادہ)

(زی ویرون دس ہاؤس گیکاؤفٹ ہابن)

کیا انہوں نے گھر خریدا لیا ہوگا؟

Werden sie das haus gekauft haben? (سوالیہ)

(ویرون زی دس ہاؤس گیکاؤفٹ ہابن)

## منفی بنانا Negation

فقرے کو منفی بنانے کیلئے ”Nicht“ اور ”Kein“ استعمال کیا جاتا ہے۔

(1) لفظ ”Nicht“ عموماً فقرے کے ”مصدر کامل“ سے پہلے آتا ہے۔ مثلاً

انہوں نے گھر نہیں خریدا ہوگا۔

Sie werden das haus nicht gekauft haben.

(زی ویرڈن دس ہاؤس نخت گیر کاؤفٹ ہابن)

(2) لفظ ”Kein“ اس چیز سے فوراً پہلے آتا ہے جس کی فقرے میں نفی کی گئی ہو۔ مثلاً

انہوں نے کوئی گھر نہیں خریدا ہوگا۔ Sie werden kein haus gekauft haben.

(زی ویرڈن کائن ہاؤس گیر کاؤفٹ ہابن)

اکرام نے کوئی غلطی نہیں کی ہوگی۔

Ikram wird keinen fehler gemacht haben.


(اکرام ورڈ کائن فیلا گیماخت ہابن)

ختم شد



گیلاقی بک سیٹنگ  
شاپ نمبر، سرسید احمد ویلنڈ  
ناظم آباد غیر، کراچی  
خون : 0345-2103282



A German flag is shown in the top left corner, partially obscured by the title text. The flag has horizontal stripes of black, red, and gold.

# LEARN AND SPEAK GERMAN GRAMMAR

By:

**AGHA I.A. IMRAN**

M.A. LLB

Advocate Supreme Court of Pakistan

